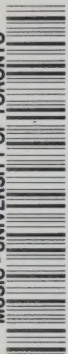


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04870 5693


Д. Даргомыжский

КАМЕННЫЙ ГОСТЬ

Клавир

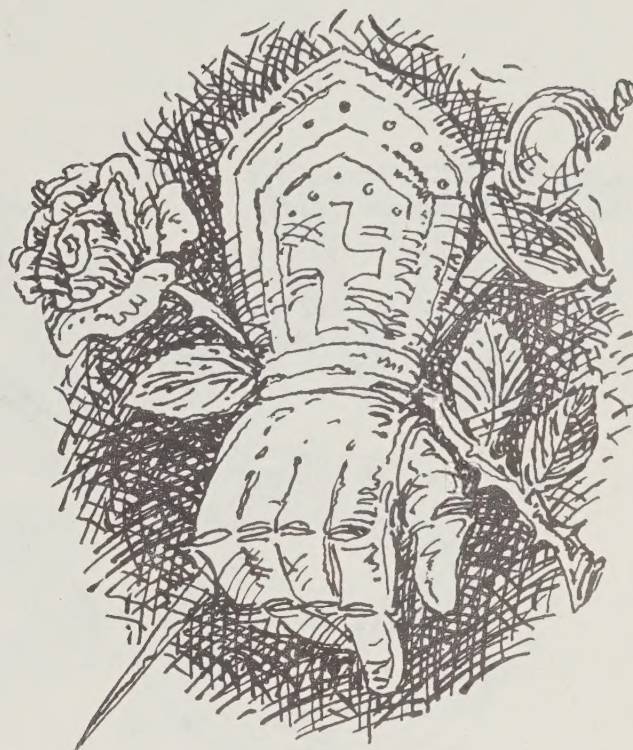






Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761048705693>



А.Даргомыжский
КАМЕННЫЙ ГОСТЬ

A.Dargomyzhsky
THE STONE GUEST



A.Dargomyzhsky

The Stone Guest

Opera in 3 acts

Text by A.Pushkin.

PIANO SCORE

Leningrad «Music» 1982

А.Даргомыжский

Каменный Гость

Опера в трех действиях

Текст А.Пушкина

КЛАВИР

Ленинград «Музыка» 1982



M
1503
D22S8

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 1870 г.

Опера «Каменный гость» не вполне окончена Даргомыжским: он не успел дописать первой картины первого действия и остановился на словах Лепорелло: «Вам все равно, с чего бы ни начать, с бровей ли, с ног ли». Конец картины сочинен Ц. Кюи, по желанию покойного. По его же желанию опера инструментована Н. Римским-Корсаковым. Кое-что в «Каменном госте» оставлено Даргомыжским в виде набросков. При инструментовке некоторые из этих набросков Н. А. Римскому-Корсакову пришлось частью дополнить, частью изменить в гармоническом отношении. Фортепианное переложение сделано согласно с партитурой. Те из набросков Даргомыжского, которые пришлось изменить, напечатаны мелким шрифтом на особых линейках.

Н. Римский-Корсаков

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 1906 г.

Оркестровка «Каменного гостя», сделанная в первые годы моей музыкальной деятельности, по прошествии некоторого времени стала казаться мне далеко не удовлетворительною, и мысль создать новую оркестровку великого произведения Даргомыжского неотступно преследовала меня в течение многих лет. В 1898 году я решился взяться вновь за однажды уже выполненную работу и через несколько времени передал издателю новую партитуру.

Оркеструя оперу заново, мне многое пришлось переменить, смягчить и дополнить в гармоническом отношении, отнюдь не нарушая духа самого произведения, так как по убеждению моему, основанному на чувстве и опыте, задатки характерной, художественной звучности лежат в самих данных гармонии и голосоведения.

Настоящее издание фортепианного переложения с пением (клавир) за исключением ничтожных мелочей согласовано с новой оркестровой партитурой, причем оригинал значительно измененных моментов сочинения приведен или в мелком шрифте или приложен в конце издания в виде дубликатов некоторых страниц.

Голосовые партии остались неприкосновенными. Небольшое оркестровое вступление, приложенное вначале, заимствовано мною из музыки оперы.

Н. Римский-Корсаков

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Дон-Жуан	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	тенор
Лепорелло	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	бас
Донна Анна	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	сопрано
Дон Карлос	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	баритон
Лаура	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	меццо-сопрано
Монах	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	бас
1-й гость	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	тенор
2-й гость	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	бас
Статуя командора	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	бас

Гости Лауры

Действие происходит в Испании



КАМЕННЫЙ ГОСТЬ

А. ДАРГОМЫЖСКИЙ*

ВСТУПЛЕНИЕ

Moderato

f

pp

tr

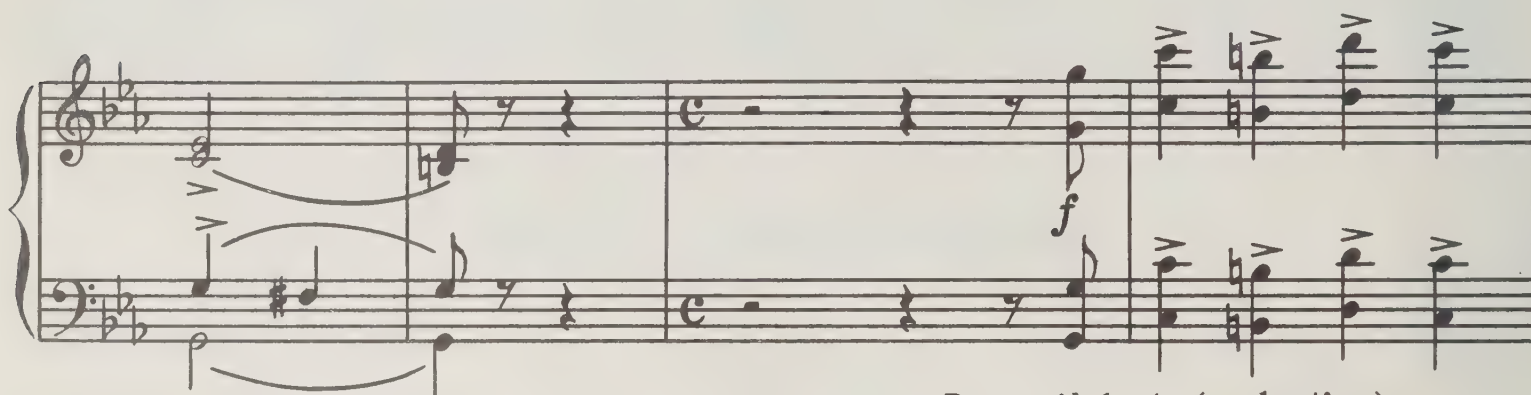
p

tr

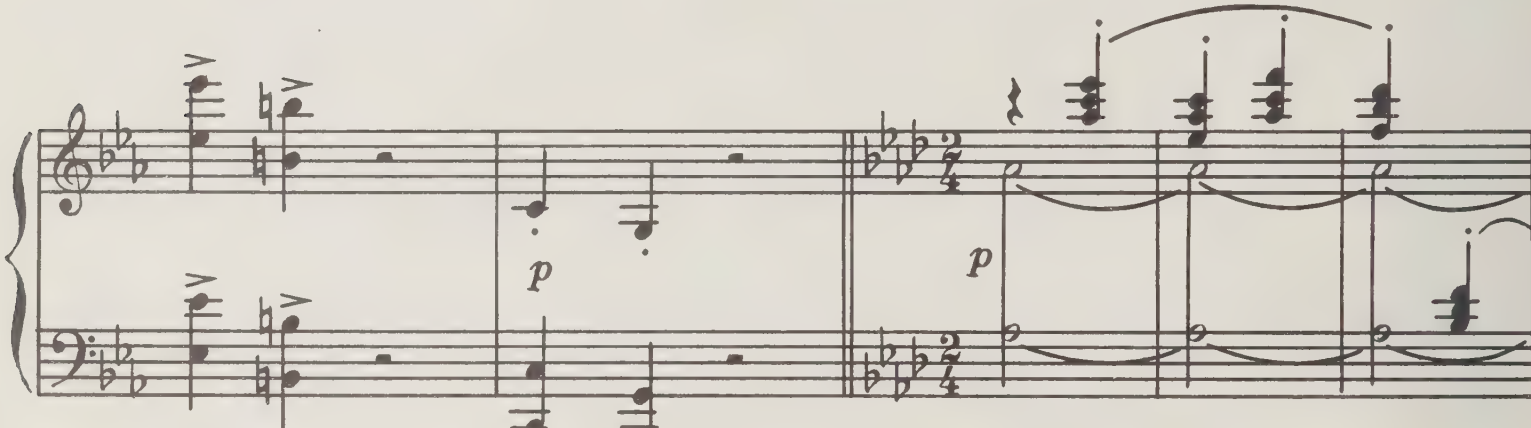
tr

tr

* Опера окончена Ц. Кюи, инструментована Н. Римским-Корсаковым.



Poco più lento (andantino)



rall. *Poco più mosso*

a piacere

poco agitato

f

stringendo poco

fp

First system of the musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The music begins with a whole rest in the treble and a half note in the bass. This is followed by a series of chords in the treble and a continuous eighth-note melody in the bass. The system concludes with a half note in the treble and a half note in the bass.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The treble part includes a *cresc.* (crescendo) marking and a *f* (forte) dynamic. The bass part features a *cresc.* marking. The system ends with a common time signature (C) in both staves.

Allegro

Third system of the musical score, marked **Allegro**. The treble part starts with a *ff* (fortissimo) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The bass part continues the melodic line. The system concludes with a common time signature (C) in both staves.

Fourth system of the musical score. The treble part features triplet markings (3) and a *p* (piano) dynamic. The bass part includes a *p.* (piano) dynamic. The system concludes with a common time signature (C) in both staves.

Fifth system of the musical score. The treble part includes a *sf* (sforzando) dynamic and the instruction *a piacere* (at pleasure). The bass part features a *f* (forte) dynamic. The system concludes with a **Più lento** (slower) marking and dynamics of *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte) in the treble, and *p* (piano) in the bass.

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together.

Moderato assai

Second system of the musical score, marked *Moderato assai*. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together. The system is marked with *pp* (pianissimo) and includes a crescendo hairpin.

Third system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together.

Fourth system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together. The system is marked with *p* (piano) and *f* (forte), and includes a crescendo hairpin.

Fifth system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together. The system is marked with *p* (piano) and includes a crescendo hairpin. The word *(lunga)* is written above the final measure.



ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

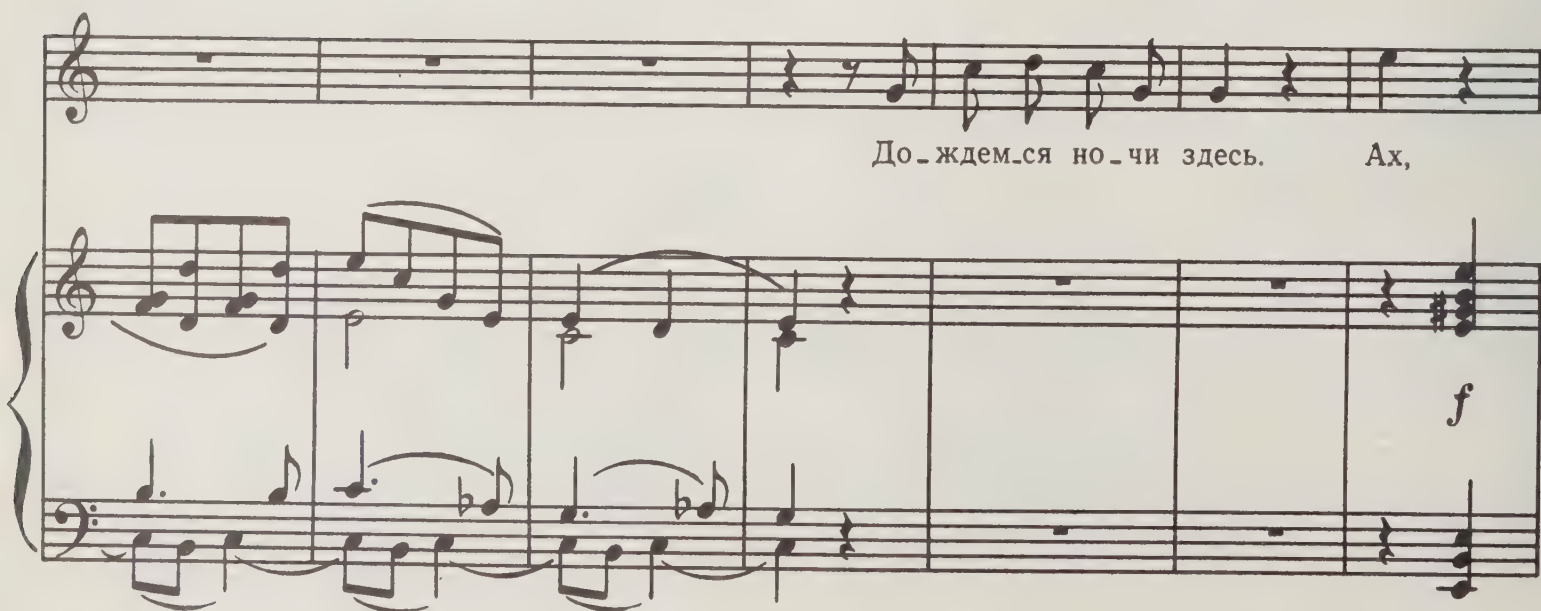
КАРТИНА ПЕРВАЯ

МОНАСТЫРСКАЯ ОГРАДА

Moderato



Дон-Жуан



Д.-Ж.

на - ко - нец до - стиг - ли мы во - рот Мад - ри - да!

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "на - ко - нец до - стиг - ли мы во - рот Мад - ри - да!". The piano accompaniment (grand staff) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. A piano dynamic marking (*p*) is present in the piano part.

Д.-Ж.

Ско - ро я по - ле - чу по у - ли - цам зна -

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "Ско - ро я по - ле - чу по у - ли - цам зна -". The piano accompaniment (grand staff) continues the melody and bass line from the previous system.

Д.-Ж.

- ко - мым, у - сы пла - щом за - крыв, а бро - ви шля - пой.

The third system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "- ко - мым, у - сы пла - щом за - крыв, а бро - ви шля - пой.". The piano accompaniment (grand staff) continues the melody and bass line.

Д.-Ж.

Как ду - ма - ешь? у - знать ме - ня нель - зя?

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "Как ду - ма - ешь? у - знать ме - ня нель - зя?". The piano accompaniment (grand staff) continues the melody and bass line. Dynamic markings *f* and *sf* are present in the piano part.

Лепорелло (иронически)

Музыкальный фрагмент для Лепорелло (иронически). Включает вокальную партию в басовом регистре и фортепианное сопровождение. Вокальные ноты имеют подпевки: «Да, Дон-Жу-а-на муд-ре - но при-знать! Та-ких, как он, та - ка - я».

Дон-Жуан

Музыкальный фрагмент для Дон-Жуана. Включает вокальную партию в тенорическом регистре и фортепианное сопровождение. Вокальные ноты имеют подпевки: «Шу-тишь? Да кто ме-ня у - зна - ет? безд - на! Пер-вый».

Леп.

Музыкальный фрагмент для Лепорелло. Включает вокальную партию в басовом регистре и фортепианное сопровождение. Вокальные ноты имеют подпевки: «сто - рож, ги - та - на, и-ли пья - ный му - зы - кант, иль».

Леп.

свой же брат, на - халь - ный ка - ва - лер, в пла - ще,

The musical score for Leporello consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note G2, followed by eighth notes F2, E2, D2, C2, and B1. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with a prominent eighth-note figure in the left hand.

Леп.

со шпа - го - ю под мыш - кой, в мас - ке.

The musical score for Leporello continues with the vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The key signature remains one flat. The vocal line starts with a half note G2, followed by eighth notes F2, E2, D2, C2, and B1. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with a prominent eighth-note figure in the left hand.

Дон-Жуан

Что за бе - да, хоть и у - зна - ют. Толь - ко б не

The musical score for Don Juan consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note G4, followed by eighth notes F4, E4, D4, C4, and B3. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with a prominent eighth-note figure in the left hand.

Д.-Ж.

встре - тил - ся мне сам ко - роль. А впро - чем,

The musical score for Don Juan continues with the vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The key signature remains one flat. The vocal line starts with a half note G4, followed by eighth notes F4, E4, D4, C4, and B3. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with a prominent eighth-note figure in the left hand.

Д.-Ж.

я ни - ко - го в Мад - ри - де не бо - юсь.

f *sf*

Лепорелло

А завт - ра же до ко - ро - ля дой - дет,

p

Леп.

что Дон- Жу - ан из ссыл - ки са - мо - воль - но в Мад -

3

Леп.

- рид я - вил - ся, — что тог - да,

sf *p*

Леп.

ска - жи - те, он с ва - ми сде - ла-ет?

Дон-Жуан

По-шлет на - зад. вер - но го - ло - вы мне не от -

Д.-Ж.

(шутливо)

- ру - бят. Ведь я не го - су - дар - ствен -

Д.-Ж.

- ный пре - ступ - ник. Из ми-лос-ти ко мне ж

p

Д.-Ж.

ме - ня от - сю - да он выс - лал, он хо - тел ме - ня от

Д.-Ж.

мщен - я семь - и у - би - то - го спас - ти.

Лепорелло

Ну,

Леп.

что ж! си - де - ли бы се - бе спо - кой - но там.

Дон-Жуан

Слу - га по - кор - ный! я ед - ва ед -

Д.-Ж.

- ва не у - мер там со ску - ки. Что за лю - ди,

Д.-Ж.

что за зем - ля! А не - бо?.. точ - но

Д.-Ж.

дым. А жен - щи - ны? Да

Д.-Ж.

я не про - ме - ня - ю, вот ви-дишь ли, мой Ле-по-рел-ло, по -

cresc. *f* *pp*

Д.-Ж.

- след - ней в Ан-да - лу - зи - и кресть - ян - ки на пер - вых

f *sf* *p*

Д.-Ж.

та - мош - них кра - са - виц, пра - во. О - ни сна - ча - ла

pp

Д.-Ж.

нра-ви-ли-ся мне гла-за-ми сп-ни-ми, и бе-лиз-но-ю, и

p

Д.-Ж.

скром-ность-ю, а пу-ще но-виз-но-ю;

f *mf*

Д.-Ж.

но, сла-ва бо-гу, ско-ро до-га-дал-ся — у-ви-дел я, что с ни-ми грех и

p

Д.-Ж.

знать-ся — в них жиз - ни нет: все кук-лы вос-ко - вы - е, а на-ши!..

Più mosso

Tempo I

Д.-Ж.

Но по - слу - шай, э - то мес - то

зна - ко - мо нам;

у - знал ли ты е - го?

Лепорелло

Как не у - знать!

Ан - тонье - в мо - на - стырь мне

па - мя - тен.

Леп.

Ез - жа - ли вы сю - да,

а ло - ша - дей дер - жал я в э - той

Леп.

ро - ще.

Про - кля - та - я, при - знать - ся, долж - ность.

Леп.

Вы при - ят - не - е здесь вре - мя про - во - ди - ли, чем я, по - верь - те.

Дон-Жуан (задумчиво)

Бед - на - я И - не - за! Е - е уж нет!

Д.-Ж.

Как я лю - бил е - е!

Лепорелло

И -

Леп.

не зу! — чер — но — гла — зу — ю... Ну, пом — ню. Три

Леп.

ме — ся — ца у — ха — жи — ва — ли вы за не — ю;

Дон-Жуан

Леп.

на — си — лу — то по — мог лу — ка — вый.

В и —

Д.-Ж.

Un poco meno mosso

— ю — ле... Ночь — ю.

Д.-Ж.

Чуд — ну — ю при — ят — ность я на — хо —

Д.-Ж.

— дил в е — е пе — чаль — ном взо — ре

Д.-Ж.

и в по — мерт — ве — лых губ — ках.

mf *dim.*

Д.-Ж.

Э-то стран — но. Ты, ка-жет-ся, не на-хо — дил е-е кра —

p

Д.-Ж.

- са-ви-цей. И точ-но, ма-ло бы-ло в ней ис-тин-но пре —

Д.-Ж.

Темпо I

— крас — но — го. Гла — за, од — ни гла — за. Да взгляд... та — ко — го взгля — да

Д.-Ж.

уж ни — ког — да я не встре — чал. А го — лос у ней

Д.-Ж.

был тих и слаб, как у боль — ной.

Д.-Ж.

А муж е — е был не — го — дья су — ро — вый, у — знал я

Д.-Ж.

позд - но... Бед - на - я И - не - за!..

Лепорелло

Что ж, вслед за ней дру - ги - е бы-ли.

Д.-Ж. (в задумчивости)

Прав - да. И то.

Леп.

А жи-вы будем, бу-дут и дру - ги - е.

Più mosso

Леп.

Те - перь ко - то - ру - ю в Мад - ри - де о - тыс - ки - вать мы бу - дем?

Дон-Жуан

О, Ла - у - ру! Я пря - мо к ней бе - гу я - вить - ся.

Д.-Ж.

К ней пря - мо в дверь — а ес - ли кто - ни - будь

Леп.

Де - ло.

Д.-Ж.

уж у не — е — про — шу в ок — но прыг — нуть.

The score for Dzhigach features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 7/8 time signature, with lyrics "уж у не — е — про — шу в ок — но прыг — нуть." The piano accompaniment consists of two staves, with dynamic markings *f* (forte) appearing in the right hand.

Лепорелло

Ко — неч — но. Ну, раз — ве — се — ли — лись мы. Не

The score for Leporello includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Ко — неч — но. Ну, раз — ве — се — ли — лись мы. Не". The piano accompaniment features dynamic markings *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando).

Леп.

дол — го нас по — кой — ни — цы тре — во — жат.

The score for Leporello (Lep.) shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "дол — го нас по — кой — ни — цы тре — во — жат." The piano accompaniment is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

Tempo I

Più moderato

Леп.

Входит монах.

Кто к нам и — дет?

The score for Leporello (Lep.) continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Кто к нам и — дет?". The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand, with dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte).

Монах

Сей - час о - на при - е - дет сю - да. Кто вы? Не

Лепорелло

Темпо I

Нет, са - ми по се - бе мы гос - по - да,
лю - ди ль Дон - ны Ан - ны?

Дон-Жуан

А ко - го вы жде - те?
мы здесь гу - ля - ем. Сей -

Più moderato

М.

— час долж-на при-е-хать Дон-на Ан-на на муж-ни-ну гроб-ни-цу.

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a key signature of one flat and a 7/8 time signature. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (f) dynamic marking at the end.

Темпо I

Дон-Жуан

Дон-на Ан-на де Соль-ва! как? суп-ру-га ко-ман-

The second system continues the musical piece. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The tempo is marked 'Темпо I'. The piano accompaniment includes a forte (f) dynamic marking and a sforzando (sf) marking.

Д.-Ж.

- до-ра у-би-то-го... не пом-ню кем?

М.

Раз-врат-ным, бес-

The third system continues the musical piece. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano accompaniment includes a forte (f) dynamic marking and a sforzando (sf) marking.

Лепорелло

О - го! вот как!

М.
- со - вест - ным, без - бож - ным Дон- Жу - а - ном.

Леп.

Мол - ва о Дон- Жу - а - не и в мир-ный мо-нас - тырь про - ник - ла

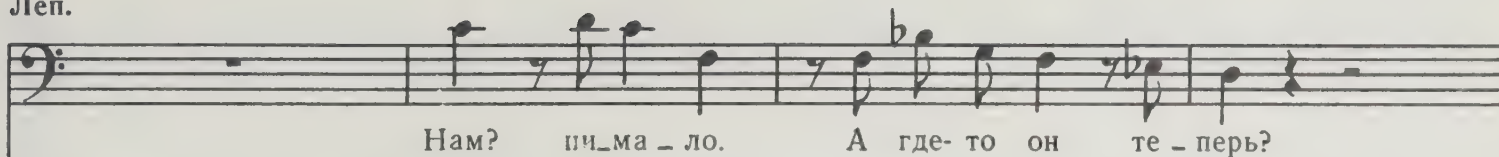
Леп.

да - же. От - шель - ни-ки хва - лы е - му по - ют.

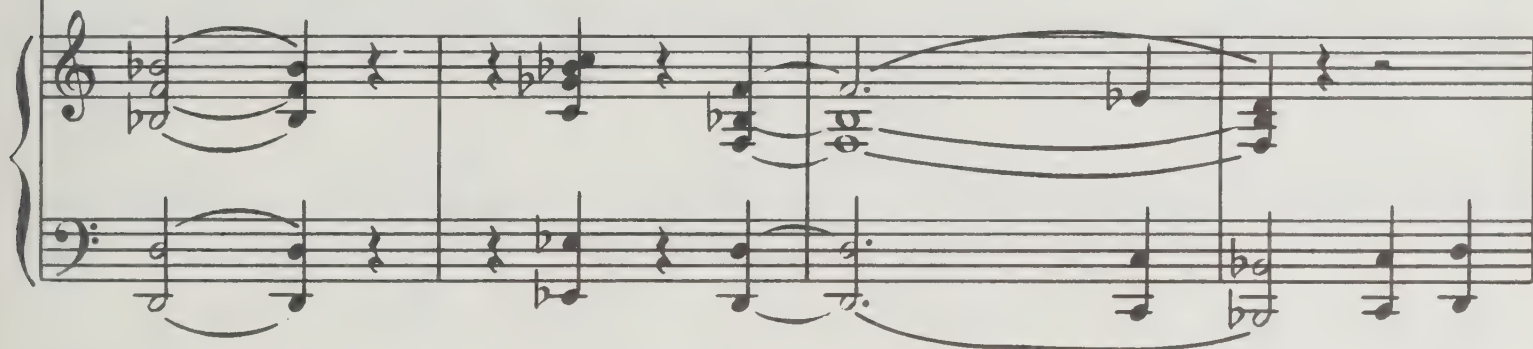
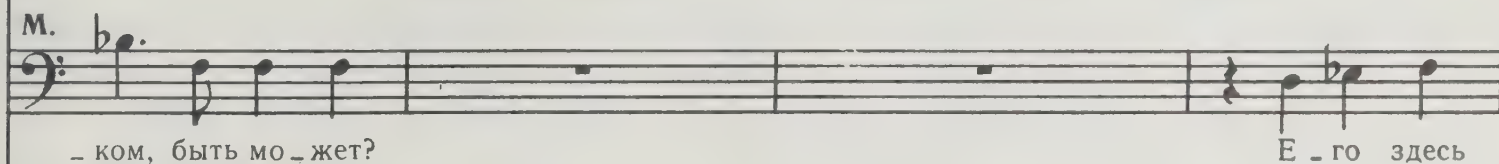
М.

Он вам зна -

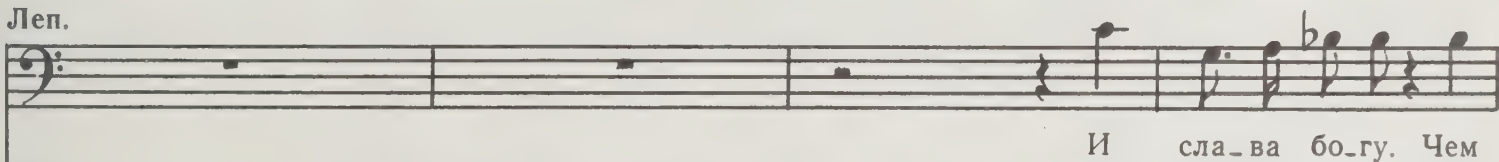
Леп.



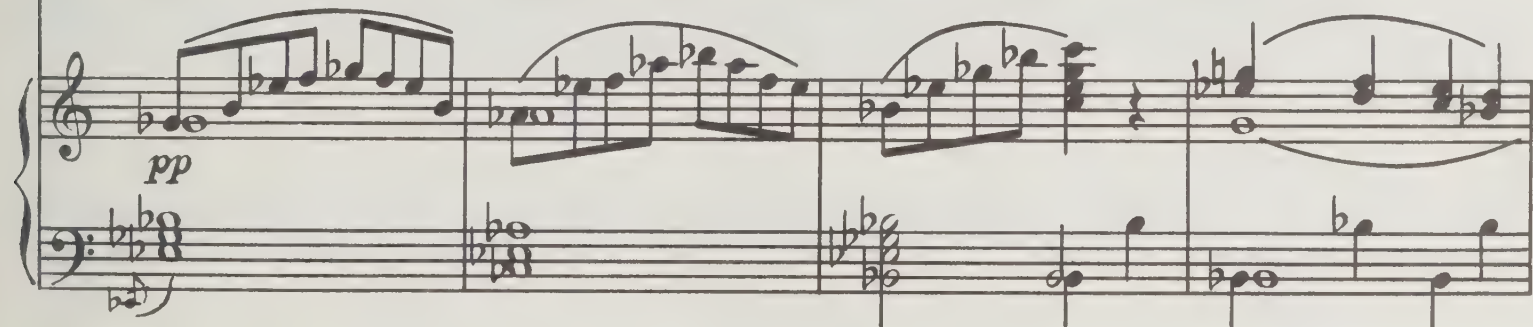
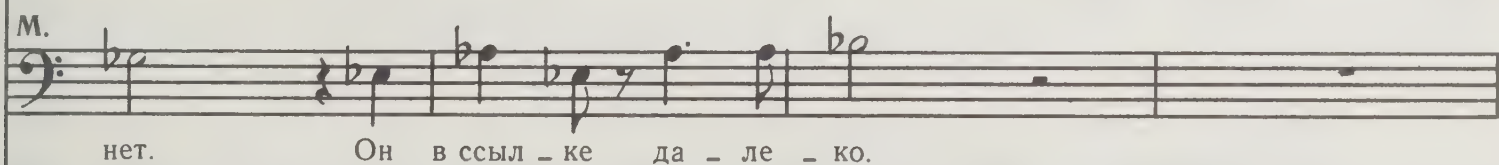
М.



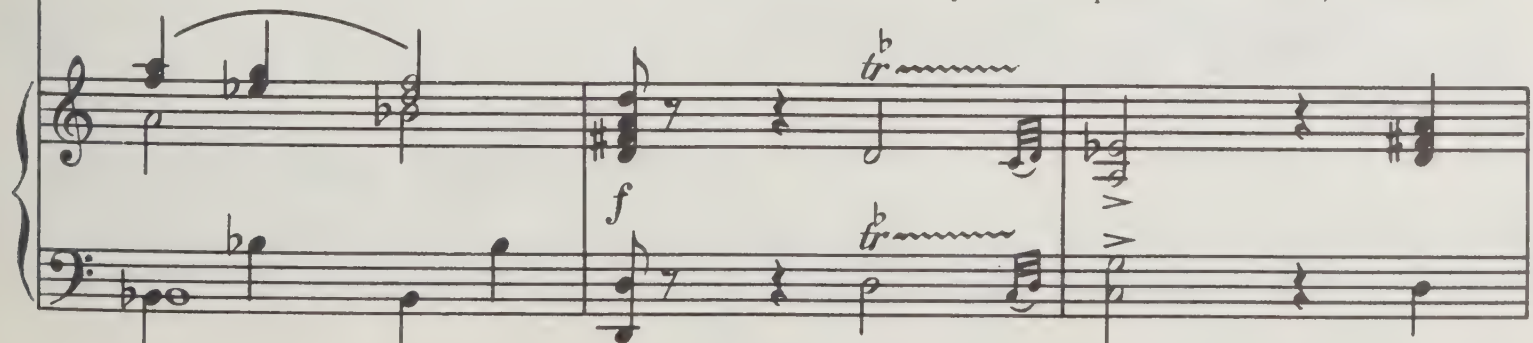
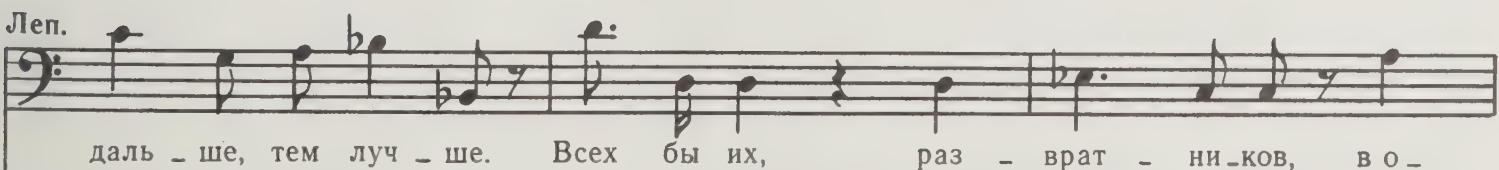
Леп.



М.



Леп.



Дон-Жуан

Что, что ты

Леп. *дин ме-шок да в во - ду!*

Д.-Ж.

врешь?

Леп. Мол -

Леп.

- чи - те: я на -

Леп. *b* (гуляет)

- роч - но...

Д.-Ж.

Так здесь по-хо-ро-ни-ли ко-ман-

Д.-Ж. *Più moderato*

- до-ра?
Монах

Здесь; па-мят-ник же-на е-му воз-двиг-ла и при-ез-жа-ет каж-дый

М.

день сю-да за у-по-кой ду-ши е-го мо-лит-ся и пла-кать.

Дон-Жуан

Что за стран-на - я вдо-ва? Не - да-ром же по-кой - ный был рев -

Д.-Ж.

- нив. Он Дон-ну Ан - ну вза - пер - ти дер - жал, ни -

Д.-Ж.

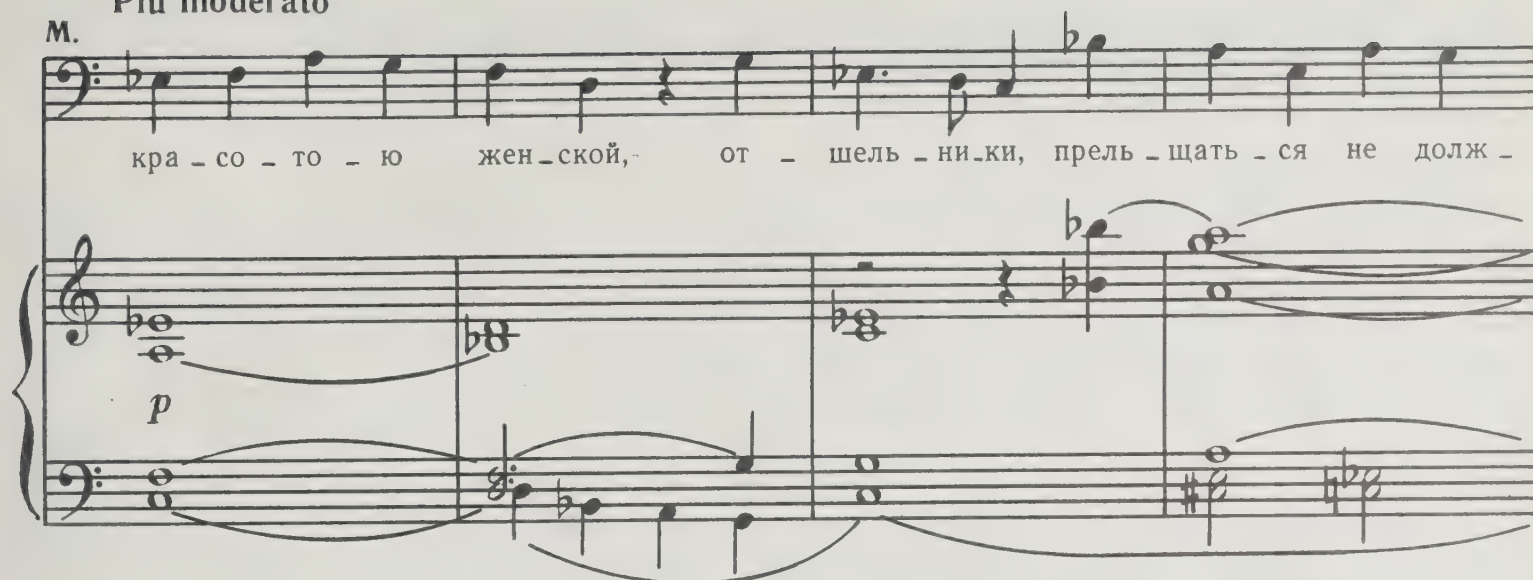
- кто из нас не ви - ды - вал е - е. И не дур - на?

Монах

Мы

Più moderato

М.



кра - со - то - ю жен - ской, - от - шель - ни - ки, прель - щать - ся не долж -

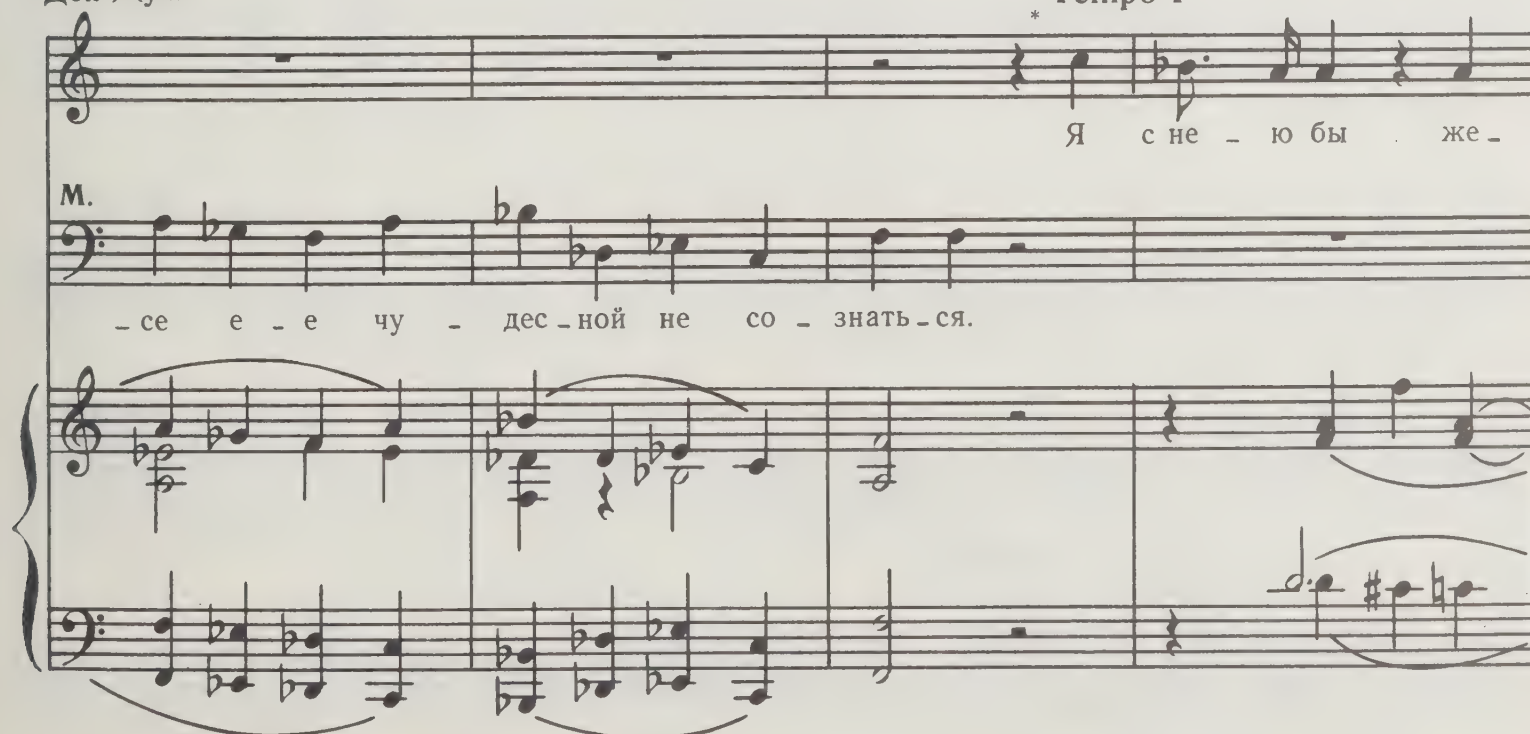
М.



- ны, но лгать греш - но; не мо - жет и у - год - ник в кра -

Дон-Жуан

Темпо I



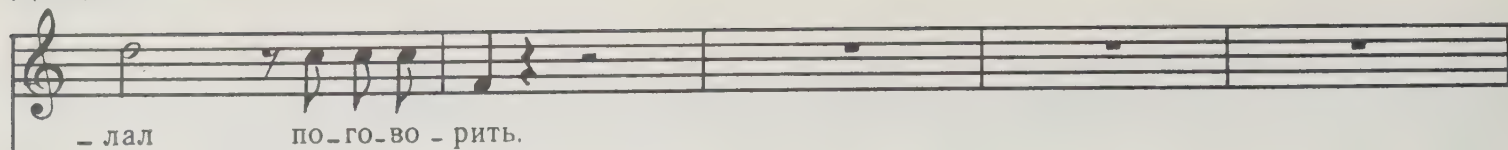
Я с не - ю бы же -

М.

- се е - е чу - дес - ной не со - звать - ся.

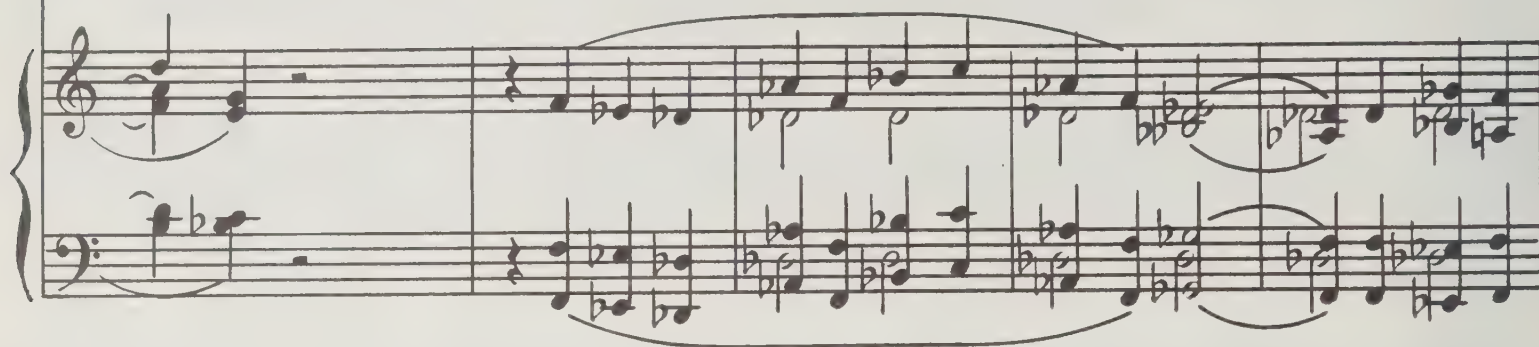
* Написано карандашом во время болезни.

Д.-Ж.



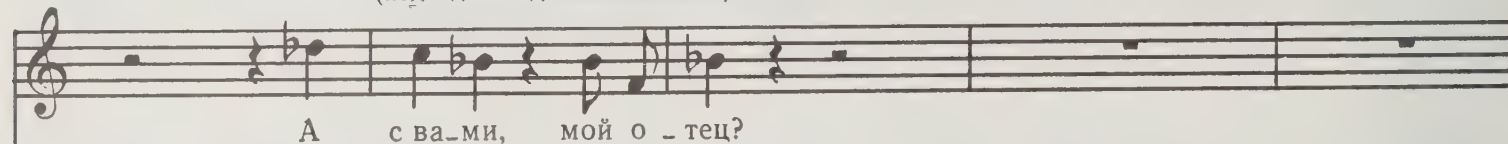
Монах

О, Дон-на Ан-на ни-ког-да с мужчи-ной не го-во-



Д.-Ж.

(подходит под благословение)



М.

— рит.

Со мной и-но-е де-ло: я мо-



М. Andantino

Донна Анна входит.

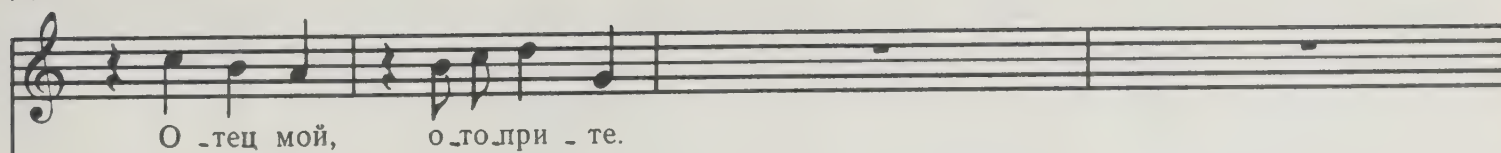
— нах.

Да вот о-на.

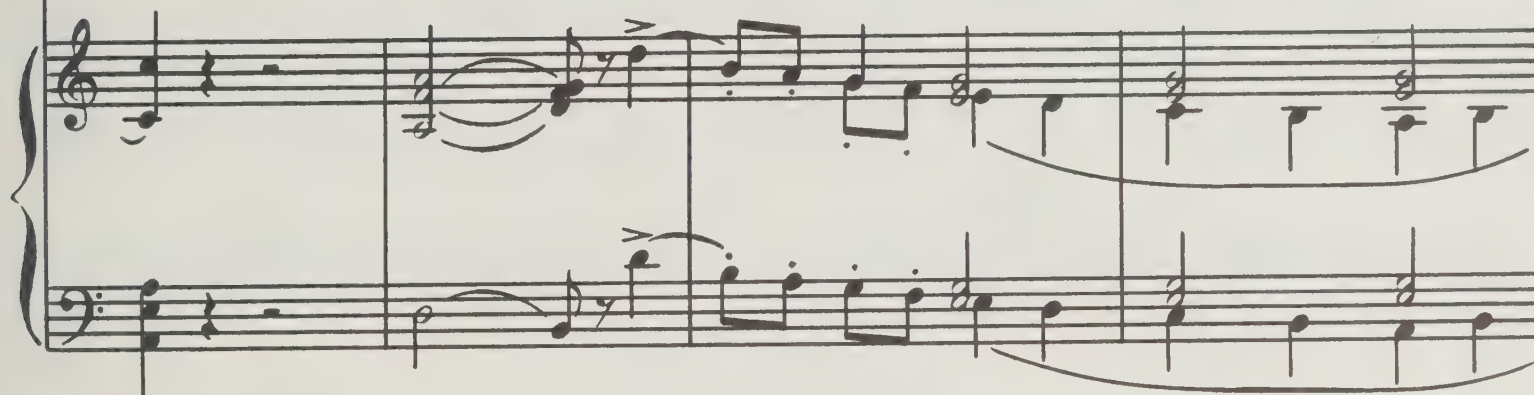
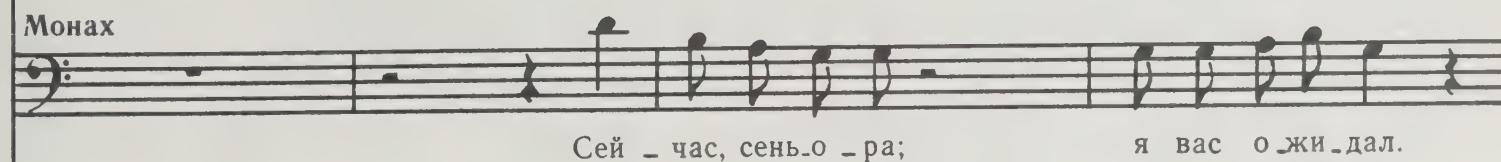


Moderato

Донна Анна



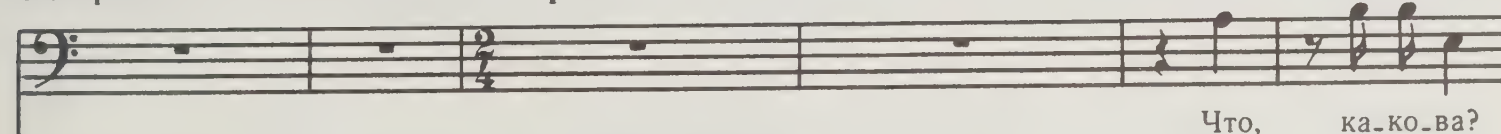
Монах



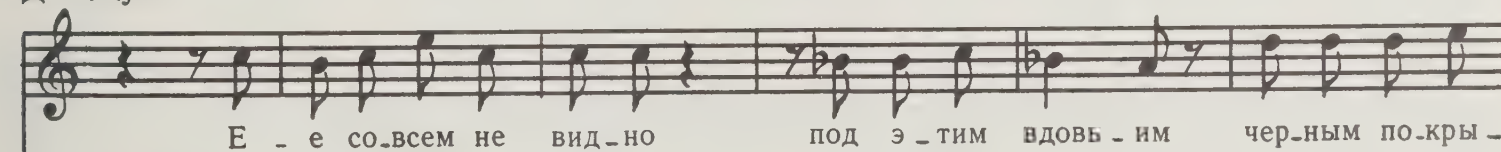
Уходит в монастырь. Донна Анна идет за монахом.

Лепорелло

Poco più mosso



Дон-Жуан



Д.-Ж.

ва - лом, чуть у - зень - ку - ю пят - ку я за -

Д.-Ж.

Темпо I

ме - тил.

Лепорелло

До - воль - но с вас. У вас во - о - бра - жень - е в ми -

Леп.

ну - ту до - ри - су - ет о - сталь - но - е;

Леп.

о - но у вас про - вор - ней жи - во - пис - ца.

Леп.

Вам все рав - но, вам все рав - но, с че -

Леп.

- го бы ни на - чать, с бро - вей ли, с ног ли.

Дон-Жуан

*mf**

Слу-шай, Ле-по - рел - ло, я с не - ю по - зна - ком-люсь.

* Из всей оперы Даргомыжский не успел окончить только эту сцену. По его желанию, сцена окончена Ц. Кюн.

Лепорелло (про себя)

Poco meno mosso

Вот е - ще! Ку - да как нуж - но! Му - жа по - ва - лил

p *mf*

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The vocal line has lyrics: 'Вот е - ще! Ку - да как нуж - но! Му - жа по - ва - лил'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Леп.

да хо - чет по - гля - деть на вдовь - и сле - зы. Бес -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'да хо - чет по - гля - деть на вдовь - и сле - зы. Бес -'. The piano accompaniment features various chords and melodic lines.

Дон-Жуан

Темпо I

Од - на - ко уж и смерк - лось. По - ка лу - на над

Леп.

- со - вест - ный!

p

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat. The time signature is 2/4. The vocal line has lyrics: 'Од - на - ко уж и смерк - лось. По - ка лу - на над'. Below this, there is a section for 'Леп.' with lyrics '- со - вест - ный!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* (piano).

Д.-Ж.

на-ми не воз-шла и в свет-лый сум-рак тьмы не о-бра-

Д.-Ж.

-ти-ла, вой-дем в Мад-рид. (уходит)

Лепорелло

Ис-пан-ский гранд, как

p

Леп.

вор, ждет но-чи и лу-ны бо-ит-ся — бо-же! Про-

mf

Леп.

— кля_то_е жить_е. Да дол_го ль бу-дет мне с ним во_зить_ся!

Леп.

(жалобно)

Пра_во, сил уж нет.

(уходит)

КАРТИНА ВТОРАЯ

КОМНАТА. УЖИН У ЛАУРЫ

Allegro

mf *sf*
p *f*
f *mf*
ff

8 8

ЗАНАВЕС

1-й гость

Кля - нусь те - бе, Ла-у-ра, ни - ког-да с та -

1-й г.

_ ким ты со-вер-шен-ством не иг - ра - ла. Как роль сво-ю ты вер-но по-ня -

1-й г.

- ла! С ка-ким ис-

2-й гость

Как раз-ви - ла е-е! С ка-ко-ю си - лой!

Лаура

Да, мне у-да-ва-лось се-го-дня

1-й г.
- кус-ством!

f *f* *p*

Л.

каж-до-е дви-жень-е, сло-во. Я

Л.

воль-но пре-да-ва-лась вдох-но-

Л.

венъ - ю, сло - ва ли - лись, как

Л.

буд - то их рож - да - ла не

Л.

па - мять роб - ка - я, но серд - це...

1-й гость

Прав - да. Да и те - перь гла - за тво - и блес - тят, и

1-й г.

ще-ки раз-го-ре-лись, не про-хо-дит в те-бе вос-торг. Ла-

ff *mf*

1-й г.

- у - ра, не да - вай о - стыть е - му, бес - плод - но;

f

1-й г.

спой, Ла-у - ра, спой что- ни - будь!

f

Лаура

По - дай - те мне ги - та - ру.

ПЕРВЫЙ РОМАНС ЛАУРЫ «ОДЕЛАСЬ ТУМАНОМ ГРЕНАДА»

Allegro

mf

Лаура

О - де - лась ту - ма - ном Гре - на - да, все дрем - лет во -

p

Л.

- круг, все ма - нит к сви - дань-ю. От - крой же вен -

f

Л.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя ступень) и фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Вокальная партия начинается с ноты «та» на первой строке, за ней следуют «ну», «Эль», «ви», «ра», «не», «мед», «ли», «друг», «мой». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии, с динамическим маркером *p* (piano) в середине.

- та - ну, Эль - ви - ра, не мед - ли, друг мой

Л.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя ступень) и фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Вокальная партия начинается с ноты «ми», за ней следуют «луй», «час», «люб», «ви», «у», «ле», «та», «ет», «на», «прас», «но!». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии, с динамическим маркером *mf* (mezzo-forte) в середине.

ми - лый, час люб - ви у - ле - та - ет на - прас - но!

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Включает аккорды и мелодические линии, продолжая тему предыдущих систем.

Л.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя ступень) и фортепианного сопровождения (нижняя ступень). Вокальная партия начинается с ноты «В», за ней следуют «не», «мом». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии, с динамическим маркером *p* (piano) в середине.

В не - мом

Л.

о - жи - дань - е том - лю - ся я

Л.

стра - стью, не бой - ся, друг ми - лый, мрак нас со -

Л.

- кро - ет от взо - ров ко - вар - ных! В вос - тор - ге без -

Л.

- молв - ном, в объ - я - ти - ях стра - сти за -

Л.

- бу - дем мы вре - мя, . за - бу - дем за -

ff

Л.

- бо - ты мир - ски - е.

mf

Л.

Meno mosso

p

ten.

Но что же ты мед-лишь, Эль - ви - ра? Иль

p

Л.

страх без - рас - суд - ный вла - де - ет то - бо - ю?

Л. a tempo

Пыл - ким лоб - зань - ем, друг ми - лый, на - ве - ки е -

cresc. *f* *f*

Л. ritenuto a tempo

-го за - глу - шу я!

Гости Лауры

Allegretto

Т. Бра - во! Бра - во! Бра - во! Чуд - но! Бес - по - доб - но!

Хор Бра - во! Бра - во! Бра - во! Чуд - но! Бес - по - доб - но!

Б. Бра - во! Бра - во! Бра - во! Чуд - но! Бес - по - доб - но!

Бра - во! Бра - во! Бра - во! Чуд - но! Бес - по - доб - но!

cresc. *f*

2-й гость

О бра - во! Бра - во! О бес - по - доб...

f *p* *f* *p*

1-й гость

Бла - го - да - рим, вол - шеб - ни - ца. Ты серд - це ча - ру - ешь нам.

mf

1-й г.

Из на - слаж - де - ний жиз - ни од - ной люб -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a 7-measure rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (grand staff) features a 7-measure rest in the bass line and sustained chords in the treble line.

1-й г.

poco ritenuto

- ви му - зы - ка у - сту - па - ет; но и лю -

The second system of the musical score. The tempo marking *poco ritenuto* is present. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a 7-measure rest in the bass line and sustained chords in the treble line, marked with a piano (*p*) dynamic.

1-й г.

a tempo

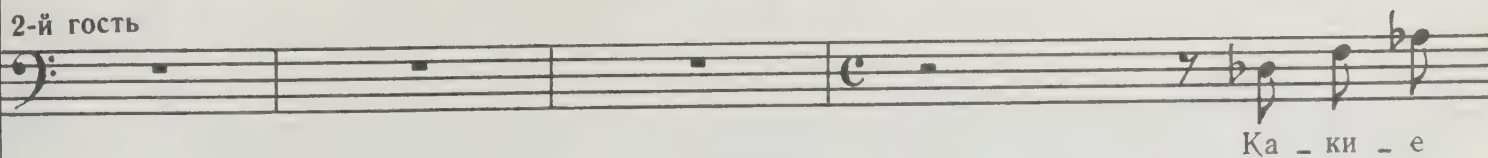
- бовь ме - ло - ди - я... Взгля - ни: сам Кар - лос

The third system of the musical score. The tempo marking *a tempo* is present. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a 7-measure rest in the bass line and sustained chords in the treble line, marked with a forte (*f*) dynamic.

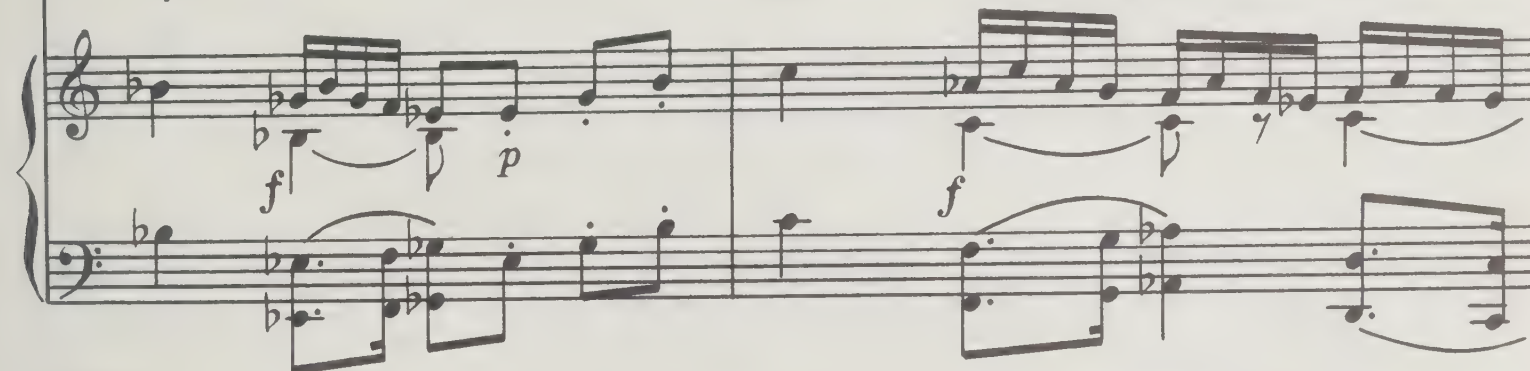
1-й г.



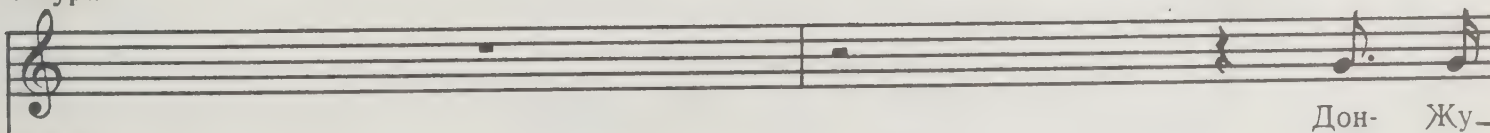
2-й гость



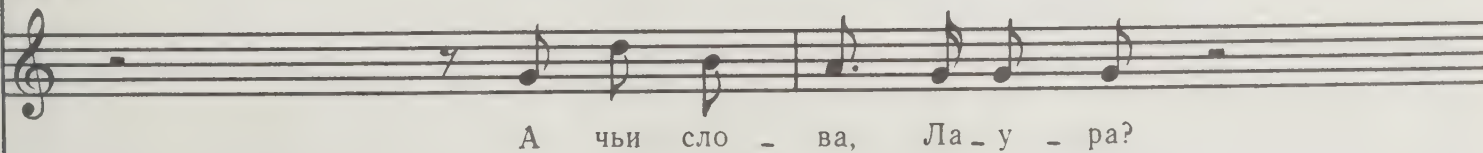
2-й г.



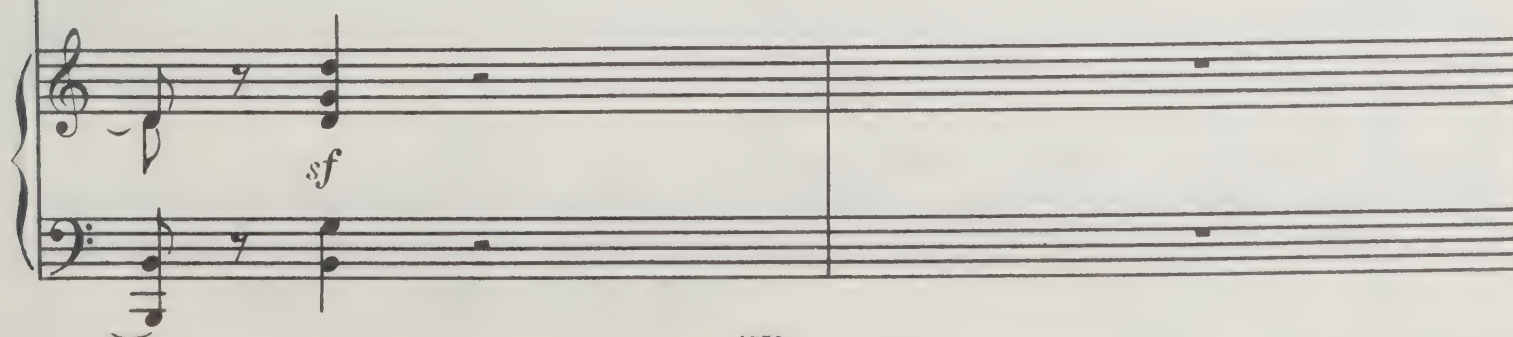
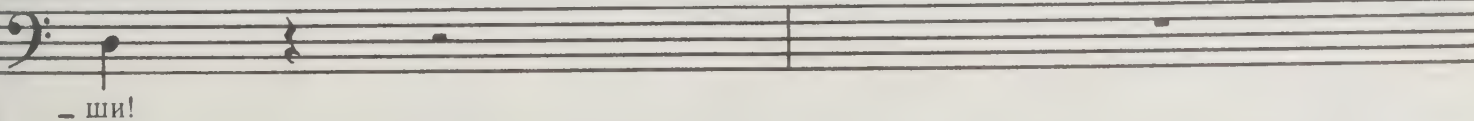
Лаура



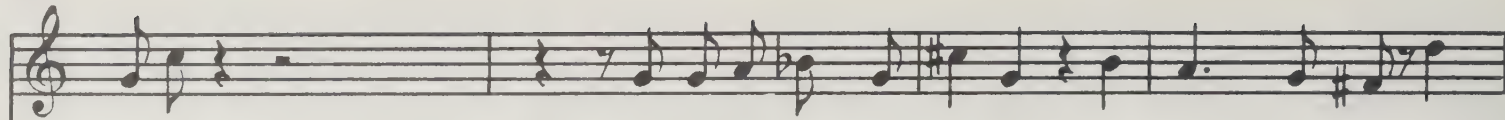
1-й г.



2-й г.



Л.



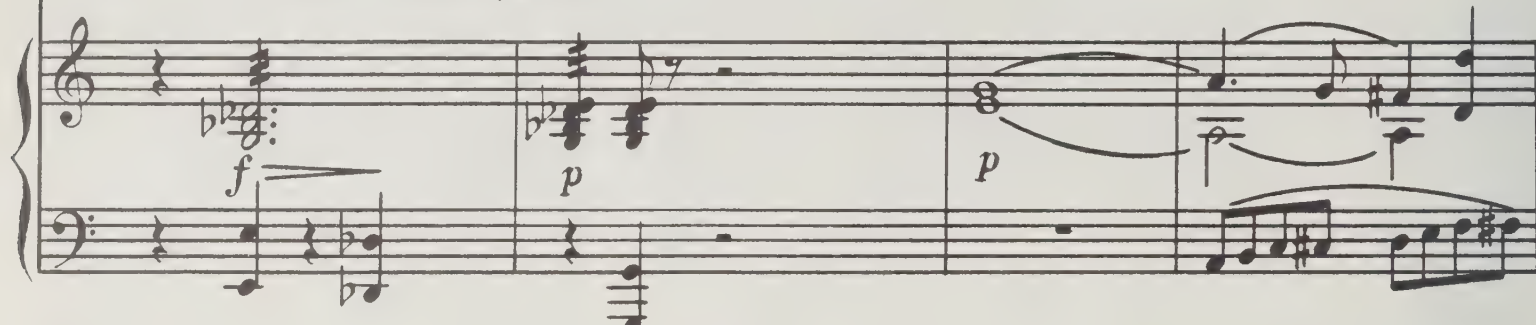
а-на.

Их со-чи-нил ког-да-то мой вер-ный друг, мой

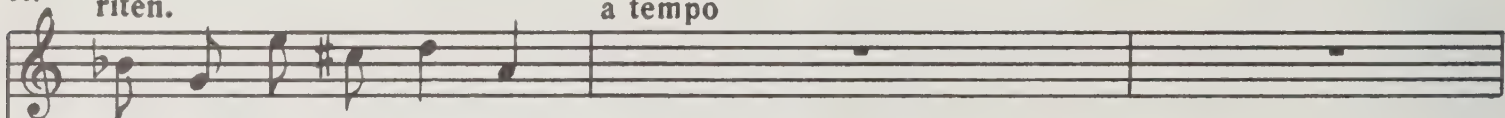
Дон Карлос



Что? Дон-Жу-ан!



Л.

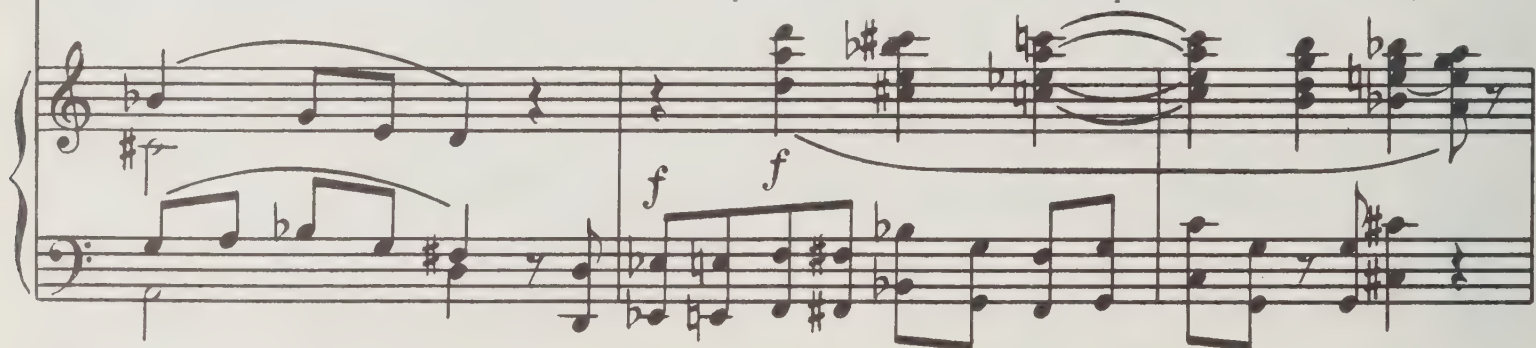
*riten.**a tempo*

вет-ре-ный лю-бов-ник.

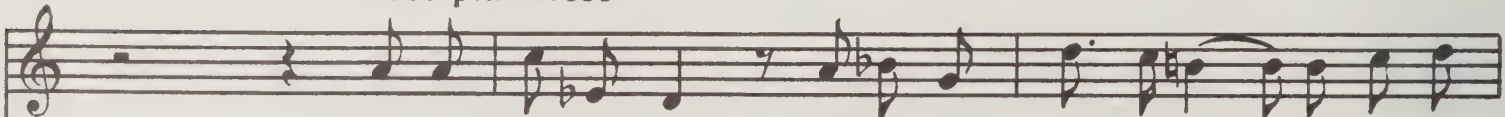
Д. К.



Твой Дон-Жу-ан без-бож-ник и мер-за-вец, а ты, ты

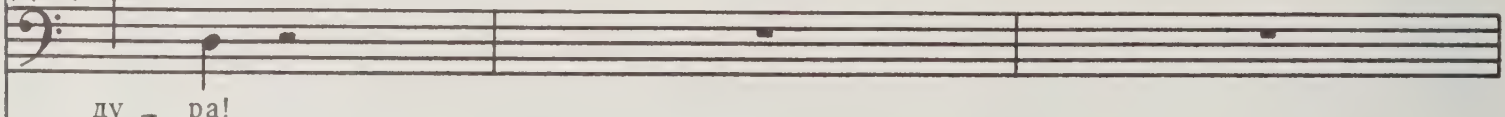


Л.

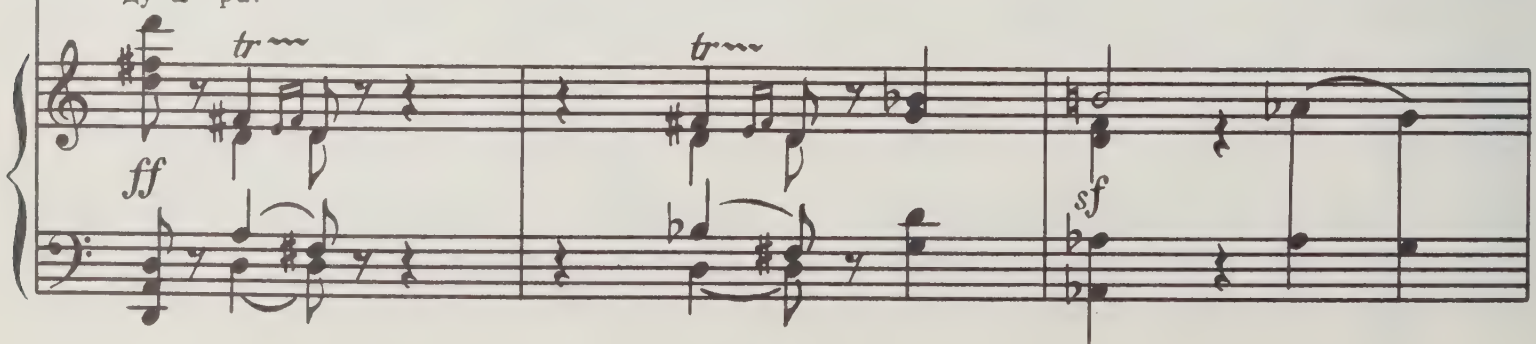
Poco più mosso

Ты с у-ма со-шел? Да я сей-час ве-лю те-бя за-

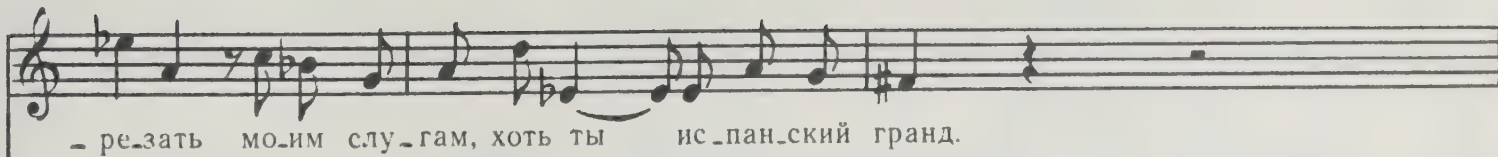
Д. К.



ду-ра!

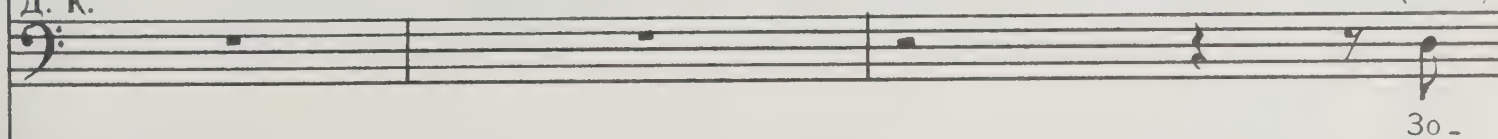


Л.

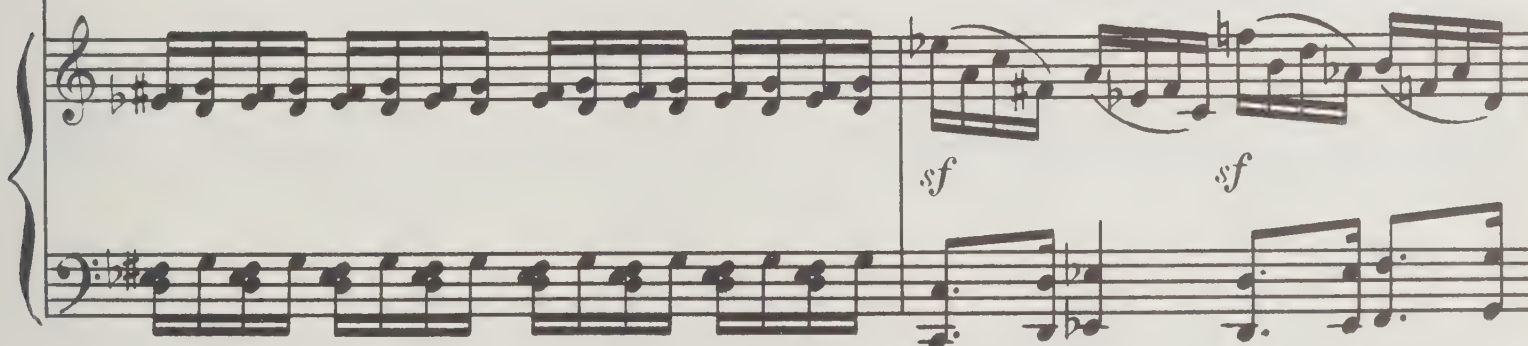


Д. К.

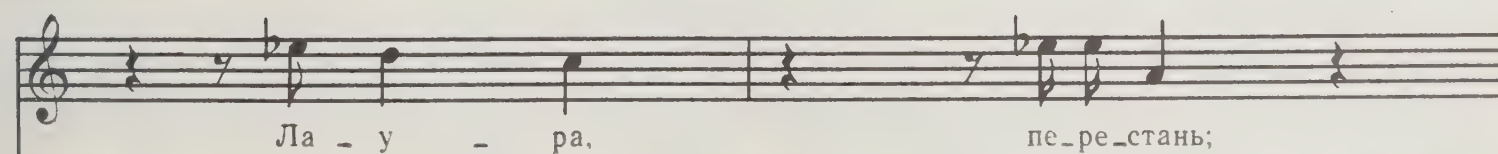
(встает)



- ви же их!



1-й гость



1-й г. **Tempo I**

Дон Кар-лос, не сер-дись. О-на за-бы-ла...

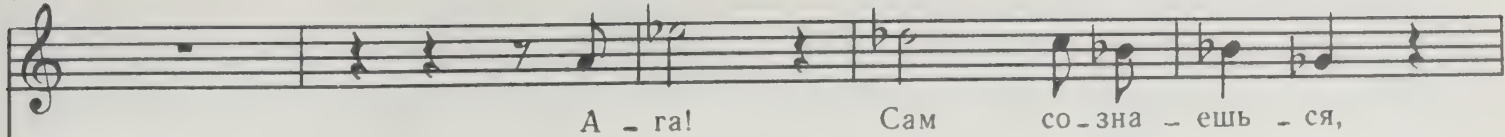
Poco più mosso
Лаура

Что? что Жу-ан на по-е-дин-ке чест-но у-

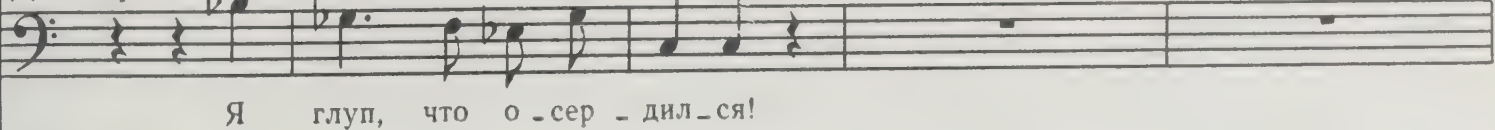
Л. **Tempo I**

- бил е-го род-но-го бра-та? Прав-да: жаль, что не е-го!

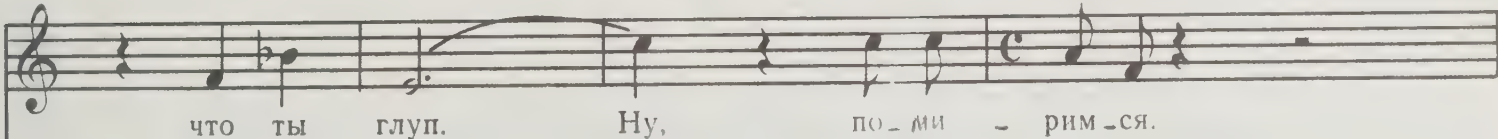
Л.



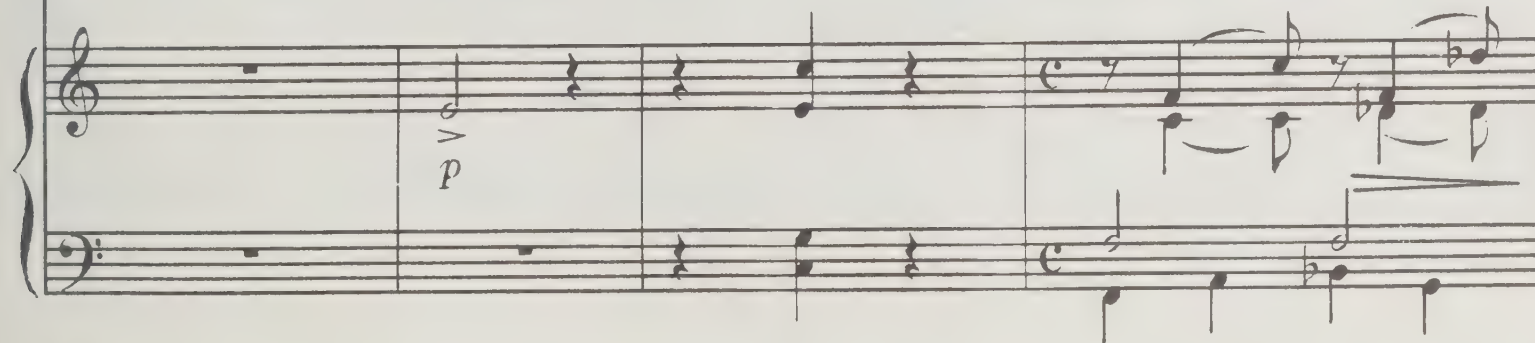
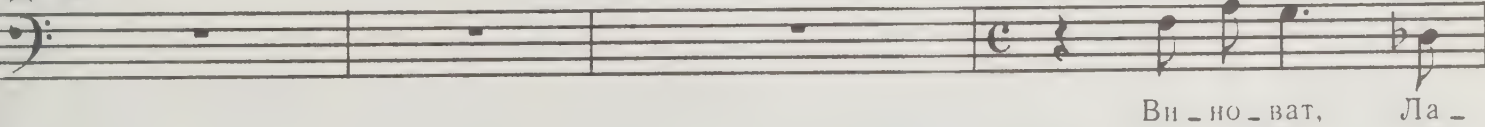
Дон Карлос



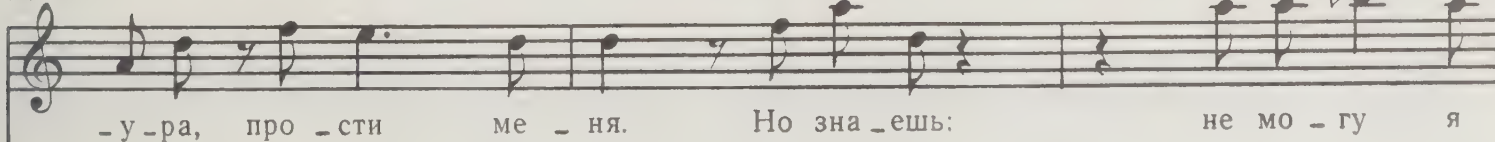
Л.

Poco meno mosso

Д. К.



Д. К.



Лаура

Д. К.

А ви_но_ва_та_ль_я, что бес_пре_

слы_шать э_то и _мя рав_но_душ _но...

pp *p* *p*

Л.

_стан _но мне на я _зык при _хо _дит э_то и _мя?

1-й гость

Ну, в знак, что ты со_всем уж не сер_ди _та, Ла_у _ра,

mf

1-й г.

Allegretto

спой е - ще.

p *f*

Лаура

Да, на про - шань - е. По -

p

Л.

- ра, уж ночь.

Ho

ritard.

что же я спо - ю?

p

acceler.

a tempo

A,

cresc.

f

Л.

слу - шай - те.

ВТОРОЙ РОМАНС ЛАУРЫ «Я ЗДЕСЬ, ИНЕЗИЛЬЯ»

Allegro

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody in the right hand features eighth-note patterns with slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The second system continues the piece, with the right hand playing chords and the left hand featuring a more active eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Лаура

The vocal entry for Laura begins with the lyrics "Я здесь, Инезилья, я". The melody is in the right hand, starting with a half rest followed by a quarter note, then moving to eighth notes. The piano accompaniment in the left hand consists of chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *ten.* (tenuto).

Л.

The vocal entry for Liza begins with the lyrics "здесь под окном. Объята Севилья". The melody is in the right hand, starting with a quarter note, then moving to eighth notes. The piano accompaniment in the left hand consists of chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano).

Л.

ten.

и мра - ком и сном. Ис - пол - нен от - ва - гой, о -

Л.

- ку - тан пла - щом, с ги - та - рой и шпа - гой я здесь под ок -

Л.

poco ritardando

- ном, ис - пол - нен от - ва - гой, о - ку - тан пла - щом, с ги -

Л.

a tempo

- та - рой и шпа - гой я здесь под ок - ном.

Лаура *Poco più mosso*

Ты спишь ли? Ги -

Л.

- та - рой те - бя раз - бу - жу. Про -

Л.

— снет — ся ли ста — рый, ме — чом у — ло — жу!

Л.

Шел — ко — вы — е пет — ли ко —

Л.

Темпо I

— кош — ку при — весь.

Л.

Что мед — лишь, что

accelerando

мед- лишь? Уж нет ли со - пер - ни - ка здесь?

cresc.

Л.

ritard.

Уж нет ли со - пер - ни - ка, уж

> dim.

Л.

a tempo

нет ли со - пер - ни - ка здесь?

Л.

Я здесь, И - не -

Л.

ten.

— зиль — я — я — здесь под ок — ном. Обь —

Л.

ten.

— я — та Се — виль — я — и — мра — ком и

Л.

сном. Ис — пол — нен от — ва — гой, о — ку — тан пла —

Л.

— щом, с ги — та — рой и шпа — гой я здесь под ок — ном. Ис —

Л. poco ritardando

— пол — нен от — ва — гой, о — ку — тан пла — щом, с ги —

Л.

— та — рой и шпа — гой я здесь под ок — ном.

Гости Лауры

Allegretto

Т. Пре - лест - но, пре-лест - но, бес - по - доб - но!

Хор Пре - лест - но, пре-лест - но, бес - по - доб - но!

Б. Пре - лест - но, пре-лест - но, бес - по - доб - но!

Пре - лест - но, пре-лест - но, бес - по - доб - но!

Allegretto

sf *ff*

Лаура

Про-щай - те ж, гос-по -

2-й гость Ка - ки - е зву - ки! и сколь-ко сколь...

f *p* *f* *p* *sf*

Л.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и русские тексты: «да.», «Про - щай, про -», «Про - щай, Ла - у - ра, про - щай, про -», «Про - щай, Ла - у - ра, про - щай, про -».

Г. Л.

Выходят.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты и русские тексты: «- щай, Ла - у - ра!», «- щай, Ла - у - ра!», «- щай, Ла - у - ра!», «- щай, Ла - у - ра!».

Вторая часть фрагмента помечена темпом **Poco meno mosso** и динамикой **ff**.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of triplet eighth notes, with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass clef staff contains a series of triplet eighth notes, with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, with a *p* (piano) dynamic marking. The bass clef staff contains a series of eighth notes, with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The key signature has one flat (B-flat).

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, with a *p* (piano) dynamic marking. The bass clef staff contains a series of eighth notes, with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The key signature has one flat (B-flat).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, with a *p* (piano) dynamic marking. The bass clef staff contains a series of eighth notes, with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The key signature has one flat (B-flat).

Лаура останавливає Дон Карлоса.

Allegro

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth notes, with a *f* (forte) dynamic marking. The bass clef staff contains a series of eighth notes, with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The key signature has one flat (B-flat).

Лаура

Ты, бе-ше-ный! о-стань-ся у ме-ня.

Л.

Ты мне по-пра-вил-ся; ты Дон-Жу-а-на на-пом-нил мне, как

Л.

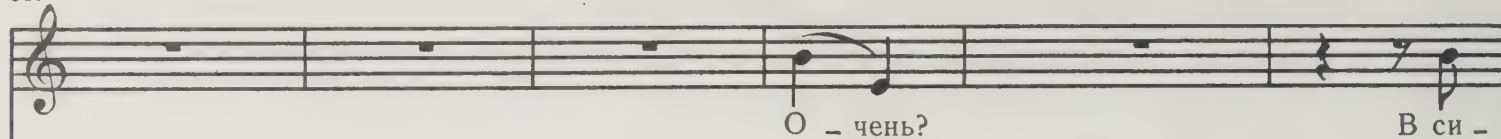
вы-бра-нил ме-ня и стис-нул зу-бы с кре-же-том.

Дон Карлос

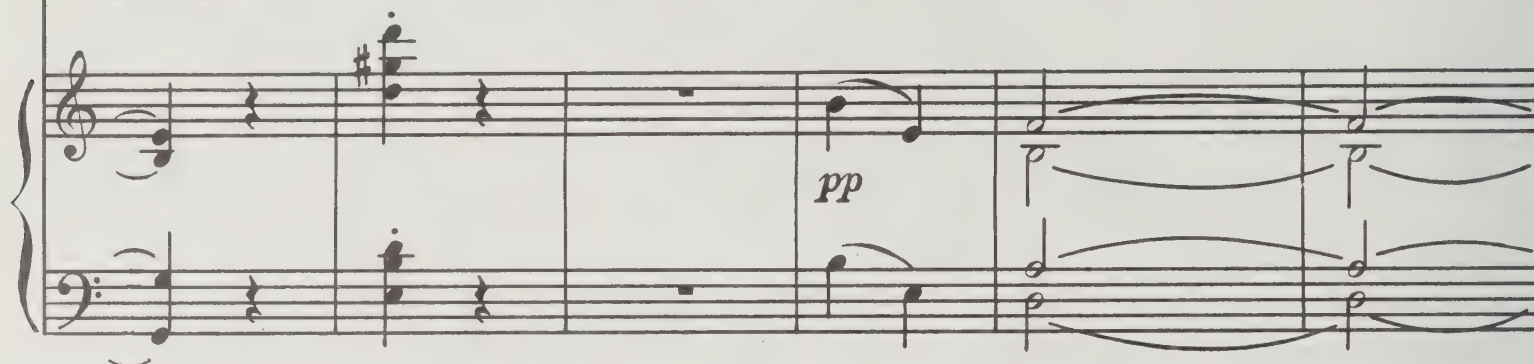
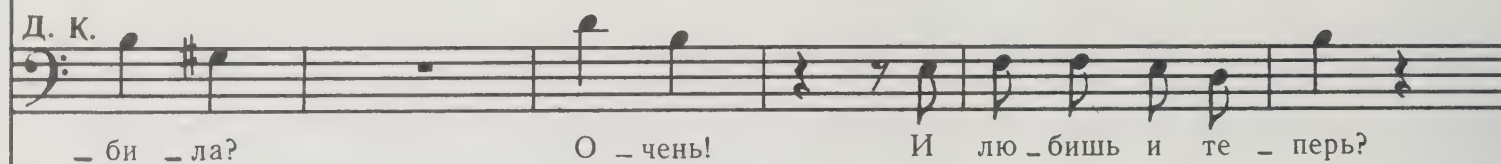
Счаст-ли-вец! И ты е-го лю-

Лаура делает утвердительный знак.

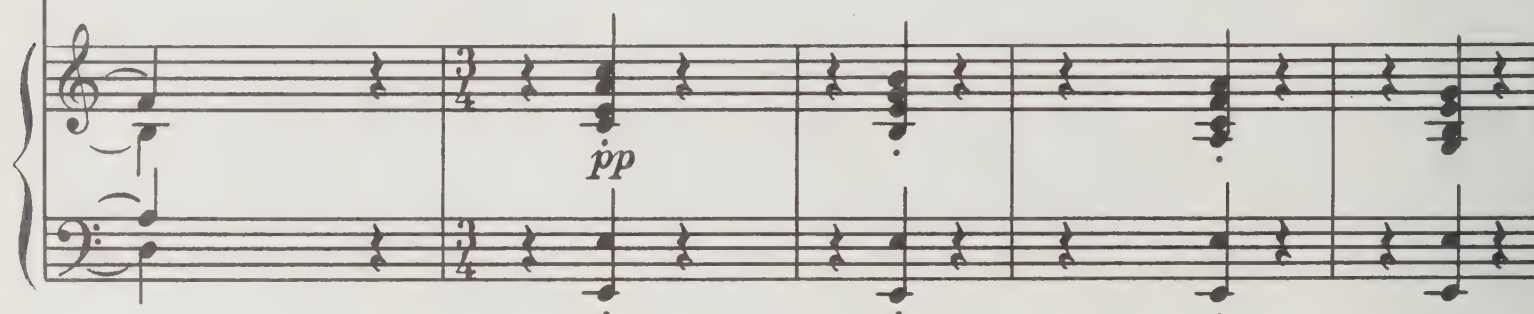
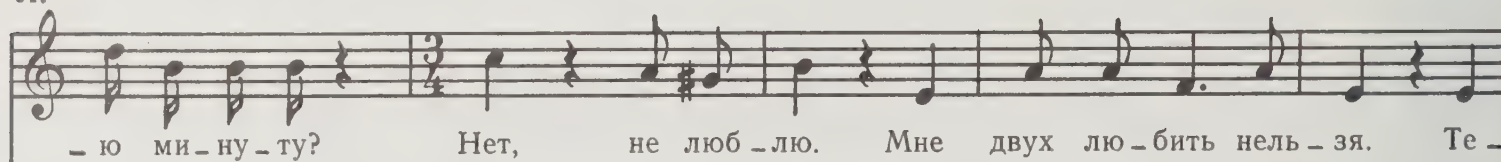
Л.



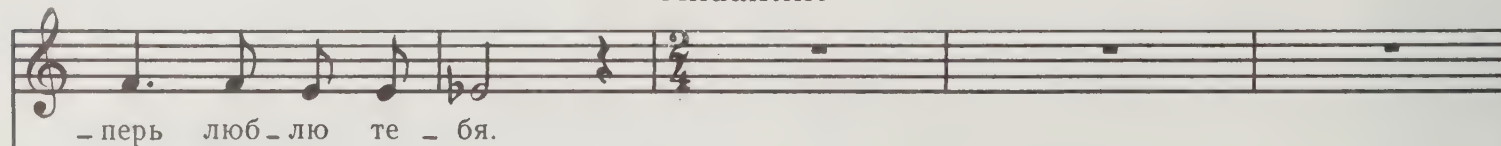
Д. К.



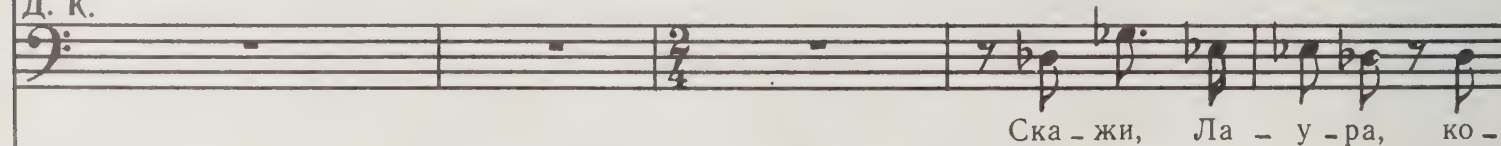
Л.

Meno mosso

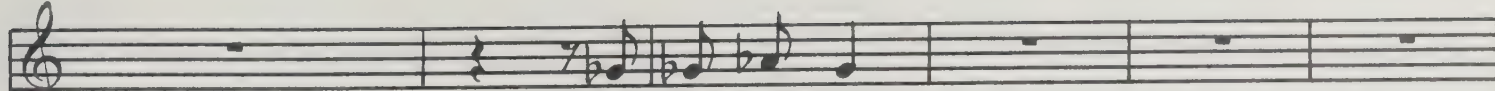
Л.

Andantino

Д. К.

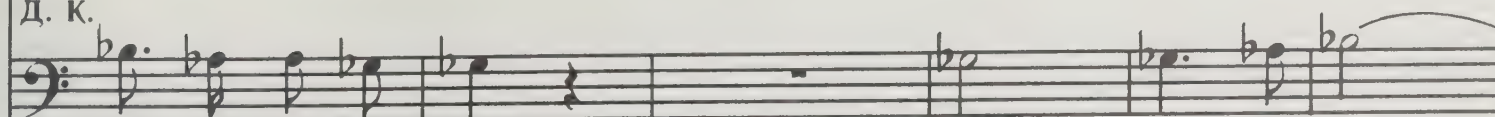
cantabile

Л.



Ось-мнад-цать лет.

Д. К.

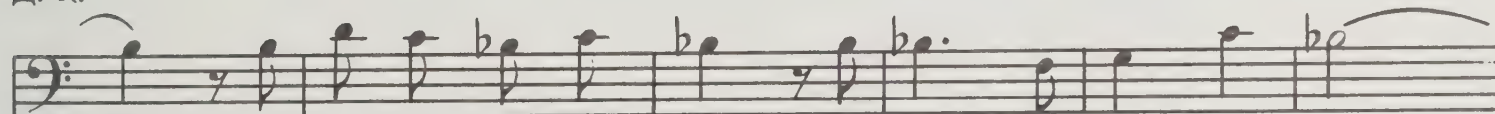


- то - рый год те - бе?

Ты мо - ло - да...



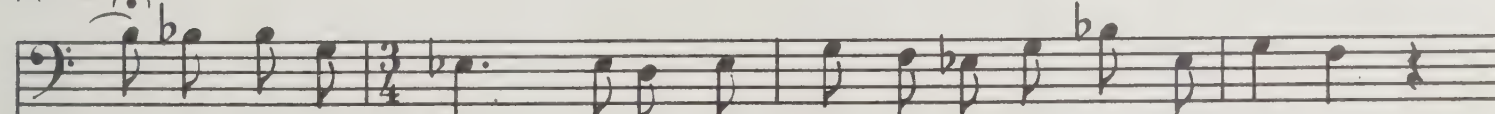
Д. К.



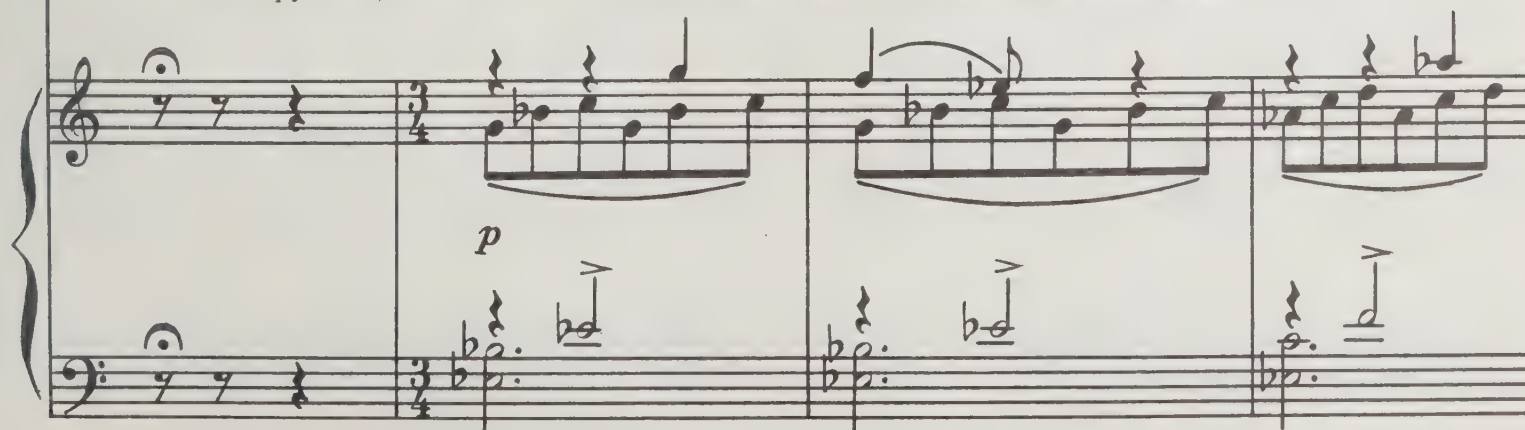
и бу-дешь мо-ло-да е-ще лет пять иль шесть.



Д. К.



Во-круг те - бя е-ще лет шесть о-ни тол-пить-ся бу-дут,



Д. К.

те-бя лас-кать, ле-ле-ять, и да-рить, и се-ре-

Д. К.

- на-да-ми ноч-ны-ми те-шить, и за те-бя друг дру-га у-би-

Д. К.

-вать на пе-ре-крест-ках ночь-ю.

Д. К.

Но ког-да по - ра прой-дет, ког-да гла - за тво - и впа -

Д. К.

- дут и ве - ки, смор-щась, по-чер - не - ют,

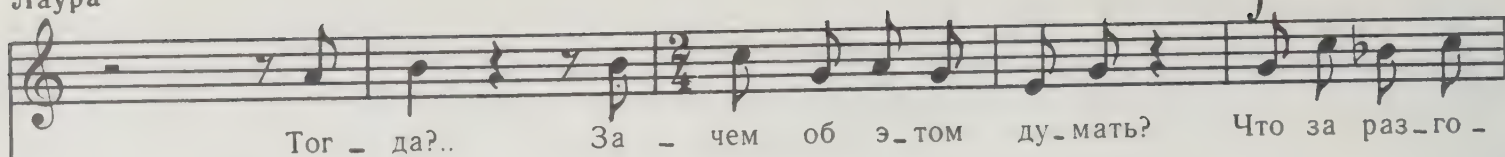
Д. К.

и се - ди - на в ко - се тво-ей мельк - нет, и

Д. К.

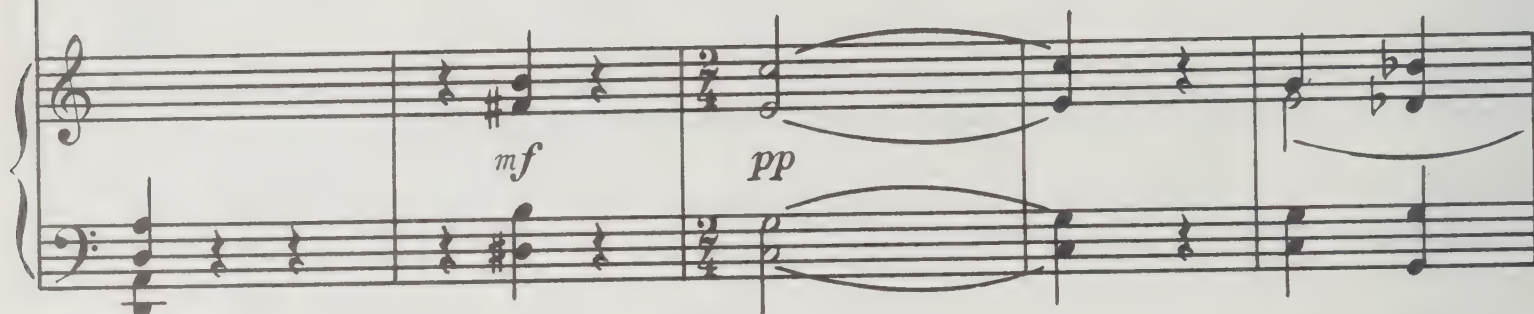
бу - дут на - зы - вать тебя ста - ру - хой, тог - да — что ска-жешь

Лаура



Д. К.

ты?



Л.

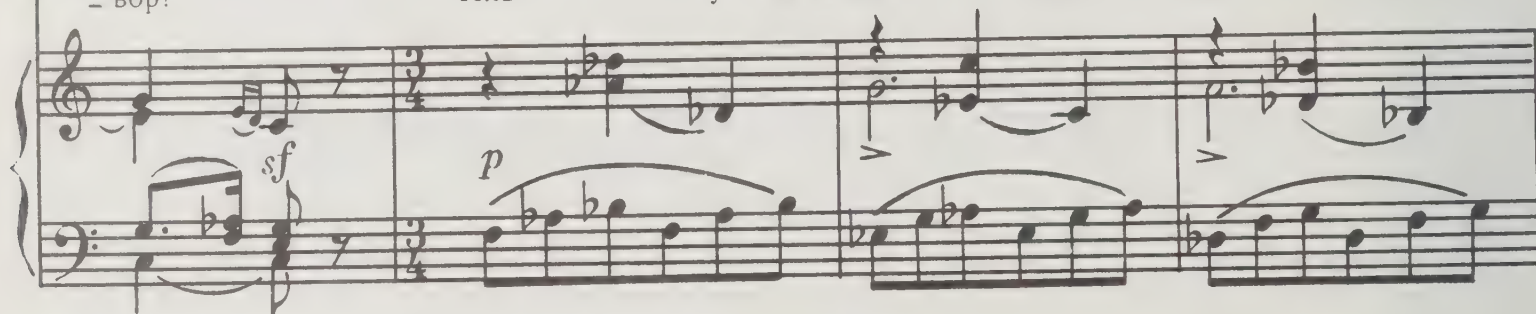
- вор?

Иль

у те - бя

всег - да

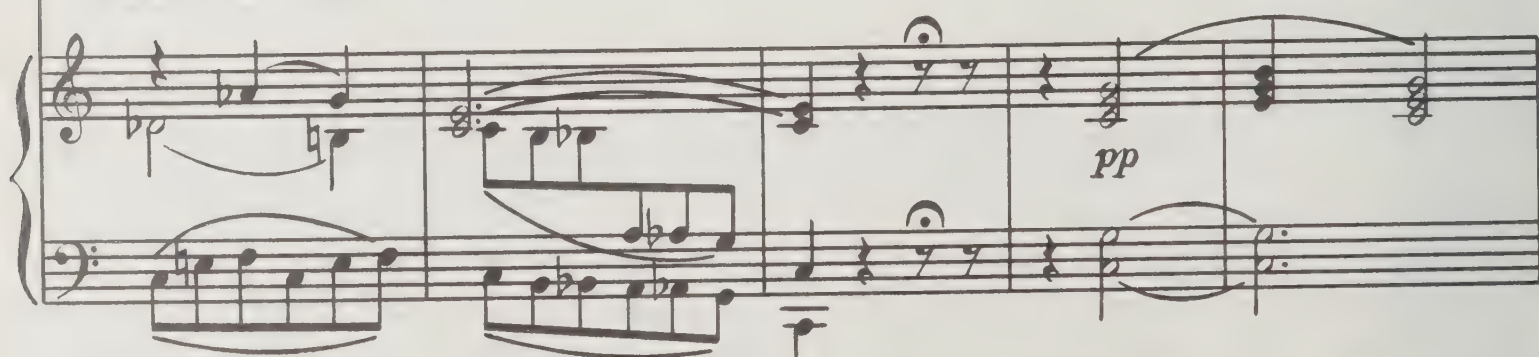
та - ки - е



Л.

мыс - ли?

При - ди — от - крой бал - кон.



Poco più mosso



Andantino

Piano introduction in G major, 4/4 time. The music features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The key signature has one sharp (F#).

Лаура

Vocal line for Laura. The melody is in G major, 4/4 time. The lyrics are: "Как не-бо ти - хо; не-дви-жим теп - лый воз-дух —". The piano accompaniment is mostly rests, with some chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Л.

Vocal line for L. The melody is in G major, 4/4 time. The lyrics are: "ночь ли - мо-ном и лав-ром па-х-нет, и яр-ка-я лу-". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Л.

Vocal line for L. The melody is in G major, 4/4 time. The lyrics are: "на блес - тит на си-не-ве гус-той и". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, including a triplet in the left hand.

Л.

тем - ной, и сто - ро - жа кри - чат про -

Л.

- тяж - но: «Яс -

Л.

- но! яс -

Л.

— но!»

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is a single note with a fermata. The piano accompaniment features a dense, rhythmic texture in the right hand and a more melodic line in the left hand. The piano part includes a dense, rhythmic texture in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Л.

А да-ле-ко, на се-ве-ре — в Па-ри-же —

pp *p* *cresc.* *mf*

The second system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is a single note with a fermata. The piano accompaniment features a dense, rhythmic texture in the right hand and a more melodic line in the left hand. The piano part includes a dense, rhythmic texture in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Л.

быть мо - жет, не - бо ту - ча - ми по - кры - то,

p *sf* *sf* *sf* *sf*

Л.

accelerando poco a poco

хо - лод - ный дождь и - дет,

Л.

и дождь и - дет, и

Л.

Музыкальный фрагмент. Вокальная линия (Л.) с нотами "ве" и "тер". Пюпитр (P) с фортепиано (P) и контрапунктом.

Л.

Музыкальный фрагмент. Вокальная линия (Л.) с нотами "ду" и "ет.". Пюпитр (P) с фортепиано (P) и контрапунктом.

Л.

Музыкальный фрагмент. Вокальная линия (Л.) с нотами "А нам ка-ко-е де-ло?" и "Слу-шай, Кар-лос, я". Пюпитр (P) с фортепиано (P) и контрапунктом. Темп: Moderato.

Л.

Музыкальный фрагмент. Вокальная линия (Л.) с нотами "тре-бу-ю, чтоб у-лыб-нул-ся ты...". Пюпитр (P) с фортепиано (P) и контрапунктом.

Л.

Ну то-то ж!

Дон Карлос

Милый демон!

f

Стучат.

accelerando

Allegro

ff *sf*

Дон-Жуан (за сценой)

Гей! Ла-у-ра!

Д.-Ж.

Ла -

Лаура

Д.-Ж. Кто там? Чей э-то го-лос?

Лаура - у - ра!

sf p

Л.

Л. у -

Д.-Ж. О - то - при...

Л.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (Л.) имеет ноты с русскими текстами: «- же - ли!..» и «Бо - же!..». Фортепианная партия (правая и левая руки) играет активную мелодию в бемоль мажоре.

Отворяет двери. Входит Дон-Жуан.

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепианной партии. В начале ноты помечены динамическим маркером *sf* (sforzando). Музыкальная структура включает восьмые и шестнадцатые ноты, характерные для оперного вступления.

Л.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (Л.) имеет ноты с текстами: «Дон- Жу - ан!..» и «Здрав - ствуй...» / «здрав - ствуй!..». Фортепианная партия (правая и левая руки) играет активную мелодию в бемоль мажоре, с динамическим маркером *ff* (fortissimo) в начале.

Л. *accelerando* (кидается ему на шею)

Дон- Жу - ан!..

Дон Карлос

Как! Дон- Жу -

Д. К.

- ан!..

Дон-Жуан

Ла - у - ра, ми - лый друг!..

Дон-Жуан (целует ее)

Кто у те-бя, Ла - у-ра?

ad libitum

ff

This system contains the vocal line for Don Juan and the piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex texture with arpeggiated figures and a prominent bass line. Dynamics include *ad libitum* and *ff*.

Più allegro

Дон Карлос

Я, Дон Кар - лос.

ff

This system shows the vocal line for Don Carlos and the piano accompaniment. The vocal line consists of a few notes, while the piano accompaniment is a continuous, rhythmic arpeggiated pattern. The dynamic *ff* is marked.

Д.-Ж.

Вот не - ча - ян - на - я

p

ff

This system contains the vocal line for Don Juan and the piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment continues with the arpeggiated pattern. Dynamics *p* and *ff* are indicated.

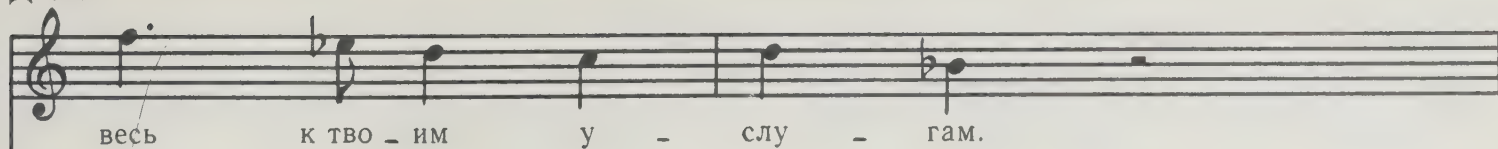
Д.-Ж.

встре - ча! Я завт - ра

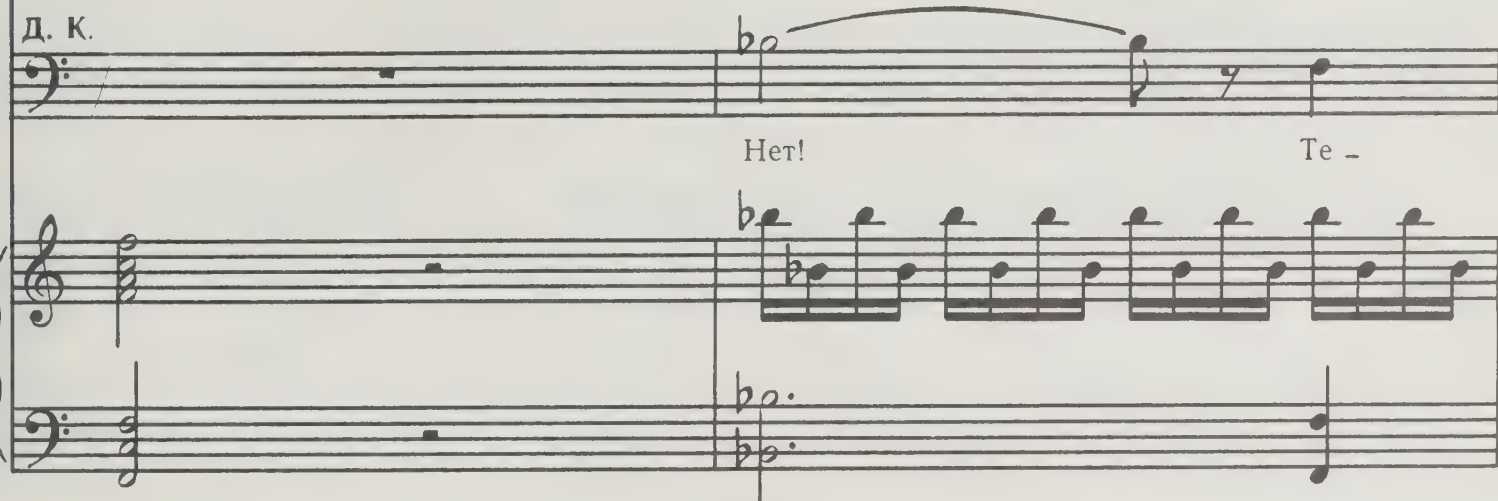
f

This system shows the vocal line for Don Juan and the piano accompaniment. The vocal line includes the words "встре - ча!" and "Я завт - ра". The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated figures and a prominent bass line. The dynamic *f* is marked.

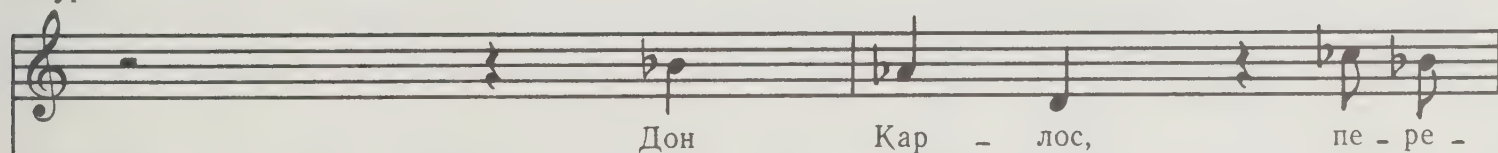
Д.-Ж.



Д. К.



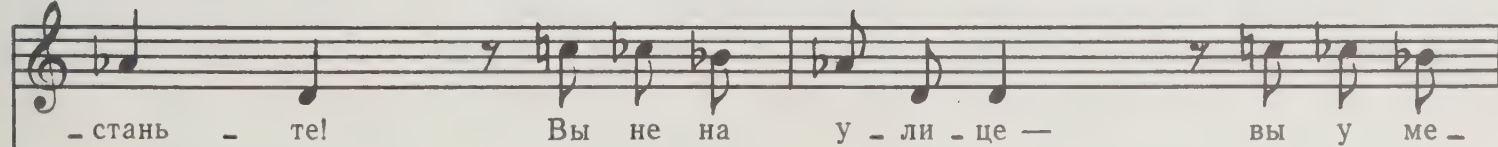
Лаура



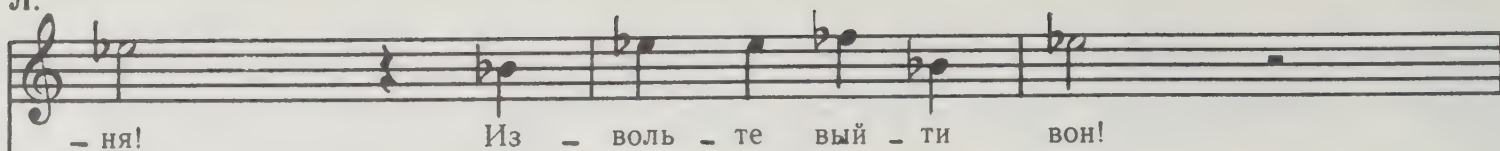
Д. К.



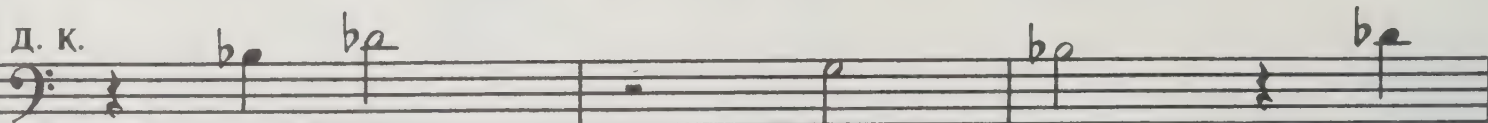
Л.



Л.



Д. К.

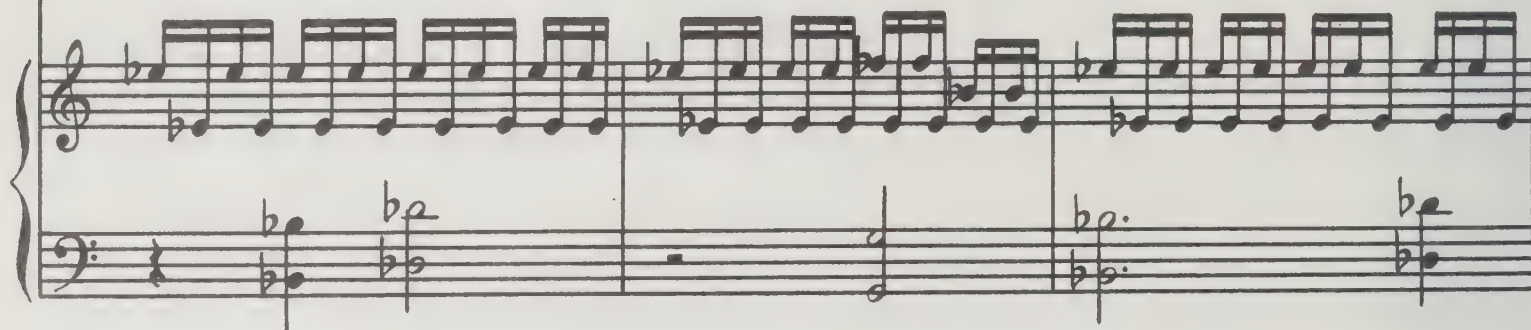


Ну что ж,

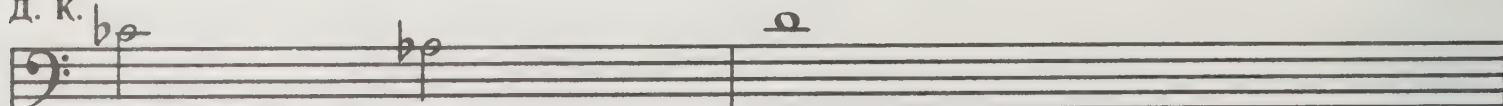
я

жду.

Ведь



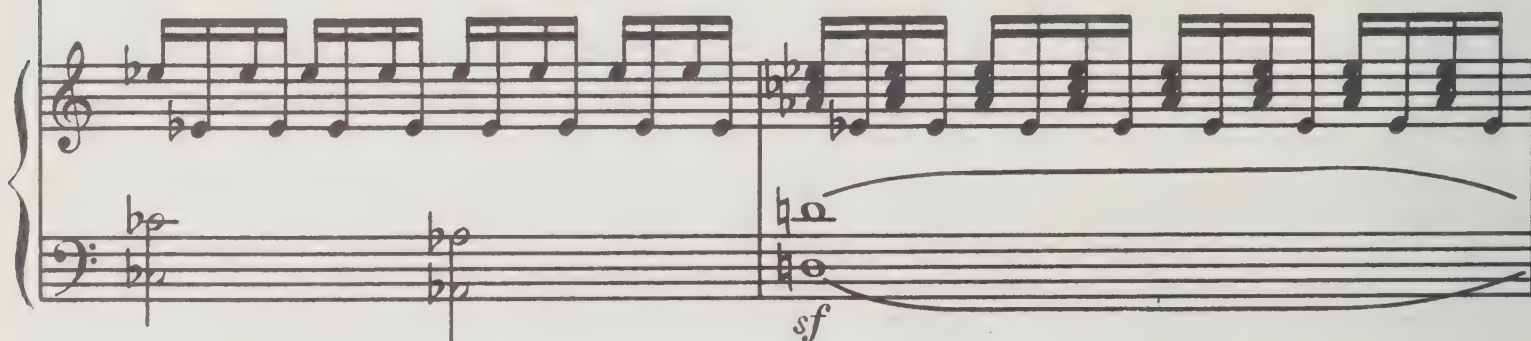
Д. К.



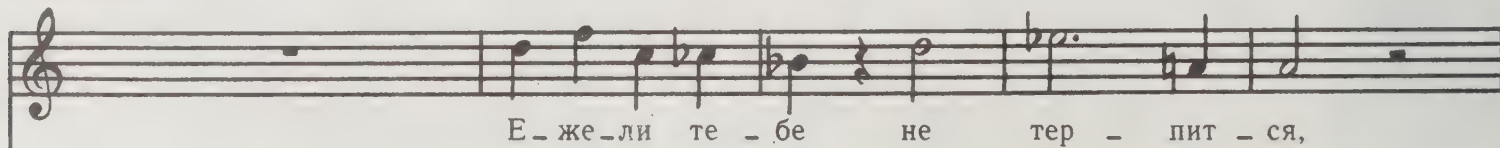
ты

при

шпа -



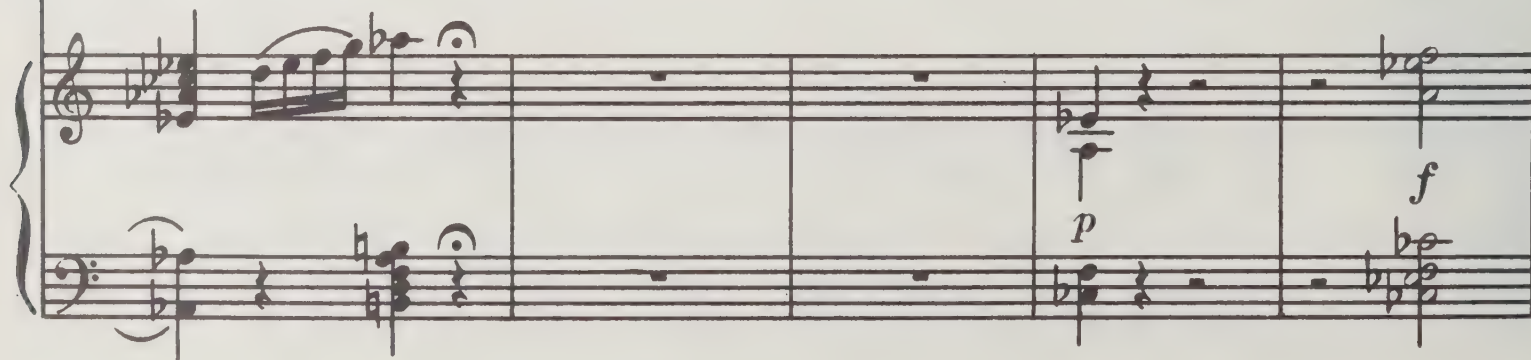
Дон-Жуан



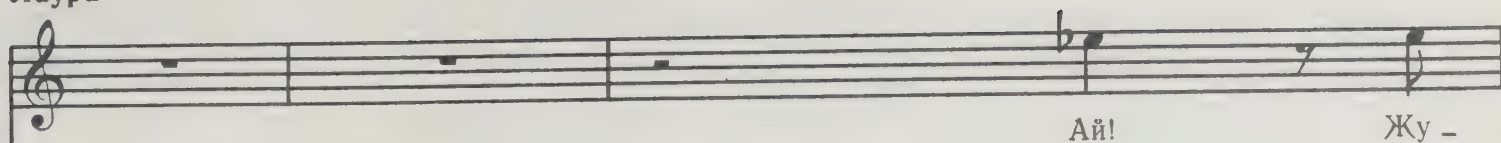
Д. К.



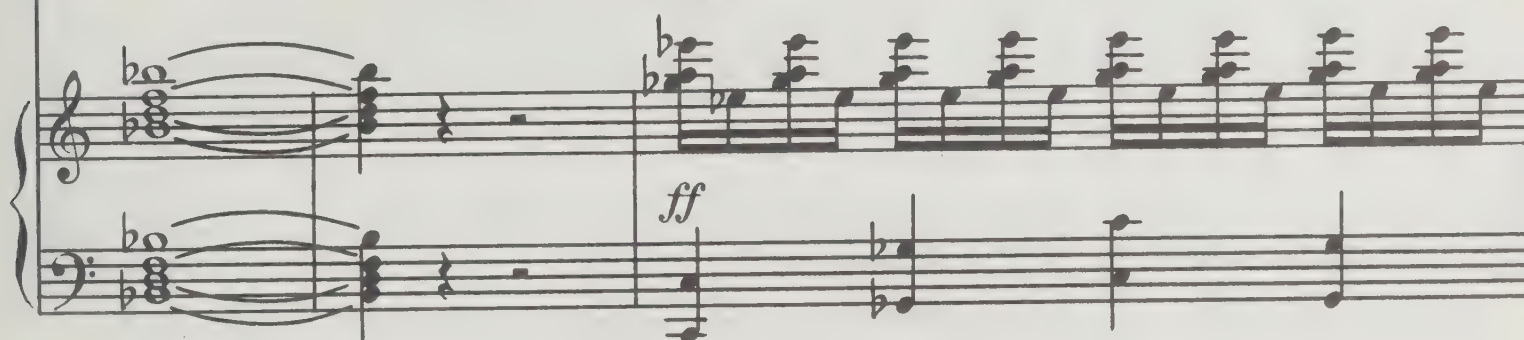
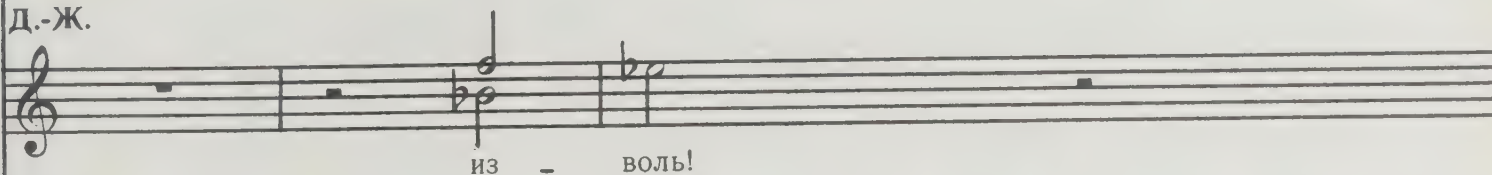
- ге.



Лаура



Д.-Ж.

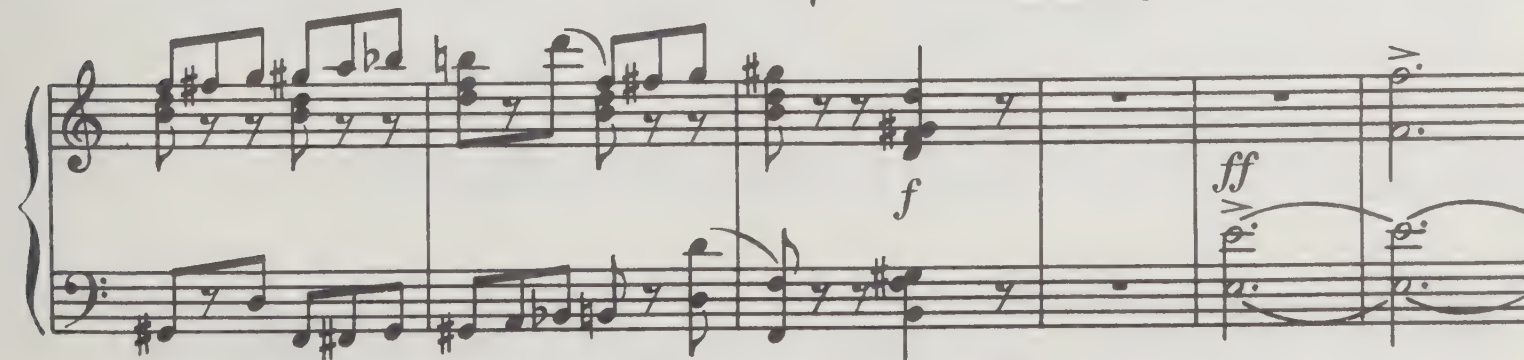
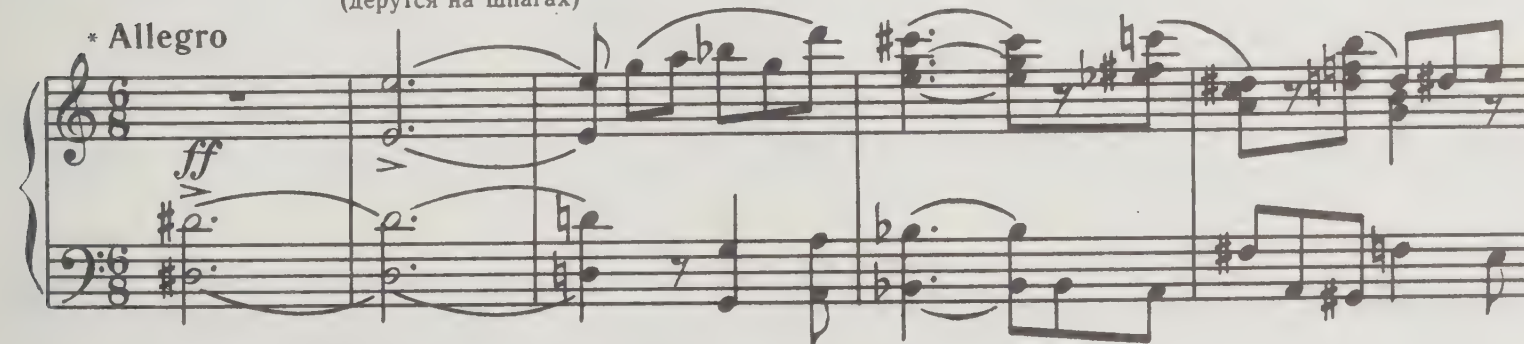


Л. (кидается на постель)



(дерутся на шпагах)

* Allegro



* От знака * до знака ** переложение сопровождения согласовано с оркестровкой Римского-Корсакова; оригинальные страницы Даргомыжского приведены в конце настоящего издания (приложение 1).

This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The notation includes various musical notes (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The key signature is primarily one sharp (F#), with some changes to one flat (Bb) in later systems. The piece concludes with a double bar line and two asterisks (**).

Moderato

ff

sf Дон Карлос падает.

dim.

dim.

Piano introduction for Don Juan. The right hand features a long, sweeping melodic line starting on a whole note and ending on a half note. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment pattern.

Дон-Жуан

Vocal and piano accompaniment for Don Juan. The vocal line is in 2/4 time, with a melodic phrase ending on a half note. The piano accompaniment continues the eighth-note pattern in the left hand and provides harmonic support in the right hand.

Вста —

Д.-Ж.

Moderato

Più vivo

Vocal and piano accompaniment for Don Juan and Laura. The vocal line for Don Juan includes the lyrics "— вай, Ла — у — ра, кон — че — но." The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a forte (f) dynamic.

Лаура

Allegretto

Vocal and piano accompaniment for Laura. The vocal line includes the lyrics "Что там? У — бит? пре —". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a forte (f) dynamic. The piece concludes with a piano (p) dynamic marking.

Л.

- крас-но! в ком-на-те мо-ей! Что де-лать мне те-перь, по-ве-са,

f

(осматривает тело)

дья-вол? Ку-да я вы-бро-шу е-го?

Дон-Жуан

Быть мо-жет, он

p

Л.

(на коленях у тела)

Да! жив! гля-ди, про-кля-тый, ты пря-мо

Д.-Ж.

жив е-ще.

p

Л.

в серд_це ткнул — не _бось не ми_мо и кровь ней_дет из тре_у_голь_ной

Л.

ран _ ки, а уж не ды _ шит — ка _ ко _

Л.

_во? Эх, Дон-Жу_ан, до_сад_но, пра_во. Веч _

Д.-Ж.

Что де_лать? Он сам то_го хо _ тел.

Л.

ны - е про - ка - зы - а все не ви - но - ват...

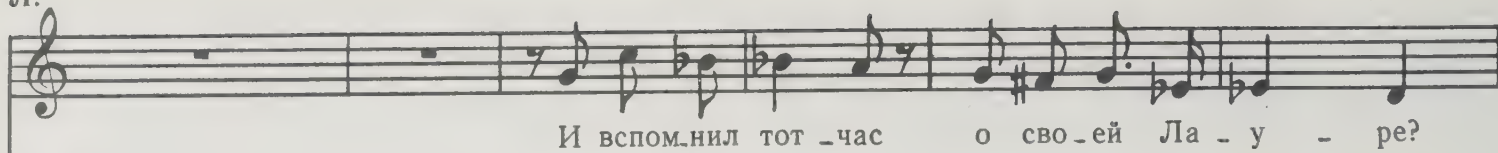
Л.

От - ку - да ты? Дав -

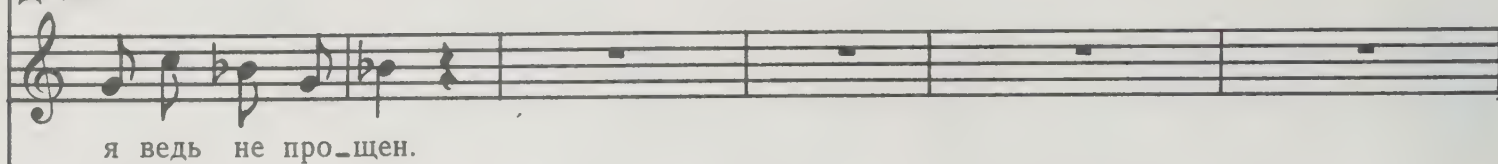
Л.

но ли здесь?
Дон-Жуан
Я толь - ко что при - е - хал, и то ти - хонь - ко -

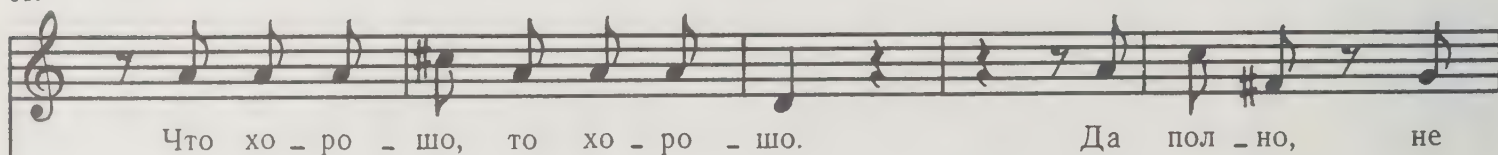
Л.



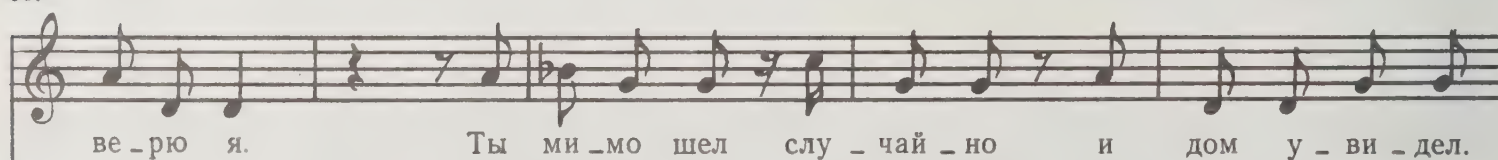
Д.-Ж.



Л.



Л.



Дон-Жуан

Нет, мо-я Ла - у-ра, спро - си у Ле-по-рел-ло. Я сто-ю за го-ро-дом,

mf *sf* *f*

Д.-Ж.

(целует Лауру)

в про-кля-той вен-те. Я Ла - у-ры при - шел ис-кать в Мад - ри-де.

f *p*

Л.

(как будто опомнившись, слегка отталкивает его)

Друг ты мой!.. По-

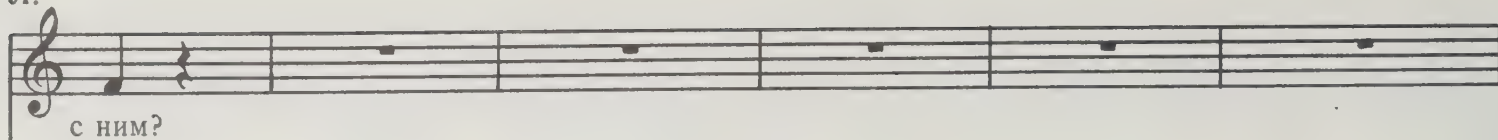
cresc. *sf*

Л.

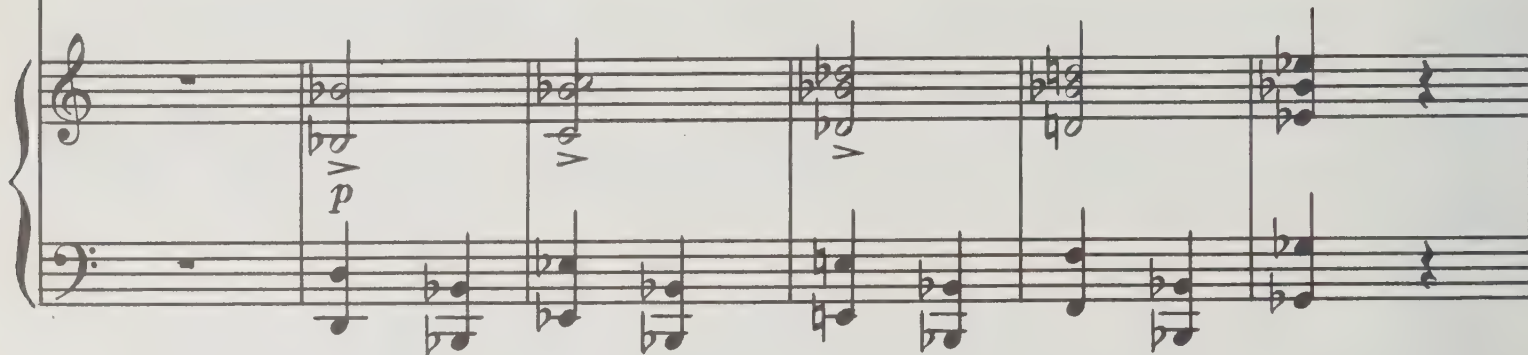
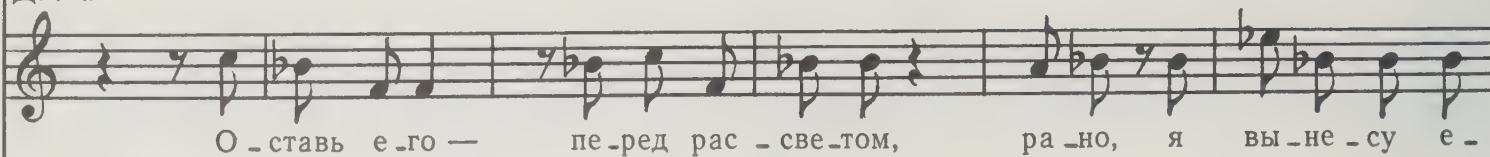
- стой... при мерт - вом!.. Что нам де - лать

p

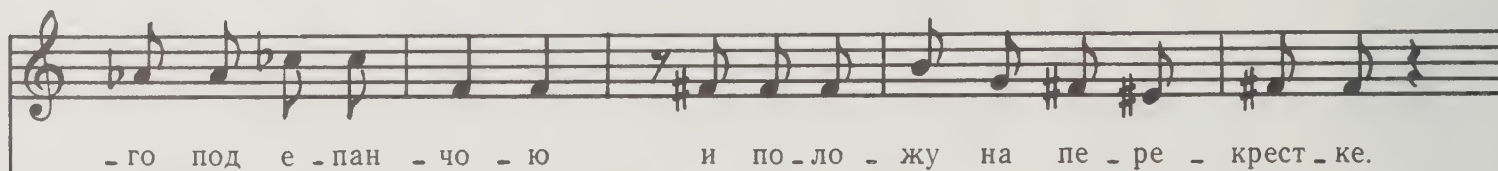
Л.



Д.-Ж.



Д.-Ж.



Л.



Л.

Как хо-ро-шо ты сде-лал, что я - вил-ся од - ной ми-ну-той

Л.

поз-же! у ме-ня дру-зья тво-и здесь у-жи-на-ли. Толь-ко что

Л.

вы-шли вон. Ког-да б ты их за-стал!

Дон-Жуан

Ла - у - ра, и дав -

Д.-Ж.

но е - го ты лю - бишь?

Лаура

Ко - го?

Л.

ты бре - дишь.

Д.-Ж.

Нет! А сколь - ко раз, ска - жи,

Д.-Ж.

ты мне у - спе - ла из - ме - нить в мо - ем от - сут - стви - и?

Лаура

А ты, по - ве - са?

Д.-Ж.

Ска - жи ж...

Д.-Ж. (смотрит ей в глаза)

Нет, пос - ле пе - ре - го - во - рим.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The music features a flowing melody in the treble and a supporting bass line. A piano dynamic marking (*p*) is present. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of the musical score. It begins with a *Maestoso* tempo marking. The key signature remains one flat. The time signature changes to common time (C). The music is characterized by dense, rapid sixteenth-note passages in both the treble and bass staves. A piano dynamic marking (*p*) is indicated.

Third system of the musical score. The key signature is one flat. The time signature is 3/4. The treble staff contains a series of rapid sixteenth-note runs. The bass staff has a few notes, including a half note and a quarter note. A fortissimo dynamic marking (*ff*) is present.

Fourth system of the musical score, labeled "(Набросок Даргомыжского)". It consists of two systems of a grand staff. The key signature is one flat. The time signature is 3/4. The music features rapid sixteenth-note passages in the treble and a more melodic bass line. The system concludes with a fermata over the final notes.

This musical score is for a piano piece, consisting of four systems of staves. Each system typically includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1: The treble staff features a continuous eighth-note melody. The bass staff has a few notes, including a half note and a quarter note, with a sharp sign indicating a key signature change.

System 2: The treble staff continues with a similar eighth-note pattern. The bass staff has a few notes, including a half note and a quarter note, with a sharp sign indicating a key signature change.

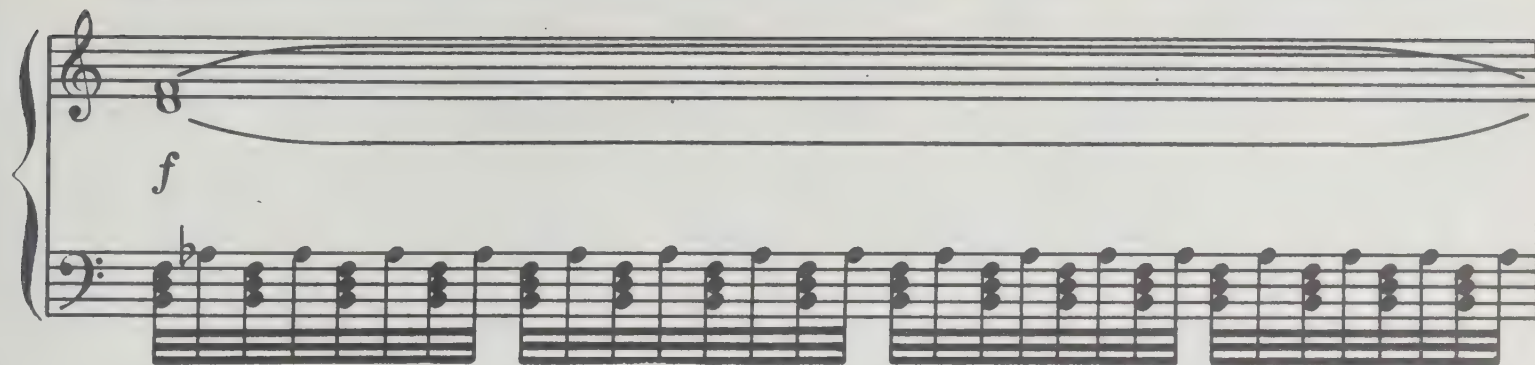
System 3: The treble staff continues with a similar eighth-note pattern. The bass staff has a few notes, including a half note and a quarter note, with a sharp sign indicating a key signature change.

System 4: The treble staff continues with a similar eighth-note pattern. The bass staff has a few notes, including a half note and a quarter note, with a sharp sign indicating a key signature change.

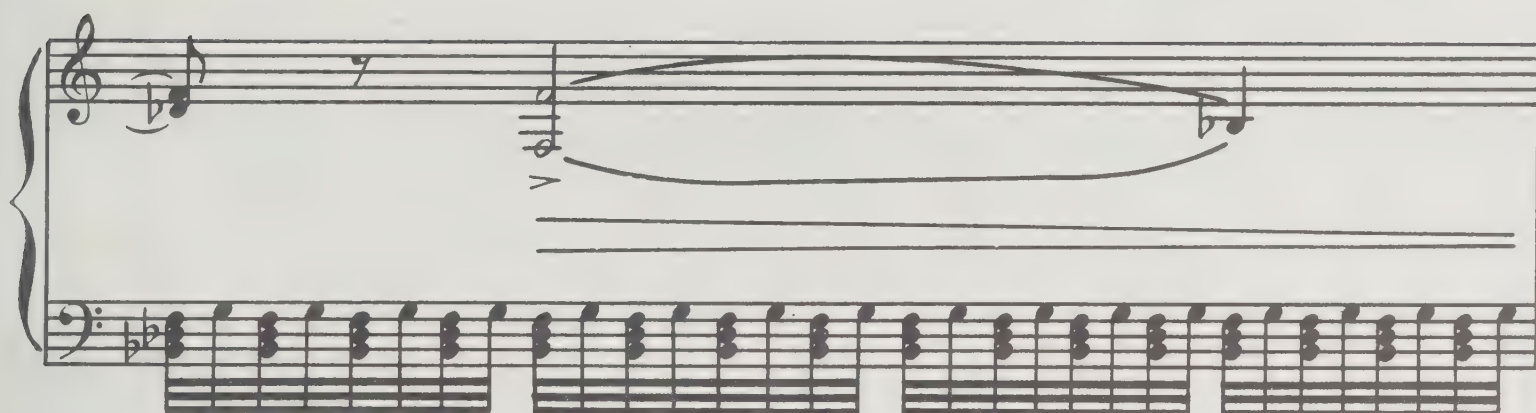
This musical score is for a piano piece, page 110. It consists of three systems of staves. The first system has two systems of staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The second system also has two systems of staves with the same key signature. The third system has two systems of staves, but the key signature changes to C major (no sharps or flats). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamics. The first system features a treble staff with a melody of eighth notes and a bass staff with a simple accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment. The third system introduces a more complex melody in the treble staff, marked with a '3' indicating a triplet, and a bass staff with a more active accompaniment. The piece concludes with a final chord in the treble staff, marked with a 'ff' (fortissimo) dynamic.

3


ff



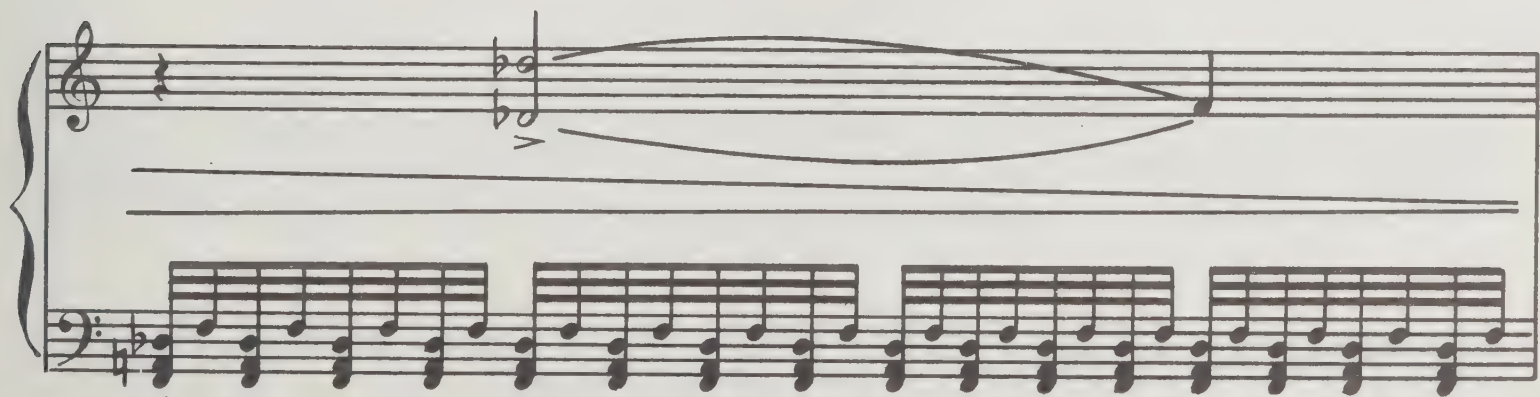
The first system of musical notation features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a whole note chord of G4 and B4, marked with a forte 'f' dynamic and a slur. The bass staff contains a continuous eighth-note accompaniment in the key of B-flat major, starting on B-flat2 and ascending in a series of eighth-note chords.



The second system continues the musical piece. The treble staff begins with a quarter rest, followed by a half note chord of G4 and B4, which is then tied to the next system. The bass staff continues the eighth-note accompaniment pattern.



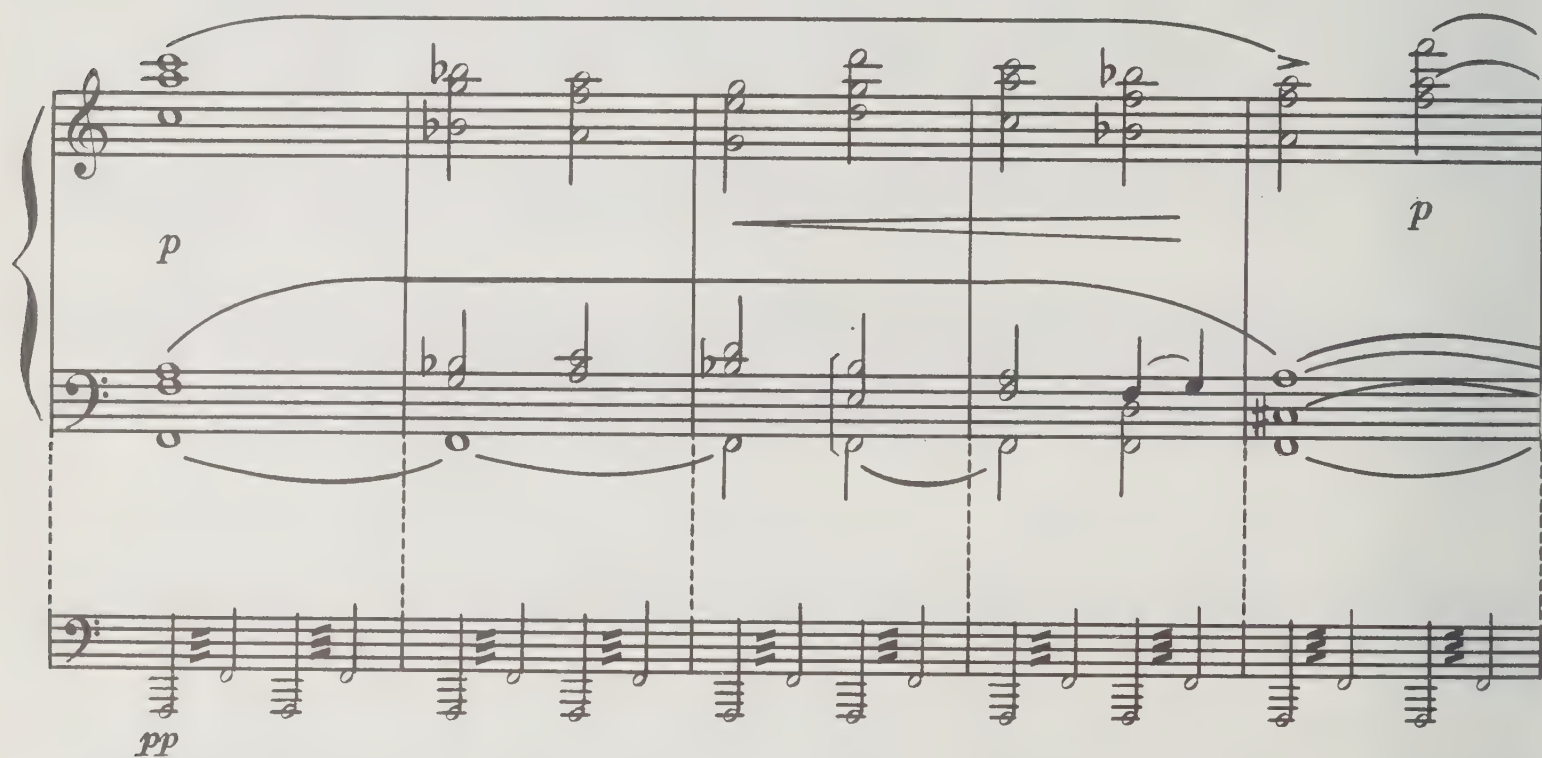
The third system shows the treble staff with a quarter rest followed by a half note chord of G4 and B4, tied to the next system. The bass staff continues the eighth-note accompaniment.



The fourth system concludes the page. The treble staff has a quarter rest followed by a half note chord of G4 and B4, tied to the next system. The bass staff continues the eighth-note accompaniment.



Занавес медленно опускается.





ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

ПАМЯТНИК КОМАНДОРА

ДУЭТ ДОН-ЖУАНА С ДОННОЙ АННОЙ «ВСЕ К ЛУЧШЕМУ»

ЗАНАВЕС

Входит Дон-Жуан. Переодет монахом.

Moderato

Дон-Жуан

Д.-Ж.

Кар-ло-са, от-шель-ни-ком сми-рен-ным я скрыл-ся здесь —

Д.-Ж.

и ви-жу вся-кий день мо-ю пре-лест-ну-ю вдо-ву,

Д.-Ж.

и е-ю, мне ка-жет-ся, за-ме-чен.

Д.-Ж.

До сих пор чи-ни-лись мы друг с дру-гом; но се-го-дня пу-щу-ся

Д.-Ж.

в раз-го-во-ры с ней; по-ра. С чего нач-ну?

sf *f* *p* *trm*

Д.-Ж.

«О-сме-люсь»... и-ли нет:

Д.-Ж.

«Сень-о-ра»... ба! что в го-ло-ву при-дет,

p.

Д.-Ж.

то и нач-ну без пре-ду-го-тов-ле-ний, им-про-ви-за-то-ром лю-

mf *f* *p*

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (верхняя) содержит текст: *... бов - ной пес - ни...*. Фортепианная часть (нижняя) включает динамические обозначения *sf*, *ff* и *p*.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (верхняя) содержит текст: *По - ра бы ей при - е - хать. Без не -*. Фортепианная часть (нижняя) включает динамические обозначения *pp* и *sf*. В рукописном тексте присутствует пометка *Commander* с звездочкой.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (верхняя) содержит текст: *... е — я ду - ма - ю — ску - ча - ет ко - ман - дор. Ка - ким он здесь пред -*. Фортепианная часть (нижняя) включает динамические обозначения *pp* и *sf*.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (верхняя) содержит текст: *... став - лен ис - по - ли - ном! Ка - ки - е пле - чи!*. Фортепианная часть (нижняя) включает динамическое обозначение *ff*. В рукописном тексте присутствует пометка *statue* с звездочкой.

Д.-Ж.

Что за Гер - ку - лес!..

Д.-Ж.

А сам по - кой - ник мал был и ще - дү - шен, здесь, став на

Д.-Ж.

цы - поч - ки, не мог бы ру - ку до сво - е - го он но - су до - тя - нуть.

Д.-Ж.

Кор -

Д.-Ж.

— да за Эс — курь — я — лом мы со —

Д.-Ж.

— шлись, на —

Д.-Ж.

— ткнул — ся мне на шпа — гу он

Д.-Ж.

и за — мер, как на бу — лав — ке стре — ко —

Д.-Ж

— за, — а был он горд и

Д.-Ж.

Andantino

смел — и дух и — мел су — ро — вый...

Д.-Ж.

А! вот о — на.

Входит Донна Анна.

Донна Анна (в сторону)

(к Дон-Жуану)

О - пять он здесь. О - тец мой,

Д. А.

я раз-влек - ла вас в ва-ших по-мыш - лень - ях — про - сти - те.

Дон-Жуан

Я про - сить про - щень-я дол-жен у вас, сень - о - ра. Мо - жет,

Д.-Ж.

я ме - ша - ю пе - ча - ли ва - шей во - лья - но из - ли -

Донна Анна

Нет, мой о - тец, пе -
Д.-Ж.
- вать - ся.

Д. А.

- чаль мо - я во

Д. А.

мне, при вас мо - и мо - лит - вы

Д. А.

мо - гут к не - бу сми - рен - но воз - но - сить - ся. Я про -

Д. А.

- шу и вас со - е - ди - нить свой го - лос с ни - ми.

Riù mosso
Дон-Жуан

Мне, мне мо - лить - ся с ва - ми, Дон - на Ан - на! Я не до - сто - ин

Д.-Ж.

у - час - ти та - кой. Я не дерз - ну по - роч - ны - ми у - ста - ми

Andantino

Д.-Ж.

poco ritard.

моль - бу свя - ту - ю ва - шу по - вто - рять,

я толь - ко из да - ли

Д.-Ж.

с бла - го - го - венъ - ем

смот - рю на

вас, ког - да, скло - нив - шись ти - хо,

Д.-Ж.

вы куд - ри чер - ны - е на мра - мор блед - ный рас - сып - ле - те —

и мнит-ся мне, что тай-но гроб-ни-цу э-ту

Д.-Ж.

ан-гел по-се-тил, в сму-щен-ном

Д.-Ж.

серд-це я не о-бре-

Д.-Ж.

-та-ю тог-да мо-ле-ний.

Я див - люсь без -

Д.-Ж.

- молив - но и

Д.-Ж.

ду - ма - ю: счаст - лив,

accelerando

Д.-Ж.

чей хлад - ный мра - мор со - грет е -

Un poco più mosso

Д.-Ж.

е ды - ха - ни - ем не - бес - ным и о - кро - плен люб - ви е -

Донна Анна

Ка - ки - е ре - чи стран - ны - е!

Д.-Ж.

е сле - за - ми... Сень - о - ра?..

Д. А.

Un poco più mosso

Но... вы за - бы - ли...

Д.-Ж.

Что? что не - до - стой - ный от -

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия (верхняя часть) содержит текст: «-шель-ник я? что греш-ный го-лос мой не дол-жен». Фортепиано (нижняя часть) играет аккомпанемент с шестнадцатыми и восьмыми нотами.

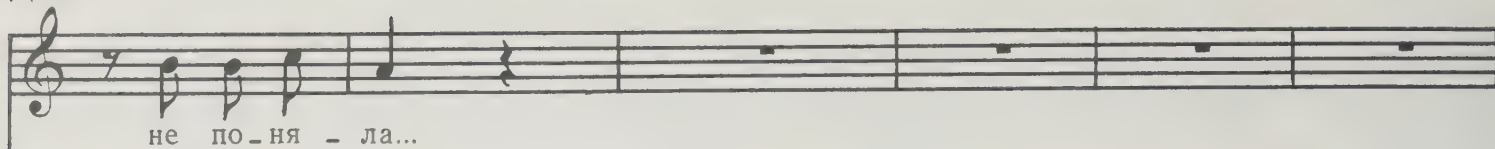
Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия (верхняя часть) содержит текст: «здесь так гром-ко раз-да-вать-ся?». Фортепиано (нижняя часть) играет аккомпанемент с шестнадцатыми и восьмыми нотами.

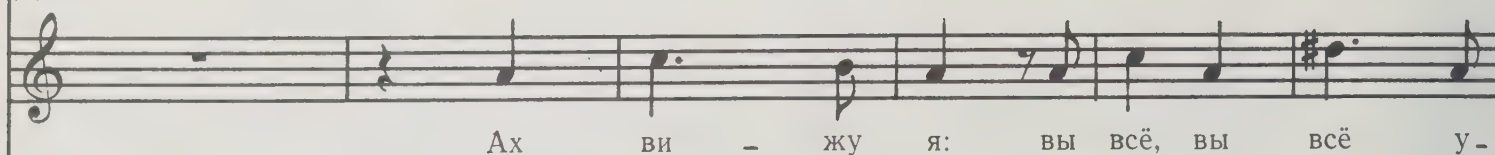
Донна Анна

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия (верхняя часть) содержит текст: «Мне по-ка-за-лось... я». Фортепиано (нижняя часть) играет аккомпанемент с шестнадцатыми и восьмыми нотами.

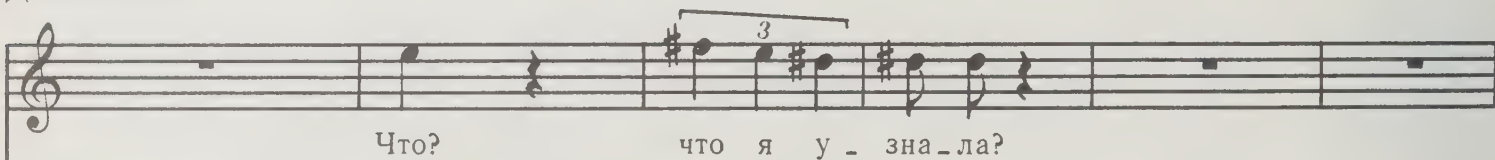
Д. А.



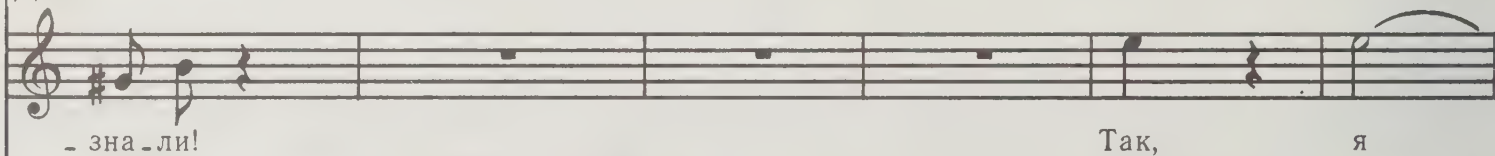
Д.-Ж.



Донна Анна



Д.-Ж.



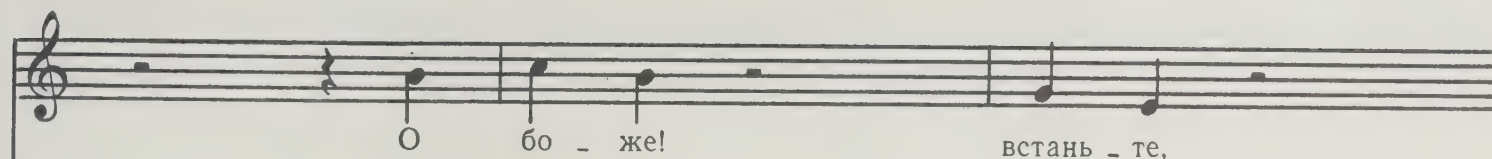
Д.-Ж.

Lento ad libitum

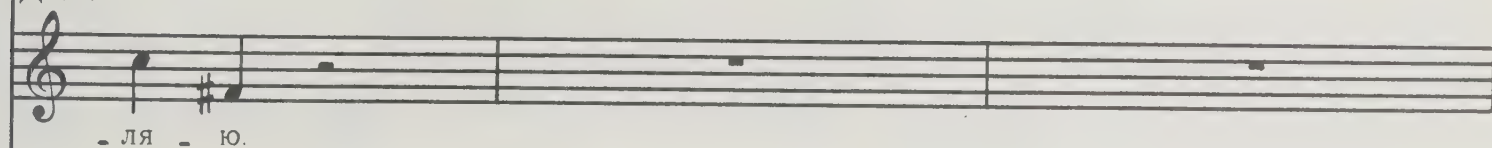
riten.



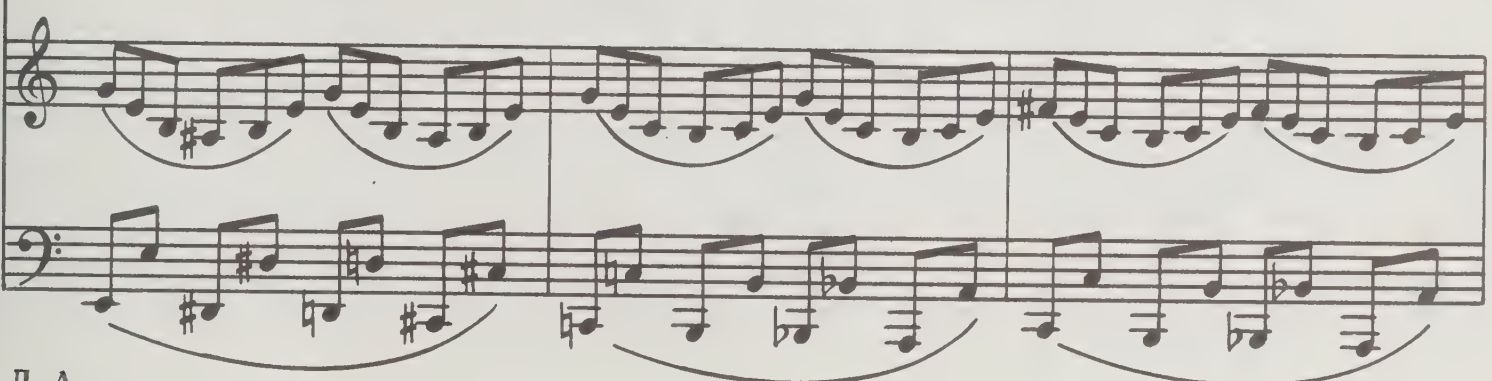
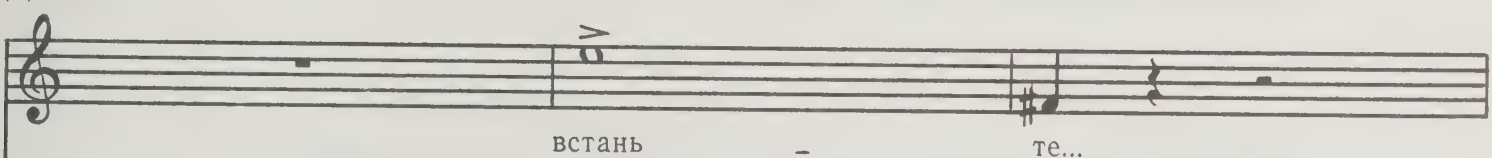
Allegro
Донна Анна



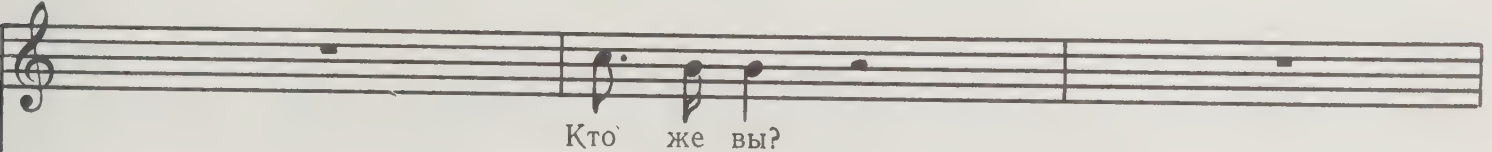
Д.-Ж.



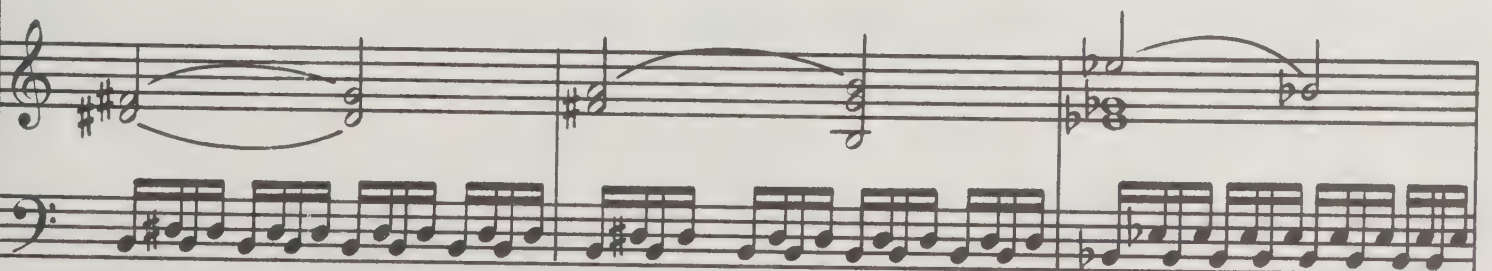
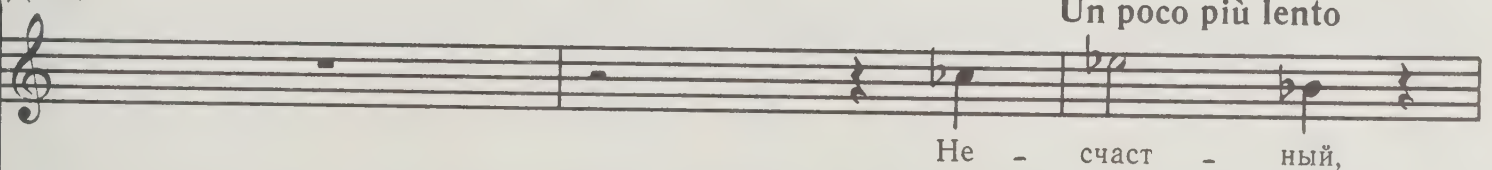
Д. А.



Д. А.



Д.-Ж.



Донна Анна

a tempo

Д.-Ж.

жерт - ва стра - сти без - на - деж - ной.

Д. А.

бо - же мой! и здесь, при э - том

Д. А.

гро бе! По - ди - те прочь.

Дон-Жуан

Ми -

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент для Д.-Ж. (Дон-Жуан). Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал: - ну-ту, Дон-на Ан-на, од - ну ми - ну - ту! Фортепиано: pp, f, f. Включает шестнадцатые ноты (6).

- ну-ту, Дон-на Ан-на, од - ну ми - ну - ту!

pp *f* *f*

6 6

Донна Анна

Музыкальный фрагмент для Донны Анны. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал: Ес - ли... кто взой - Фортепиано: pp. Включает триоллы (3).

Ес - ли... кто взой -

pp

3 3 3 3

Д. А.

Музыкальный фрагмент для Д. А. (Дон-Жуан). Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал: - дет!.. Дон-Жуан Ре - шет - ка Фортепиано: f.

- дет!..
Дон-Жуан

Ре - шет - ка

f

Д.-Ж.

за - пер - та. Од - ну ми - ну - ту!

Донна Анна

Ну? что? че - го вы тре - бу - е - те?

Дон-Жуан

Смер - ти.

ff

ff

Дон-Жуан

О пусть у - мру сей - час

f

Д.-Ж.

у ва - ших ног, пусть бед - ный

Д.-Ж.

прах мой здесь же по - хо - ро - нят не

Д.-Ж.

под - ле пра - ха ми - ло - го для

Д.-Ж.

вас, не тут, не близ - ко,

Д.-Ж.

да - ле где-ни будь, там, у две -

Д.-Ж.

—рей, у са — мо — го по —

Д.-Ж.

— ро — га, чтоб кам — ня мо — е — го мог — ли кос —

Д.-Ж.

— нуть — ся вы лег — ко — ю но — гой и — ли о —

Д.-Ж.

— деж — дой, ког — да сю — да, на э — тот

* От знака * до знака ** переложение сопровождения согласовано с оркестровкой Римского-Корсакова; оригинальные страницы Даргомыжского приведены в конце настоящего издания (приложение I).

Д.-Ж.

гор - дый гроб прой - де - те

Д.-Ж.

куд - ри на - кло - нять и пла - кать.

Донна Анна

Вы не в сво - ем у - ме.

Дон-Жуан

Или же-лать кон-чи - ны, Дон-на Ан-на, знак без - ум-ства? Ког-

- да б я был без - у - мец, я б хо - тел в жи - вых о - стать - ся,

Д.-Ж.

я б и - мел на - деж - ду лю - бовь - ю неж - ной тро - нуть ва - ше серд - це; ког -

Д.-Ж.

- да б я был без - у - мец, я бы но - чи стал про - во - дить у

Д.-Ж.

ва - ше - го бал - ко - на, тре - во - жа се - ре -

Д.-Ж.

- на - да - ми ваш сон, не

Д.-Ж.

стал бы я скры-вать-ся, я, на-про-тив, ста-рал-ся б быть вез-де за -

Д.-Ж.

- ме - чен ва - ми; ког - да б я был без -

Д.-Ж.

- у - мец, я б не стал стра - дать в без - мол - ви - и...

Донна Анна

Дон-Жуан И так-то вы мол - чи - те?

Слу - чай, Дон - на Ан - на,

f

Д.-Ж.

слу - чай у - влек ме - ня, — не то вы б ни-ког - да мо - ей пе - чаль-ной

p

Д. А.

И лю-би-те дав - но уж вы ме - ня?

Д.-Ж.

тай-ны не у - зна - ли. Дав -

Più moderato

Д.-Ж.

но и ли не дав-но, сам не зна-ю, но с той по-ры лишь толь-ко зна-ю

Д.-Ж.

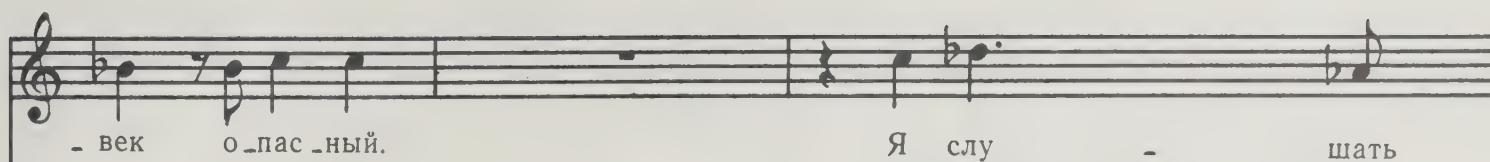
це-ну мгно-вен-ной жиз-ни, толь-ко с той по-ры и по-нял я, что

Донна Анна

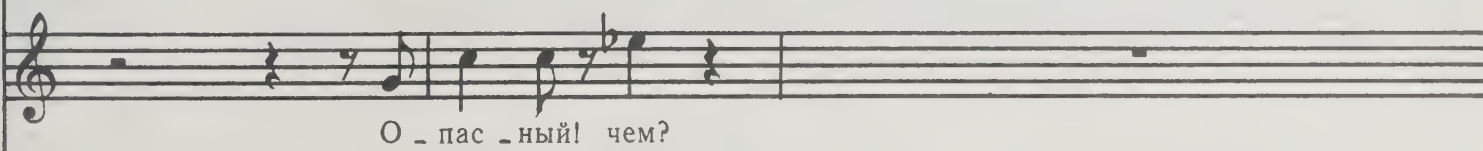
По-ди-те прочь — вы че-ло-

зна-чит сло-во счасть-е

Д. А.



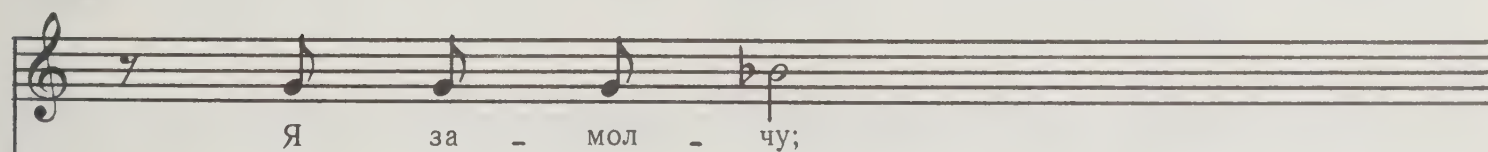
Д.-Ж.



Д. А.



Д.-Ж.



Дон-Жуан

Un poco più lento

лишь не го - ни - те прочь то -

Д.-Ж.

- го, ко - му ваш вид од - на от - ра - да. Я не пи - та - ю

Д.-Ж.

дер - зост - ных на - дежд, я ни - че - го не тре - бу - ю, но

Д.-Ж.

ви - деть вас дол - жен я, ког - да у - же на жизнь

Донна Анна

Темпо I

Д.-Ж.

По - ди - те — здесь не

я о - суж - ден.

f

Д. А.

мес - то та - ким ре - чам, та - ким без -

Д. А.

- ум - ствам. Завт - ра

p

Д. А.

ко мне при-ди - те. Ес-ли вы кля-

Д. А.

- не - тесь хра - нить ко мне та - ко - е ж у-ва - женье, я вас при-

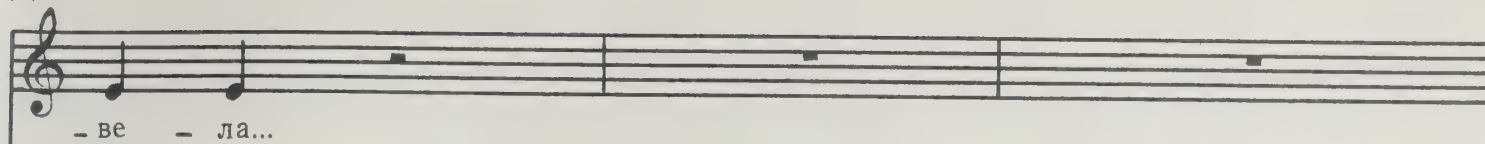
Д. А.

- му, но ве - че-ром, позд - не - е,-

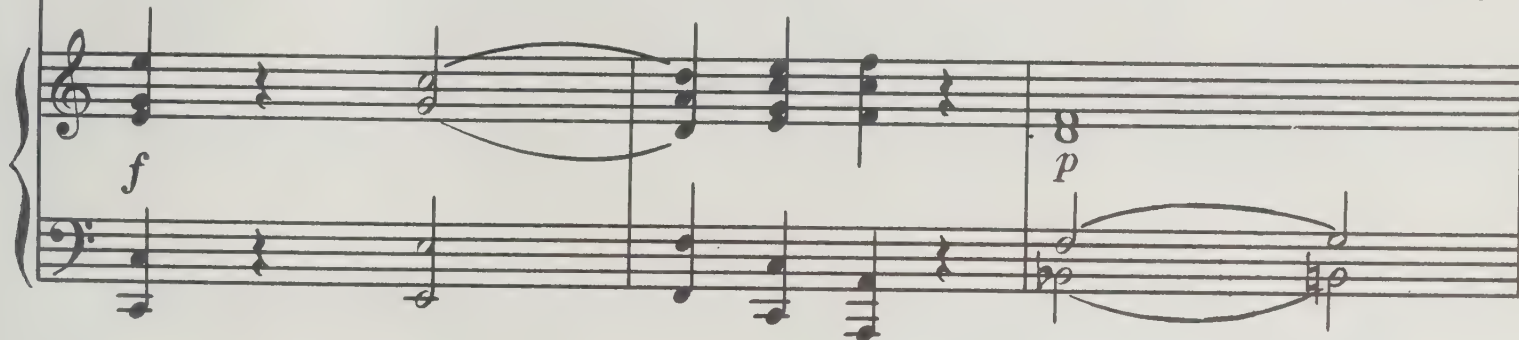
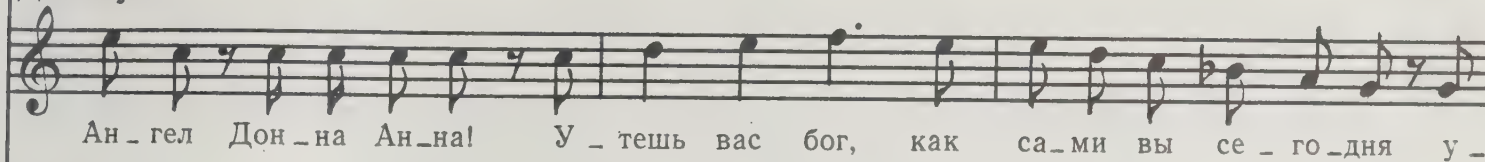
Д. А.

я ни-ко - го не ви - жу с той по - ры, как ов - до -

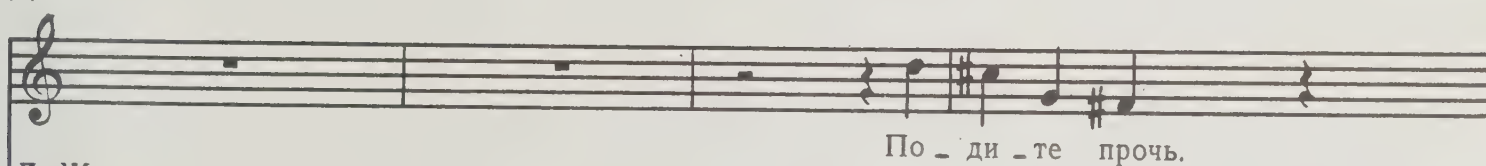
Д. А.



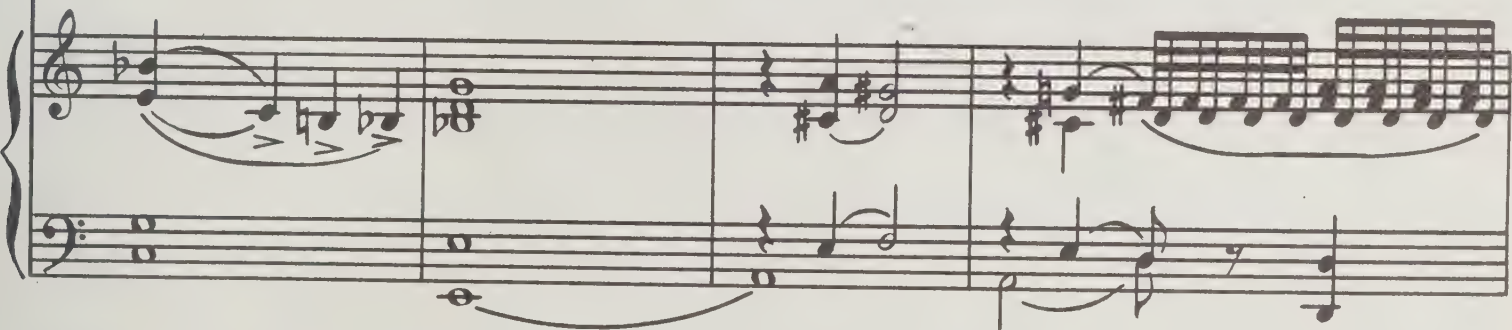
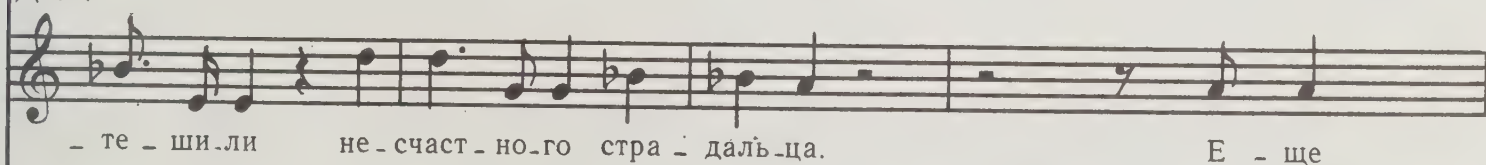
Дон-Жуан



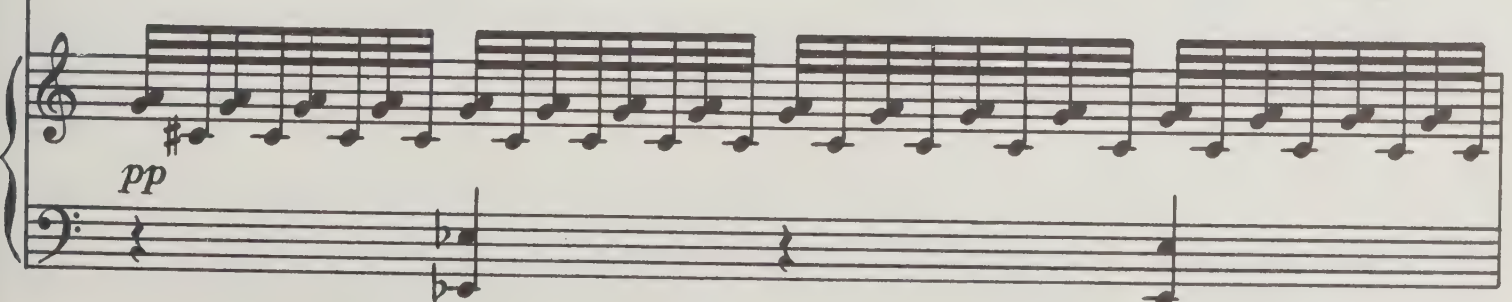
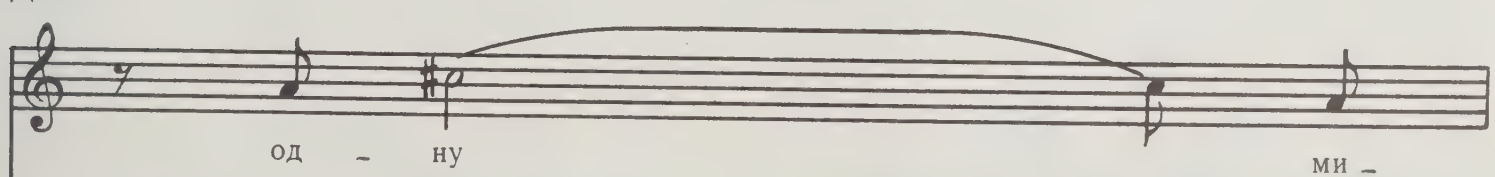
Д. А.



Д.-Ж.



Д.-Ж.



Д. А.

Net, вид-но,

Д.-Ж.

- ну - ту.

f *sf*

Д. А.

мне уй-ти... к то-му ж мо-лень - е мне в ум ней-дет. Вы раз-влек.

Д. А.

- ли ме-ня ре-ча-ми свет - ски-ми; от

pp 7 3

Д. А.

них уж у - хо мо - е дав - но, дав - но от - вык - ло.

Д. А.

Più agitato

Зав - тра я вас при - му.

Дон-Жуан

Е - ще не сме - ю

Д.-Ж.

ве - рить, не сме - ю счас - ть - ю мо - е - му пре -

Д.-Ж.

Музыкальная партитура для Д.-Ж. в начале сцены. Певец исполняет мелодичную партию, а фортепиано играет аккомпанемент. В тексте: - дать - ся... Я зав - тра вас у - ви - жу! И не здесь и не у -

Донна Анна

Темпо I

Музыкальная партитура для Донны Анны. Певец исполняет партию, а фортепиано играет аккомпанемент. В тексте: Да, зав - тра, зав - тра. Как вас зо -

Д.-Ж.

Музыкальная партитура для Д.-Ж. в начале сцены. Певец исполняет партию, а фортепиано играет аккомпанемент. В тексте: - крад - ко - ю!

Д. А.

(уходит)

Музыкальная партитура для Донны Анны. Певец исполняет партию, а фортепиано играет аккомпанемент. В тексте: - вут? Про - щай - те, (Дон Ди - е - го.

Д.-Ж.

Музыкальная партитура для Д.-Ж. в начале сцены. Певец исполняет партию, а фортепиано играет аккомпанемент. В тексте: Ди - е - го де Каль - ва - до.

Дон-Жуан

Allegro moderato

Ле-по - рел - ло!

Лепорелло

(вбегает)

Что вам у-год-но?

Д.-Ж.

Ми - лый Ле-по - рел - ло! Я счаст - лив!.. «Зав - тра —

Д.-Ж.

ве - че - ром, позд - не - е...» Мой Ле - по -

Д.-Ж.

- рел - ло, зав - тра — при - го - товь... Я

Д.-Ж.

счаст - лив, как ре - бе - нок!

Лепорелло

С Дон-ной Ан - ной вы го - во - ри - ли? Мо - жет быть, о -

Леп.

— на ска — за — ла вам два лас — ко — вы — е сло — ва

The first system of the musical score. The vocal line (bass clef) begins with a half rest, followed by a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, a triplet of eighth notes (G-flat, F, E-flat), a quarter note D, a quarter note C, a quarter note B-flat, and a half note A-flat. The piano accompaniment (grand staff) features a right hand with a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The left hand plays a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat.

Дон-Жуан

Нет, Ле — по — рел — ло,

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half rest, followed by a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F. The piano accompaniment (grand staff) features a right hand with a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The left hand plays a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat.

Леп.

и — ли е — е бла — го — сло — ви — ли вы?

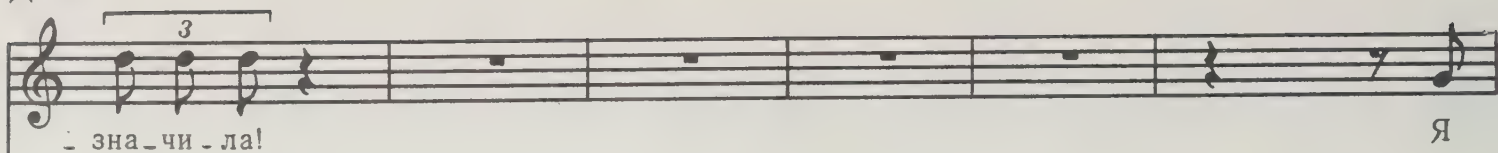
The third system of the musical score. The vocal line (bass clef) begins with a half rest, followed by a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, a half note F, a quarter note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The piano accompaniment (grand staff) features a right hand with a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The left hand plays a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat.

Д.-Ж.

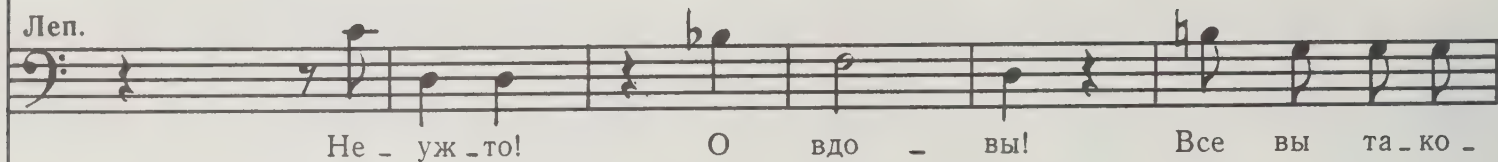
нет! О — на сви — дань — е, сви — дань — е мне на —

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half rest, followed by a quarter note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, a half note F, a quarter note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The piano accompaniment (grand staff) features a right hand with a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat. The left hand plays a half note B-flat, a quarter note A-flat, a quarter note G-flat, and a half note F, followed by a half note E-flat, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B-flat.

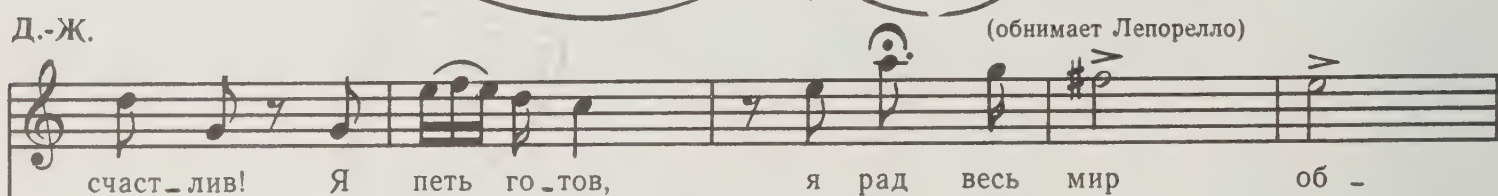
Д.-Ж.



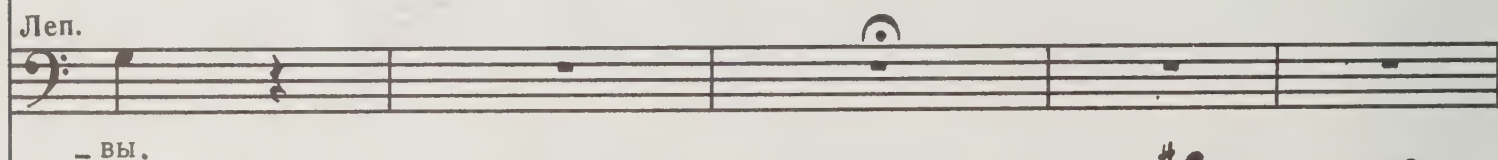
Леп.



Д.-Ж.



Леп.



Д.-Ж.



Лепорелло

Moderato assai

А ко-ман-дор? Что ска-жет он об э-том?

Дон-Жуан

Poco più vivo

Ты ду-ма-ешь, он ста-нет рев-но-

Д.-Ж.

- вать? Уж вер-но нет; он че-ло-век

Д.-Ж.

ра - зум - ный и, вер - но, при - сми -

Д.-Ж.

- рел с тех пор, как у - мер.

Moderato assai

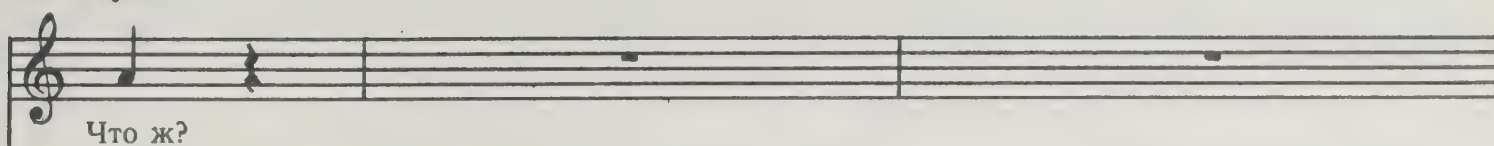
Лепорелло

Нет; по-смот-ри - те

Леп.

на е - го ста - ту - ю.

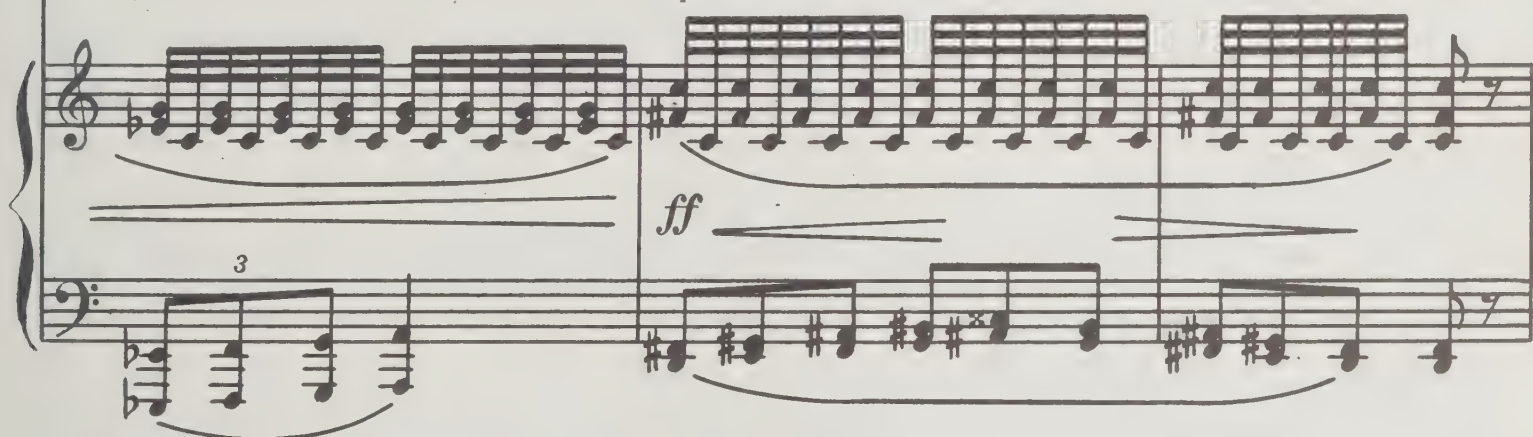
Дон-Жуан



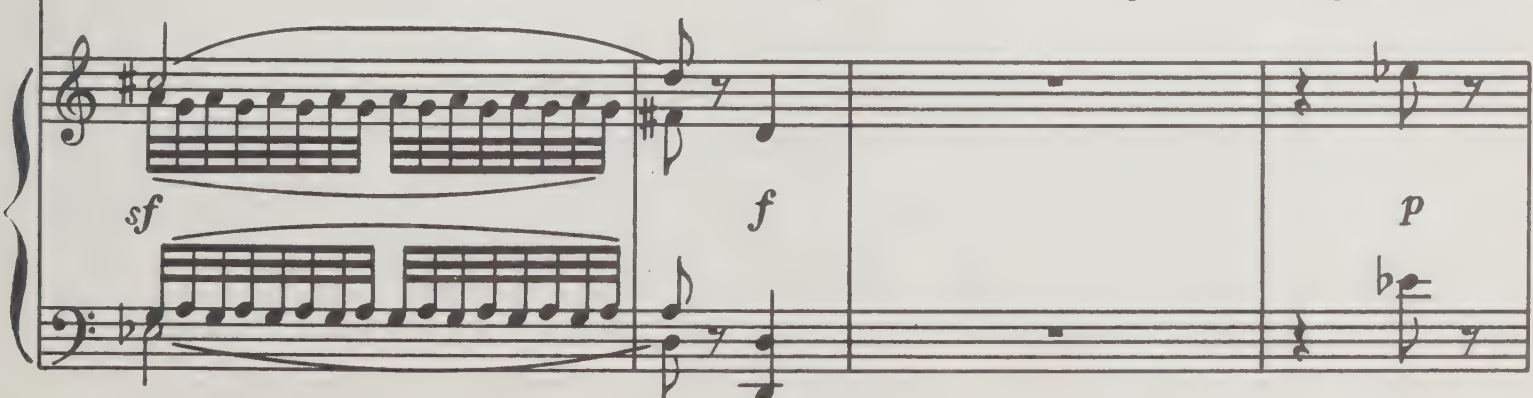
Лепорелло



Леп.



Дон-Жуан



Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «е» и продолжается фразой «по-жа-ло-вать ко мне». Фортепиано играет в правой руке мелодию с акцентами, а в левой — ритмический рисунок с шестнадцатыми и восьмыми нотами.

е по - жа - ло - вать ко мне.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия содержит фразу: «Нет, не ко мне, а к Дон-не Ан-не, зав-тра». Фортепиано играет в правой руке аккорды, а в левой — мелодию с динамическими markings *p* и *f*.

Нет, не ко мне, а к Дон-не Ан-не, зав - тра.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с фразы «Лепорелло» и продолжается: «Ста-ту - ю в гос-ти звать! За - чем?». Фортепиано играет в правой руке мелодию с динамическим marking *p*, а в левой — ритмический рисунок с шестнадцатыми и восьмыми нотами.

Лепорелло

Ста - ту - ю в гос - ти звать! За - чем?

Уж

вер-но не для то-го, чтоб с не-ю го-во-рить.

Д.-Ж.

Про-си ста-ту-ю за-в-тра к Дон-не Ан-не при-ти по-поз-же

Д.-Ж.

ве-че-ром и стать у две-ри на ча-сах.

Лепорелло

О-хо-та вам шу-тить, и

Леп.

с кем!

3 3

Дон-Жуан

Сту_пай же!

cresc. *sf*

Леп.

Но...

cresc. *sf* *cresc.* *sf*

Д.-Ж.

Сту - пай.

ff 3 3

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a series of rapid sixteenth-note runs, with a key signature change from one sharp (F#) to one flat (Bb) occurring in the middle. The bass staff features a sequence of chords and triplets, with a '3' marking under a triplet of eighth notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff has more rapid sixteenth-note passages. The bass staff includes a triplet of eighth notes and a measure with a fermata over a half note.

The third system shows the continuation of the piece. The treble staff has a long, sustained note with a fermata. The bass staff features a series of chords and a measure marked with a forte (*f*) dynamic.

Лепорелло боязливо подходит к статуе.

The fourth system of musical notation begins with a treble staff containing a few notes and a forte (*f*) dynamic marking. The bass staff has a series of chords and a measure with a fermata over a half note.

The fifth system of musical notation continues the piece. The treble staff has a series of chords and a measure with a fermata over a half note. The bass staff features a series of chords and a measure with a forte (*f*) dynamic. The system ends with a double bar line and a fermata over a half note.

Лепорелло

Пре - слав - на - я, пре - крас - на - я

Леп.

ста - ту - я! Мой

Леп.

ossia

ба - рин Дон- Жу - ан по - кор - но

Леп.

(бежит к авансцене)

про - сит по - жа - ло - вать...

Piano accompaniment for the first system. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, while the bass staff features a more complex rhythmic pattern with some accidentals. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo).

Леп.

Ей- бо - гу, не мо - гу, мне

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in the bass clef with lyrics in Russian. The piano accompaniment is in the treble and bass staves. A triplet of eighth notes is marked with a '3' over a bracket.

Дон-Жуан

Трус! Вот

страш - но.

Vocal line for Don Juan and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in the treble clef. The piano accompaniment is in the treble and bass staves. Dynamic markings include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *sf* (sforzando).

Д.-Ж. (вынимает шпагу)

я те_бя!..

Леп.

По_зволь_те, по - зволь - те!

f *p*

(приближается к статуе)

f *p*

Леп. (в волнении)

Мой ба_рин Дон-Жу - ан вас про_сит зав_тра при_ти по -

p

Леп. 3 3 3 3

— поз_же в дом су_пру_ги ва_шей и стать у...

Леп. 3

у две_ри...

Статуя кивает головой в знак согласия.

ff *f*

Allegro vivace
(кричит)

Леп. C b

Ай!

ff *f*

Что там?

Леп.
Ай! Ай, ай!

Леп.
Ай! Ай, ай...

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальная партия (верхняя):

- Леп.: Ум - ру!
- Дон-Жуан: Что

Фортепиано (нижняя):

- Правая рука: Аккорды и мелодические линии.
- Левая рука: Аккорды и мелодические линии.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальная партия (верхняя):

- Д.-Ж.: сде - ла - лось с то - бо - ю?

Фортепиано (нижняя):

- Правая рука: Аккорды и мелодические линии.
- Левая рука: Аккорды и мелодические линии.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано.

Вокальная партия (верхняя):

- Леп.: Ста - ту - я... (кивает головой)

Фортепиано (нижняя):

- Правая рука: Аккорды и мелодические линии.
- Левая рука: Аккорды и мелодические линии.

Piano introduction. The right hand features arpeggiated chords, and the left hand features triplet bass notes. The key signature has one sharp (F#).

Д.-Ж.

Vocal line (D.-Ж.) with lyrics: Ты кла - ня - ешь - ся?

Piano accompaniment with *mf* dynamic.

Леп.

Vocal line (Леп.) with lyrics: Нет, нет! Не я, не я, о -

Piano accompaniment.

Леп. (кивает головой)

Vocal line (Леп.) with lyrics: - на!

Piano accompaniment with *sf* and *ff* dynamics.

Д.-Ж.

Ка - кой ты вздор не - сешь?

p

Лепорелло

По - ди - те

p

Д.-Ж.

(грозит пальцем)

Ну, смот - ри ж, без - дель - ник.

Леп.

са - ми.

f *sf* *p*

Лепорелло делает рукою знак в смысле
пусть пойдет, пусть попробует.

Дон-Жуан с надменностью подходит к статуе.

Moderato

Дон-Жуан

Я, ко-ман - дор, про-шу те-бя при-ти к тво-ей вдо - ве, где

Д.-Ж.

зав-тра бу-ду я, и стать у две-ри на ча - сах.

Д.-Ж.

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокальная партия имеет следующие тексты: "Что?" и "бу - дешь?". Музыкальный фрагмент начинается с фортепиано (*f*) и переходит к пиано (*sf*). В конце фрагмента есть пометка "Статуя кивает опять." (Статуя nods again).

Д.-Ж.

Allegro molto

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокальная партия имеет текст: "О бо - же!". Музыкальный фрагмент начинается с пиано (*sf*) и переходит к пиано (*mf*). В конце фрагмента есть пометка "(подходит к Лепорелло)" (approaches Leporello).

p

Лепорелло

Что? Я го - во - рил...

Дон-Жуан (возвращается к статуе, осматривает и ощупывает ее)

f

ff

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and quarter notes. The left hand provides a harmonic foundation with eighth-note triplets and quarter notes. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of piano accompaniment. Continues the melodic and harmonic patterns from the first system, maintaining the eighth-note triplet motif in both hands.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with eighth-note triplets, while the left hand introduces a more complex rhythmic pattern with eighth-note triplets and quarter notes, some marked with accents.

Дон-Жуан

ritard.

Уй — дем, уй — дем!

Final system of the page, featuring vocal and piano accompaniment. The vocal line (Don Juan) has the lyrics "Уй — дем, уй — дем!". The piano accompaniment includes a forte (*sf*) dynamic marking in the right hand and a forte (*f*) dynamic marking in the left hand. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets, and the left hand has a bass line with eighth-note triplets.

a tempo

Уходят.

First system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata, and a triplet of eighth notes. The left hand has a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a *ff* dynamic marking.

Second system of musical notation for piano. The right hand continues the melodic line with a slur and a fermata. The left hand features a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation for piano. The right hand continues the melodic line with a slur and a fermata. The left hand features a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation for piano. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata. The left hand features a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a *sf* dynamic marking.

ЗАНАВЕС



ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

КОМНАТА ДОННЫ АННЫ

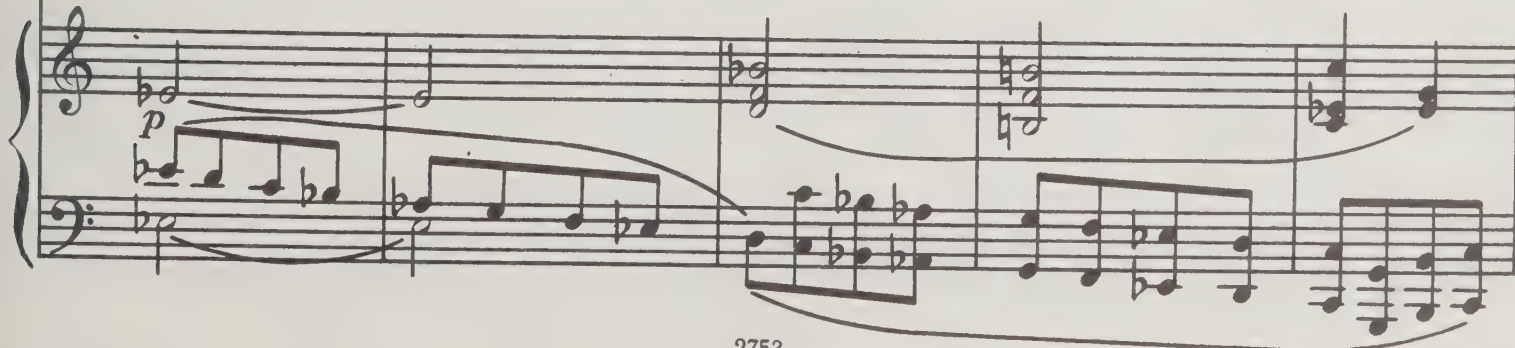
Andantino



Донна Анна

ЗАНАВЕС

Я при_ня_ла вас, Дон Ди_е_го; толь_ко бо_юсь,



Д. А.

мо - я пе - чаль - на - я бе - се - да скуч - на вам бу - дет:

Д. А.

бед - на - я вдо - ва, все пом - ню я сво - ю по - те - рю.

Д. А.

Сле - зы су - луб - ко - ю ме - ша - ю, как ап -

Д. А.

- рель. Что ж вы мол - чи - те?

Дон-Жуан

Нас_лаж_да_юсь мол_ча, глу_бо_ко мыс_лью быть на е_ди_

p

Д.-Ж.

- не с пре_лест_ной Дон_ной Ан_ной. Здесь — не там,

sf

Д.-Ж.

не при гроб_ни_це мерт_во_го счаст_лив_ца — я

p

Д.-Ж.

ви_жу вас у_же не на ко_ле_нях пред мра_мор_ным суп_ру_гом.

Донна Анна

Дон Ди - е - го, так вы рев - ни - вы — муж мой и во гро - бе вас

Д. А.

му - чит?

Дон-Жуан

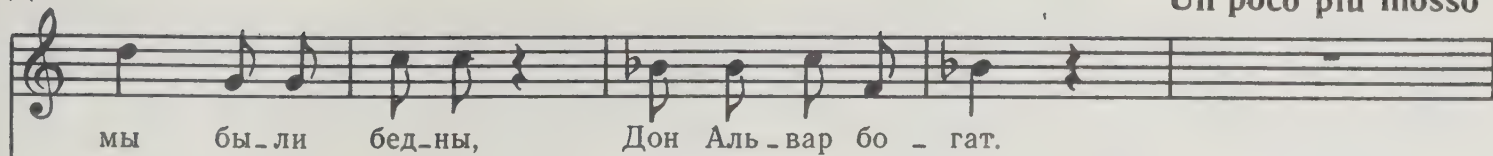
Я не дол - жен рев - но - вать. Он ва - ми выб - ран был.

Д. А.

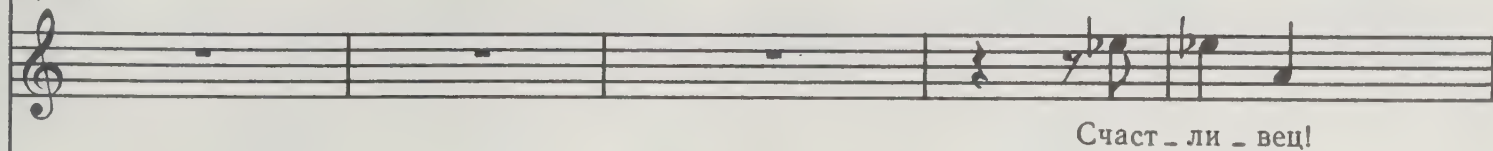
Нет, мать мо - я ве - ле - ла мне дать ру - ку Дон Аль - ва - ру,

Д. А.

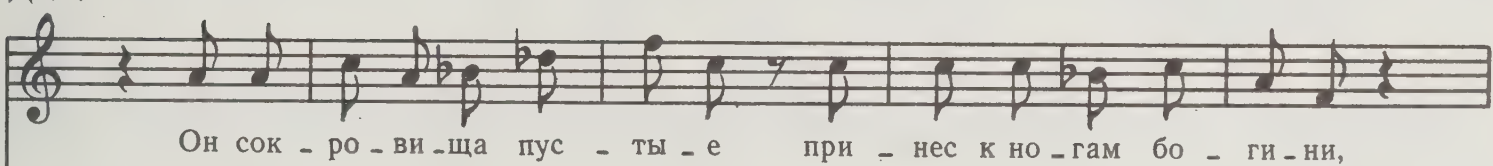
Un poco più mosso



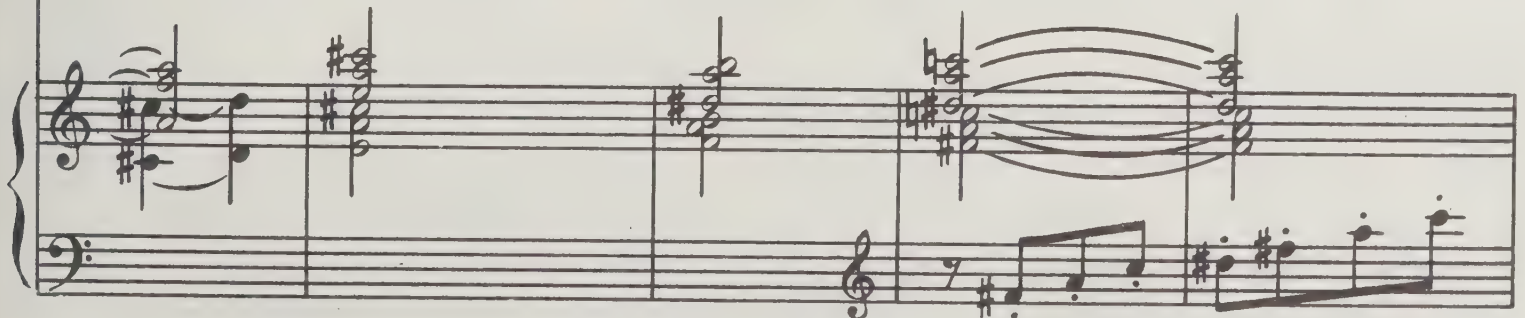
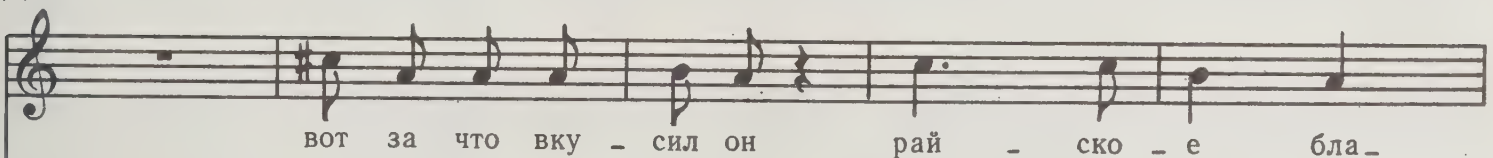
Д.-Ж.



Д.-Ж.



Д.-Ж.



Д.-Ж.

accelerando

— женст_во! Ес_ли б я преж_де вас уз_нал — с ка_ким вос_

Д.-Ж.

ritard.

— тор_гом мой сан, мо_и бо_гат_ства, всё бы от_дал, всё

Д.-Ж.

a tempo (moderato)

за е_ди_ный бла_го_склон_ный взгляд; я был бы

Д.-Ж.

раб свя_щен_ной ва_шей во_ли, все ва_ши при_хо_ти

я б и - зу - чал, чтоб их пре - ду - преж - дать; чтоб ва - ша

Д.-Ж.

жизнь бы - ла вол -

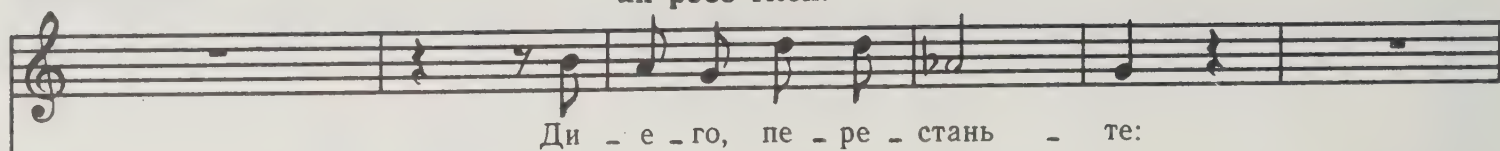
Д.-Ж.

- шеб - ством бес - пре -

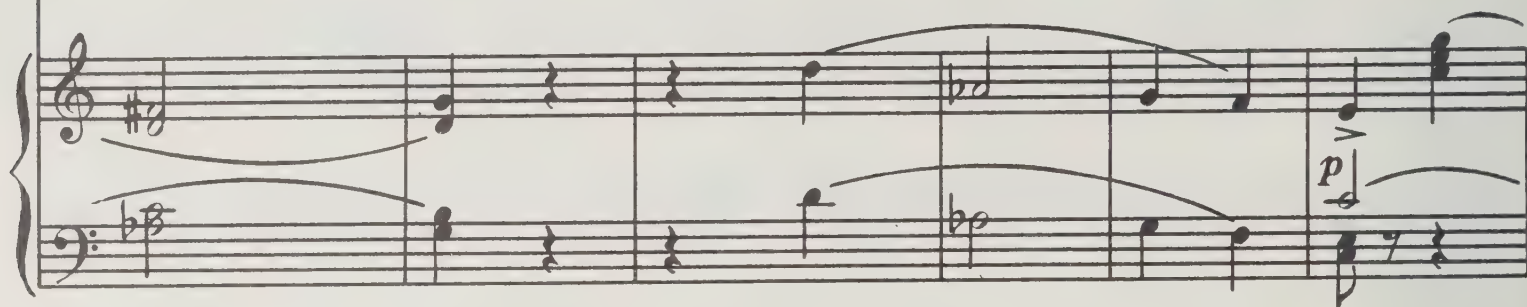
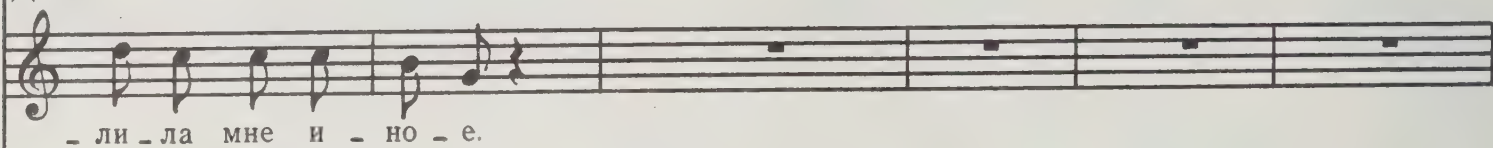
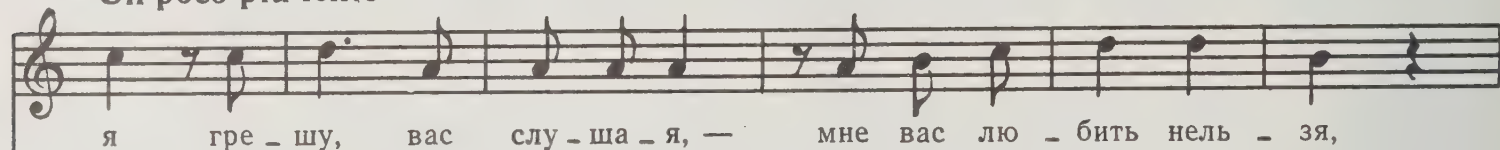
Д.-Ж.

- рыв - ным. У - вы! Судь - ба су -

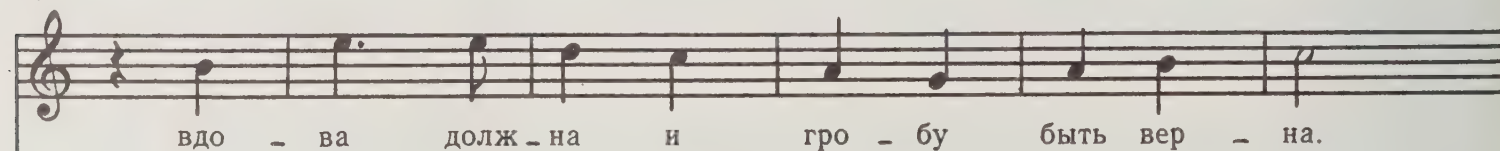
Донна Анна

un poco riten.

Д.-Ж.

Д. А. *Un poco più lento*

Д. А.



Д. А.

Ког-да бы зна-ли вы, как Дон Аль-вар ме-ня лю-бил! О,

Д. А.

Дон Аль-вар уж вер-но не при-нял бы к се-бе влюб-лен-ной да-мы, ког-

Д. А.

Più agitato

- да б он о-вдо-вел, — он был бы ве-рен суп-ру-жес-кой люб-ви.

Дон-Жуан

Не мучь-те

Д.-Ж.

серд-це мне, Дон-на Ан-на, веч-ным по-ми-нань-ем суп-ру-га. Пол-но вам

p

Д.-Ж.

ме-ня каз-нить, хоть казнь я за-слу-жил, быть мо-жет.

f sf f sf p

Донна Анна

Moderato

Чем же? Вы у-за-ми не свя-за-ны свя-ты-ми ни с кем — не

Д. А.

прав-да ль? По-лю-бив ме-ня, вы пре-до мной и пе-ред не-бом

p

Д. А.

пра - вы. Раз - ве вы ви - нов - ны

Дон-Жуан

Пред ва - ми! Бо - же!

Д. А.

пе - ре - до мной? Ска - жи - те, в чем же. ну!

Д. А.

Ди - е - го, что та - ко - е?

Д.-Ж.

Нет, ни - ког - да..

Д. А.

Вы пре-до мной не пра-вы? в чем, ска -

cresc. *sf* *p*

- жи-те. Ди-е-го, э-то стран-но;

Д.-Ж.

Нет! ни за что!

f *p*

Д. А.

я вас про-шу... Я тре-бу-ю. А!

Д.-Ж.

Нет, нет.

f *f*

Так-то вы мо-ей по-слуш-ны во-ле! А что сей-час

Д. А.

вы го-во-ри-ли мне? Что вы ра-бом мо-

Д. А.

-им хо-ти-те быть. Я рас-сер-жусь, Ди-е-го,

Д. А.

от-ве-чай-те, в чем пре-до мной ви-нов-ны вы?

Дон-Жуан

Не сме - ю, вы не - на - ви - деть

Д.-Ж.

ста - не - те ме - ня.

Донна Анна:

Нет, нет! Я вас за - ра - не - е про - ща - ю, но знать хо - чу.

Д.-Ж.

Не же - лай - те знать у -

Д.-Ж.

— жас — ну — ю, у —

The score for D.-Zh. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are: "— жас — ну — ю, у —". The piano accompaniment is in two staves, with the right hand playing a continuous eighth-note pattern and the left hand providing harmonic support with chords and sustained notes.

Д.-Ж.

— бий — ствен — ну — ю тай — ну.

The second system for D.-Zh. continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "— бий — ствен — ну — ю тай — ну.". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

Донна Анна

у — жас — ну — ю!

The score for Donna Anna features a vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The lyrics are: "у — жас — ну — ю!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a more complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Д. А.

Вы му — чи — те ме — ня. Я страх как лю — бо —

The score for D. A. continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Вы му — чи — те ме — ня. Я страх как лю — бо —". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Д. А.

- пыт - на — что та - ко - е?

cresc. *f*

Д. А.

И как мог - ли ме - ня вы ос - кор' - бить?..

p

Д. А.

Я вас не зна - ла!

Д. А.

У ме - ня вра - гов и нет и не бы - ло.

Д. А.

У_бий_ца му_жа

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole rest for three measures, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment has a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat (Bb). The right hand features three measures of eighth-note triplets (G4, A4, B4) and a final measure with a half note C5. The left hand has long, sustained chords in the first three measures, followed by a half note C4 in the final measure. Dynamics include a forte (sf) marking in the final measure of the piano part.

Д. А.

о_дин и есть.

Дон-Жуан (про себя)

И _дет к раз_вяз _ке де_ло!

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a whole rest. The piano accompaniment continues with sustained chords. The vocal line then has a whole rest for three measures, followed by a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The piano accompaniment features a half note C4 in the final measure. Dynamics include a forte (sf) marking in the final measure of the piano part.

Д.-Ж.

Ска _жи _те мне: не _

The third system continues the musical piece. The vocal line has a whole rest for three measures, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a half note C4 in the final measure. Dynamics include a forte (sf) marking in the final measure of the piano part.

Д.-Ж.

— счаст — ный Дон- Жу — ан вам не — зна — ком?

Донна Анна

Нет, от — ро — ду е — го я не ви — да — ла.

Д.-Ж.

Вы в ду — ше к не — му пи — та — е — те враж — ду?

Д. А.

По — дол — гу чес — ти. Но вы от — влечь ста —

Д. А.

- ра - е - тесь ме - ня от мо - е - го во - про - са, Дон Ди - е - го, я

Д. А.

тре - бу - ю...

f *pp*

Дон-Жуан

Что, ес - ли б Дон- Жу - а - на вы встре - ти - ли?

p *sf*

Д. А.

accelerando

Тог - да бы я зло -

p

Д. А.

— де — ю кин — жал вон — зи — ла в серд — це.

Дон-Жуан

poco a poco cresc.

Дон — на Ан — на!

Д.-Ж.

Где твой кин — жал?

Д.-Ж.

Вот грудь мо — я!

Музыкальный фрагмент для Донны Анны. Включает вокальную партию и фортепиано.

Вокальная партия: *Ди - е - го! что вы?*

Фортепиано: *f*

Дон-Жуан

Музыкальный фрагмент для Дон-Жуана. Включает вокальную партию и фортепиано.

Вокальная партия: *Я не Дие - го,*

Фортепиано: *p*

Д. А.

Più mosso

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии Д. А. и Д.-Ж., а также фортепиано.

Д. А.: *О бо - же!*

Д.-Ж.: *я Жу - ан.*

Фортепиано: *ff*, *f*

Д. А.

бо - же! Нет, не мо-жет быть, не

Д. А.

ве-рю. Не-прав-да.

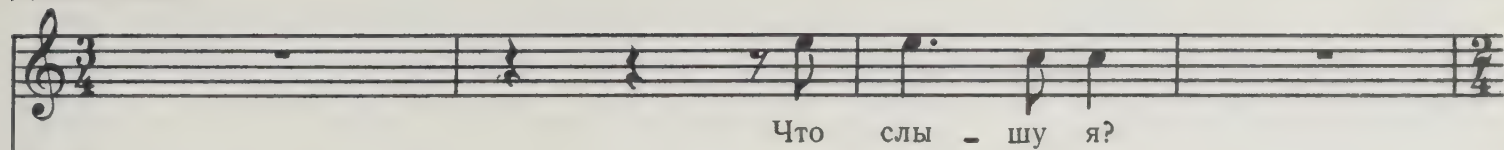
Дон-Жуан

Я Дон-Жу-ан.

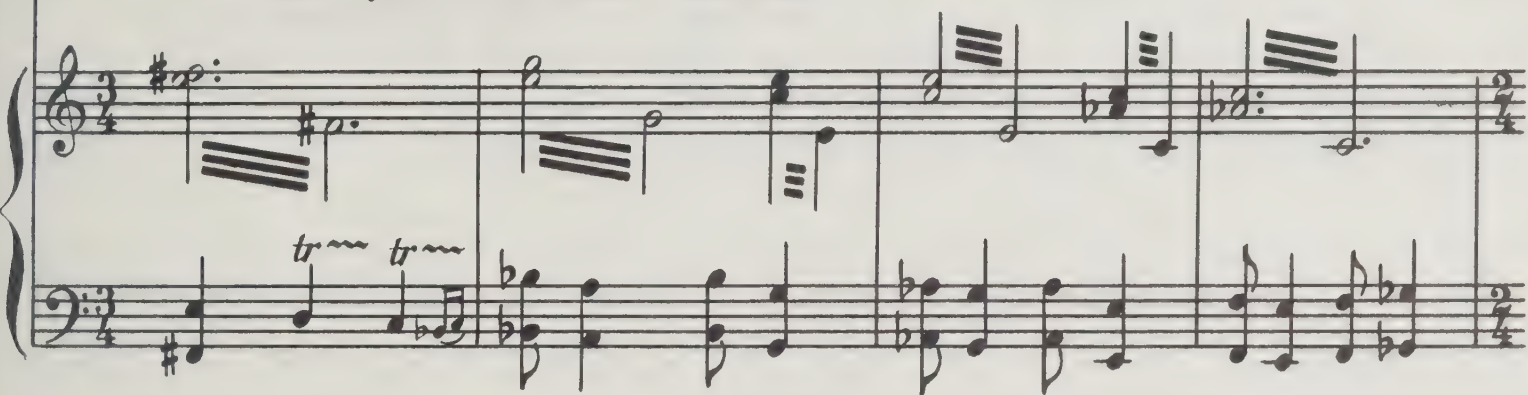
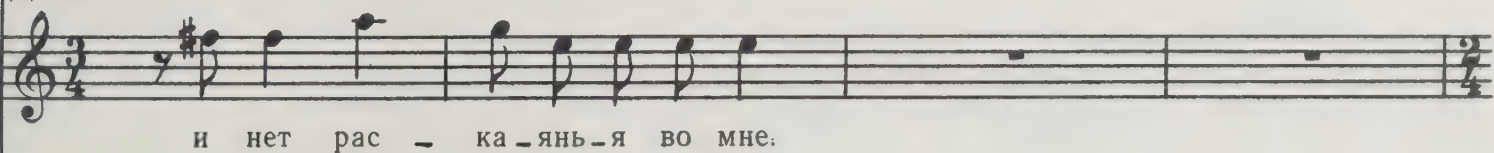
Д.-Ж.

Я у-бил суп-ру-га тво-е-го; и не жа-ле-ю о том,

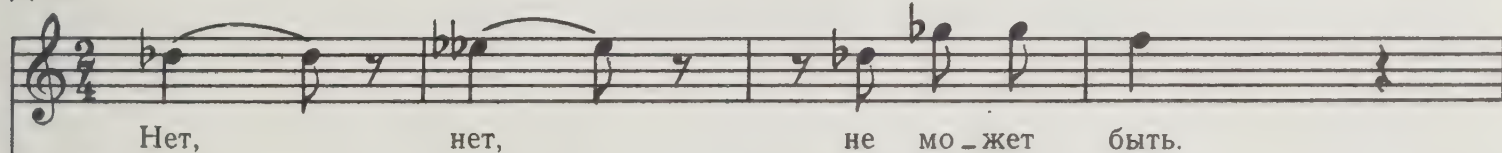
Донна Анна



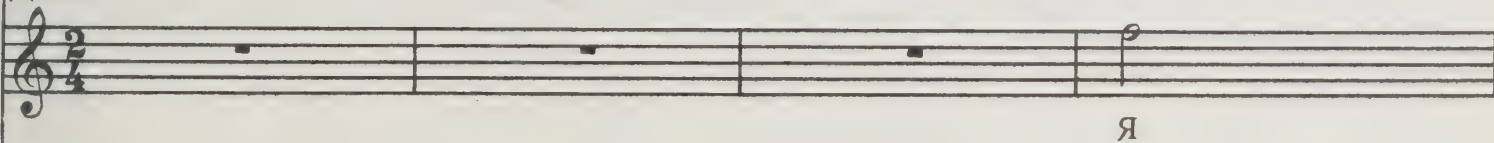
Д.-Ж.



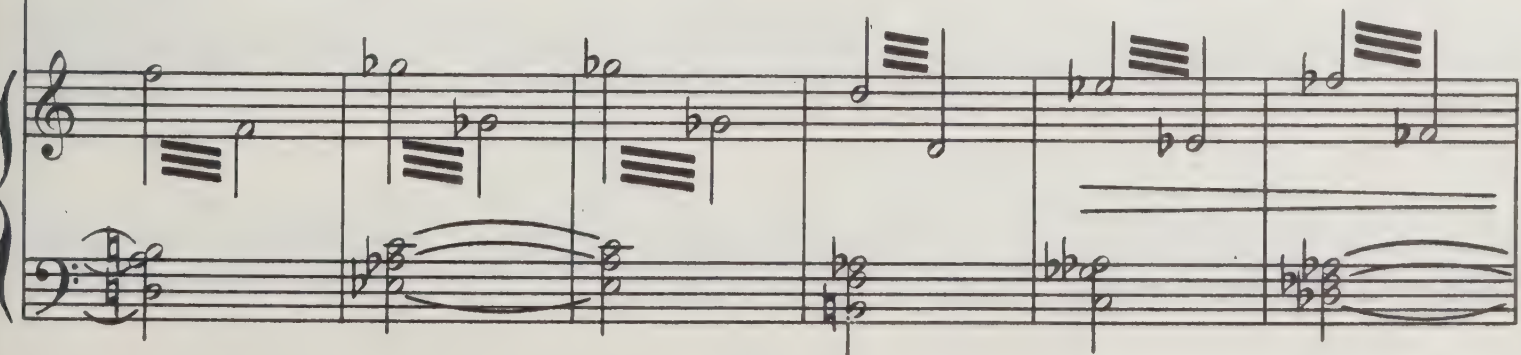
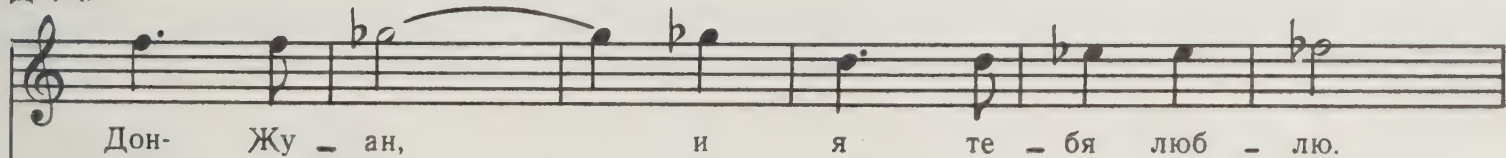
Д. А.



Д.-Ж.



Д.-Ж.



Д. А.

ritard.

(падая)

Где я?.. Где я? мне

Д. А.

Moderato

дур - но, дур - но.

Дон-Жуан

Не бо! Что с не ю?

Д.-Ж.

Un poco più lento

Что с то - бо - ю, Дон - на

В оригинале Даргомыжского *pp*

Un poco più lento

pp

Д.-Ж.

Ан - на?

Про - снись,

о - пом - нись:

poco più f

Д.-Ж.

твой Дие - го, твой раб у ног тво -

Д.-Ж.

- их!

Tempo I

First system of piano accompaniment. The right hand features triplets of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic *f* (forte) is indicated in the final measure.

Донна Анна
(Moderato)

Second system of musical score. The vocal line (soprano) has the lyrics "О - ставь ме-ня! Ты, ты". The piano accompaniment features a strong bass line with triplets and a forte dynamic *f*.

Д. А.

Third system of musical score. The vocal line (soprano) has the lyrics "мне враг. Ты от-нял у ме-". The piano accompaniment continues with a strong bass line and a forte dynamic *f*.

Д. А.

ritard.

— ня всё, что я в жиз-ни...

Дон-Жуан
a tempo

Ми-ло-е соз-данье! Я всем го-тов у-дар свой ис-ку-пить, у

Д.-Ж.

ног тво-их жду толь-ко при-ка-зание; ве-ли-ум-

Д.-Ж.

Più lento

-ру, ве-ли-ды-шать я бу-ду лишь для те-бя...

Так э - то Дон-Жу - ан!..

Д. А.

p

a tempo (moderato)

Вы, го - во -

Д. А.

sf

- рят, без - бож - ный раз - вра - ти - тель, вы су - щий де - мон.

Д. А.

mf

Сколь - ко бед - ных жен - щин вы по - гу - би - ли?

Д. А.

f

* В оригинале Даргомыжского

Дон-Жуан

Ни од-ной до-ны-не из них я не лю-бил.

Донна Анна

И я по-ве-рю, чтоб Дон-Жу-ан влю-бил-ся в пер-вый раз,

Д. А.

чтоб не ис-кал во мне он жерт-вы но-вой!

Дон-Жуан

Agitato

Ког-да бы я те-бя об-ма-ны-вал, при-знал-ся бы, ска-

Д.-Ж.

зал ли бы то и-мя, ко-то-ро-е не мо-жешь ты и слы-шать?

Moderato

Донна Анна

Кто зна-ет вас!

Д.-Ж.

Где ж тут об-ду-ман-ность, ко-варст-во?

Д. А.

Но как мог-ли при-ти сю-

Д. А.

- да вы; здесь уз - нать мог - ли бы вас,

Д. А.

и ва - ша смерть бы - ла бы не - из - беж - на.

Дон-Жуан

Что зна - чит смерть? За слад - кий миг сви -

Д.-Ж.

- дань - я без - ро - пот - но от - дам я жизнь.

Донна Анна

Но как же от - сю - да вый - ти вам,

Д. А.

не - ос - то - рож - ный!

Дон-Жуан

(целует руку в такт)

И вы о жиз - ни бед - но - го Жу - а - на

Д.-Ж.

за - бо - ти - тесь! Так не - на - вис - ти нет в ду -

Донна Анна

Ах ес - ли б я мог -

Д.-Ж.

- ше тво - ей не - бес - ной, Дон - на Ан - на?

Д. А.

- ла вас не - на - ви - деть! Од -

Д. А.

- на - ко ж на - доб - но рас - стать - ся

Д. А.

нам.
Дон-Жуан

Ког - да ж у - ви - дим - ся?

Д. А.

Не зна - ю. Ког - да- ни - будь.

pp

Д.-Ж.

А завт - ра?

p *pp*

Донна Анна

Где же? Ах Дон-Жу-ан, как серд-цем я сла-

Дон-Жуан

Здесь.

Д. А.

- ба.

Д.-Ж.

В за - лог сви -

Д.-Ж.

— дань — я мир — ный по — це —

Д. А.

По — ди, по — ра!

Д.-Ж.

— луй... О —

Д.-Ж.

— дин, хо — лод — ный,

Донна Анна

Ка - кой ты не - от - вяз - чи - вый!

Д.-Ж.

мир - ный!

Д. А.

(целует его в лоб)

На, вот он.

Стучат.

Донна Анна

Что там за стук?.. О

Д. А.

Д. А.

скрой - ся, Дон- Жу - ан.

Дон-Жуан

Дон-Жуан

Про -

Д.-Ж.

- щай же, до сви -

Д.-Ж.

Стучат.

Стучат.

Д.-Ж.

Стучат.

- дань - я,

ff 3

Д.-Ж.

Стучат.

друг мой ми - лый.

(уходит)

ff 3

The first system of the musical score consists of two staves. The treble staff is in G major (one sharp) and common time (C). It contains four measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The first two measures are beamed together, and the last two are also beamed together. The bass staff is in common time and contains two measures. The first measure has a triplet of eighth notes, and the second measure has a triplet of eighth notes. The system ends with a double bar line.

Allegro

The second system of the musical score is marked *ff* (fortissimo). It consists of two staves. The treble staff is in common time (C) and contains four measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The first two measures are beamed together, and the last two are also beamed together. The bass staff is in common time and contains two measures. The first measure has a triplet of eighth notes, and the second measure has a triplet of eighth notes. The system ends with a double bar line.

The third system of the musical score consists of two staves. The treble staff is in common time (C) and contains four measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The first two measures are beamed together, and the last two are also beamed together. The bass staff is in common time and contains two measures. The first measure has a triplet of eighth notes, and the second measure has a triplet of eighth notes. The system ends with a double bar line.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The treble staff is in common time (C) and contains four measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The first two measures are beamed together, and the last two are also beamed together. The bass staff is in common time and contains two measures. The first measure has a triplet of eighth notes, and the second measure has a triplet of eighth notes. The system ends with a double bar line.

Донна Анна

Музыкальный фрагмент для Донны Анны. Включает вокальную партию и фортепиано.

Вокальная партия (Д.-Ж. (вбегает)):

Что с то-бой?

А!..

Фортепиано:

mf (начало), *f* (конец)

Музыкальный фрагмент для Донны Анны. Включает вокальную партию и фортепиано.

Д. А.

Статуя Командора показывается в дверях.

А!.. (падает)

Фортепиано:

ff

Музыкальный фрагмент для Донны Анны. Включает вокальную партию и фортепиано.

ritard.

Статуя входит.

Музыкальный фрагмент с триолями и акцентами.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a whole note chord with a fermata, followed by two measures of whole notes with fermatas. The bass clef staff features triplet eighth notes across four measures. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the musical score. The treble clef staff has a whole note chord with a fermata, followed by a measure with a triplet eighth note and a whole note with a fermata, and then two measures of whole notes with fermatas. The bass clef staff continues with triplet eighth notes across four measures. The key signature has one sharp (F#).

Third system of the musical score. The treble clef staff begins with a whole note chord with a fermata, followed by two measures of half notes with fermatas. The bass clef staff has triplet eighth notes in the first measure, followed by two measures of sixteenth note patterns. A dynamic marking *f* (forte) is present. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of the musical score. The treble clef staff has a whole note chord with a fermata, followed by a measure with a half note with a fermata, and then two measures of whole notes with fermatas. The bass clef staff features sixteenth note patterns across four measures. The key signature has one sharp (F#).

Статуя командора

Я на зов я — ВИЛ — ся.

(В наброске Даргомыжского)

Дон-Жуан

(бросается к Донне Анне)

О бо — же! Дон — на

Д.-Ж.

Ан - на!

Статуя командора

Брось е - е,

С. К.

все кон - че - но.

С. К.

Дро - жишь ты,

С. К.

Moderato

Дон- Жу - ан.

Дон-Жуан

Я? Нет! Я звал те - бя

Д.-Ж.

и рад, что ви - жу.

Tempo I

f

Статуя командора

Дай ру - ку.

The score for 'Статуя командора' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase 'Дай ру - ку.' with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand, including a triplet of eighth notes.

Moderato

Дон-Жуан

Allegro

Вот о-на...

The score for 'Дон-Жуан' is divided into two sections: 'Moderato' and 'Allegro'. The 'Moderato' section begins with a vocal line 'Вот о-на...' and a piano accompaniment featuring a trill in the right hand and a bass line with a triplet. Dynamics include *p*, *f*, and *ff*. The 'Allegro' section continues with a piano accompaniment featuring a trill in the right hand and a bass line with a triplet. Dynamics include *sf*.

This block shows the continuation of the piano accompaniment for 'Дон-Жуан'. It features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand, including a triplet of eighth notes. Dynamics include *sf*.

Дон-Жуан

А, тя - же - ло по - жать - е

Д.-Ж.

ка - мен.ной е - го дес -

Д.-Ж.

- ни - цы! О -

Д.-Ж.

— ставь ме — ня, пус —

ff

Д.-Ж.

— ти, пус — ти мне

Д.-Ж.

ру — ку... Я

Д.-Ж.

гиб - ну! Все

ff *v*

Д.-Ж.

кон - че - но!

ff *v*

Д.-Ж.

О Дон - на

p cresc.

Д.-Ж.

Проваливаются.

Ан — на!

ff

fff

2753

First system of a musical score. The treble staff contains a continuous eighth-note melody. The bass staff features a series of chords, each marked with a 'V' and a fermata, indicating sustained harmonic support.

Second system of the musical score. The treble staff continues the eighth-note melody. The bass staff consists of sustained chords marked with 'V' and fermatas.

Third system of the musical score. The treble staff continues the eighth-note melody. The bass staff features sustained chords marked with 'V' and fermatas.

Fourth system of the musical score. The treble staff continues the eighth-note melody. The bass staff features sustained chords marked with 'V' and fermatas.

Fifth system of the musical score. The treble staff has sustained chords marked with 'V' and fermatas. The bass staff continues the eighth-note melody. The system concludes with a double bar line, a repeat sign, and a final chord marked with a 'C' and a fermata.

ПРИЛОЖЕНИЯ

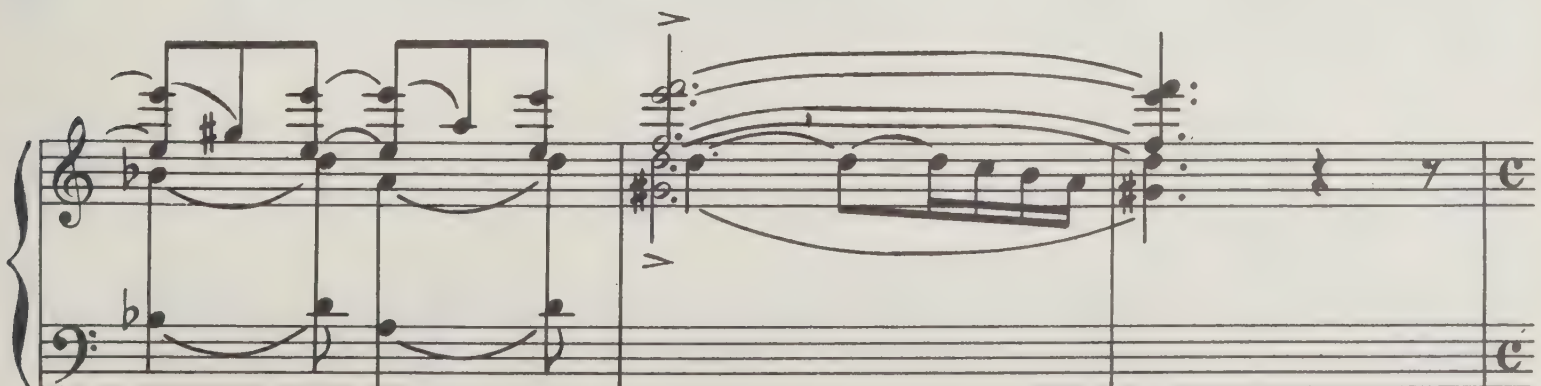
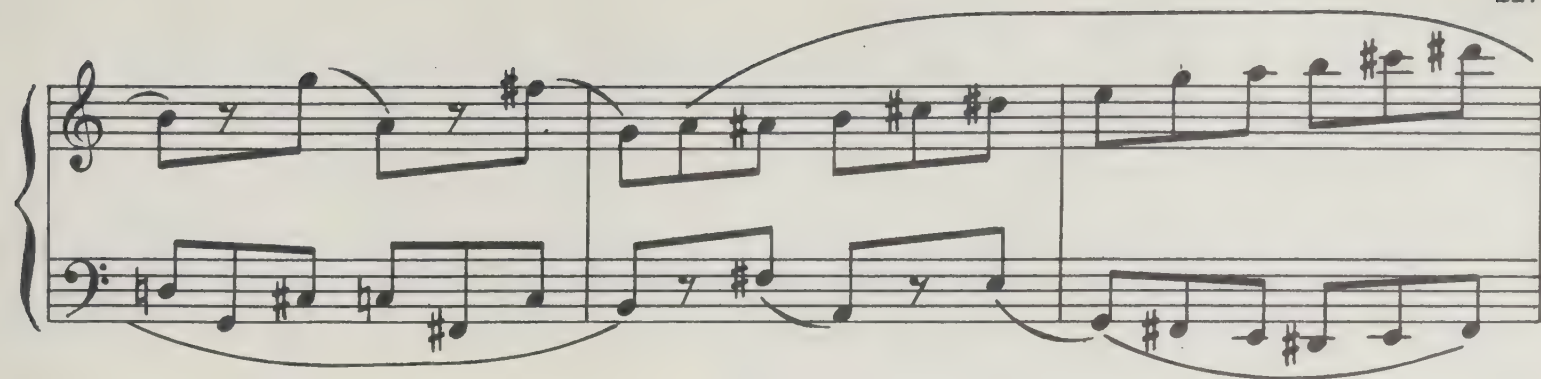
1. ФРАГМЕНТ ПЕРВОГО ДЕЙСТВИЯ*

(дерутся на шпагах)

Allegro

The musical score is written for piano in 6/8 time, key of D major. It consists of five systems of music. The first system begins with a forte (f) dynamic. The notation includes various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and phrasing slurs. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegro'. The text '(дерутся на шпагах)' is written above the first system, and 'Allegro' is written above the first staff. The score is a piano accompaniment for a scene from a play.

* Оригинальная страница Даргомыжского.



2. ФРАГМЕНТ ВТОРОГО ДЕЙСТВИЯ*

вас, не тут, не близ — ко,
 да — ле где-ни — будь, там, у две —
 — рей, у са — мо-го по — ро — га, чтоб
 кам — ня мо — е — го мог — ли кос — нуть — ся вы

* Оригинальная страница Даргомыжского.

лег - ко - ю но - гой и - ли о - деж - дой,

ког - да сю - да, на э - тот гор - дый

гроб прой - де - те куд - ри на - кло -

- нять и пла - кать.

Донна Анна

Вы не в сво - ем у - ме.

Meno mosso

Дон-Жуан

Или же-лать кон-чи - ны, Дон - на Ан - на, знак бе - зум - ства? Ког -

- да б я был без - у - мец, я б хо - тел в жи - вых о - стат - ь - ся,

un poco riten.

я б и - мел на - деж - ду лю - бов - ь - ю неж - ной тро - нуть ва - ше серд - це; ког -

a tempo

да б я был без у мец, я бы. но - чи стал про - во - дить у

ва - ше - го бал - ко - на, тре - во - жа се - ре -

на - да - ми ваш сон, не стал бы я скры - вать - ся,

я, на - про - тив, ста - рал - ся б быть вез - де за - ме - чен ва - ми; ког -

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	7
Действие первое	12
Картина первая	12
Картина вторая	47
Первый романс Лауры «Оделась туманом Гренада»	52
Второй романс Лауры «Я здесь, Инезилья»	67
Действие второе	113
Дуэт Дон-Жуана с Донной Анной «Все к лучшему»	113
Действие третье	173
П р и л о ж е н и я	226
1. Фрагмент первого действия	226
2. Фрагмент второго действия	228

Александр Сергеевич Д а р г о м ы ж с к и й

КАМЕННЫЙ ГОСТЬ

Опера в трех действиях

Клавир

Редактор В. Ф. Веселов

Художник А. А. Кармацкий

Худож. редактор Р. С. Волховер

Техн. редактор Г. С. Мичурина

Корректор И. Е. Черникова

Нотографик О. А. Соловьева

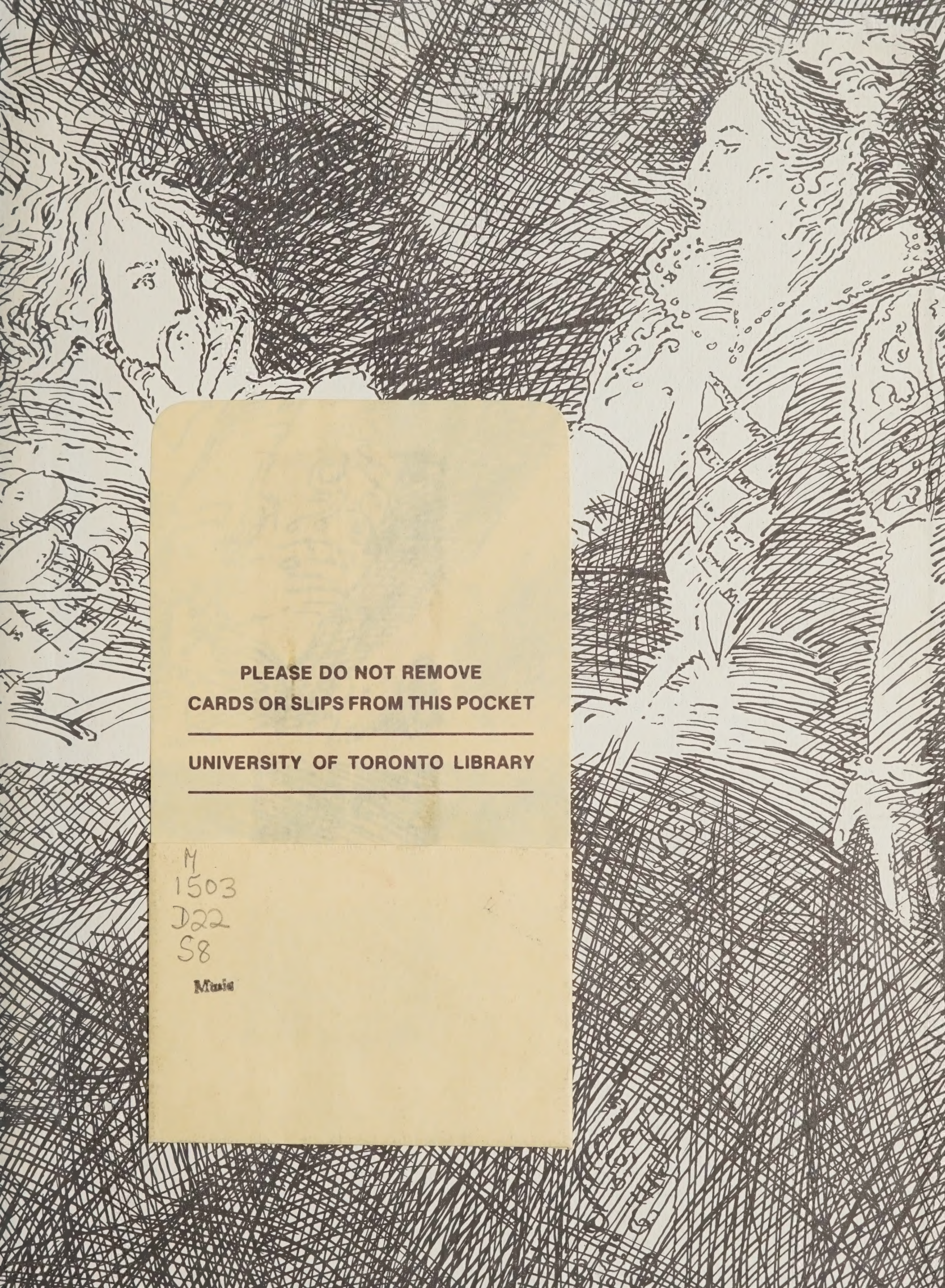
Н/К

Подписано к печати 16.04.82. Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать
офсетная. Усл. печ. л. 29. Уч.-изд. л. 32,9. Тираж 3340 экз. Заказ № 3392.
Цена 5 р. 60 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома Государ-
ственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной
торговли. 197101, Ленинград, ул. Мира, 3





PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
D22
S8

Music

5 р. 60 к.

